



**MANUAL DE UTILIZARE**

**MOTOCULTOR RIDE-ON 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS MOTOR DIESEL KAMA  
PORNIRE ELECTRICA**

**USER MANUAL**

**R1200 4X4 RIDE-ON POWER TILLER, EVOTOOLS PLUS, KAMA DIESEL ENGINE,  
ELECTRIC START**

**MANUALE D'USO**

**MOTOCULTORE RIDE-ON 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS, MOTORE DIESEL KAMA,  
AVVIAMENTO ELETTRICO**

**MANUAL DE USUARIO**

**MOTOCULTOR RIDE-ON 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS, MOTOR DIESEL KAMA,  
ARRANQUE ELÉCTRICO**

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**R1200 4X4 RIDE-ON ΕΚΕΚΑΡΑ (MOTOKULTIVÁTOR), EVOTOOLS PLUS, KAMA  
DÍZELMOTOR, ELEKTROMOS INDÍTÁS**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**

**ΕΠΙΚΑΘΗΜΕΝΟ ΜΟΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ (ΜΟΤΟΚΥΛΤΟΡ) 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS,  
ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ DIESEL ΚΑΜΑ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ΜΟΤΟΚΥΛΤΙΒΑΤΟΡ ΣΪΣ ΣΕΔΑΛΚΑ (RIDE-ON) 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS,  
ΔΙΣΕΛΟΒ ΔΒΙΓΑΤΕΛ ΚΑΜΑ, ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣΚΟ ΣΤΑΡΤΙΡΑΗΕ**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**AUFSITZ-EINACHSSCHLEPPER (MOTORKULTIVATOR) 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS,  
KAMA DIESELMOTOR, ELEKTROSTART**

**MANUEL D'UTILISATION MOTOCULTEUR RIDE-ON 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS,  
MOTEUR DIESEL KAMA, DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE**

**MANUAL DO UTILIZADOR**

**MOTOCULTIVADOR RIDE-ON 4X4 R1200 EVOTOOLS PLUS, MOTOR DIESEL KAMA,  
ARRANQUE ELÉTRICO**

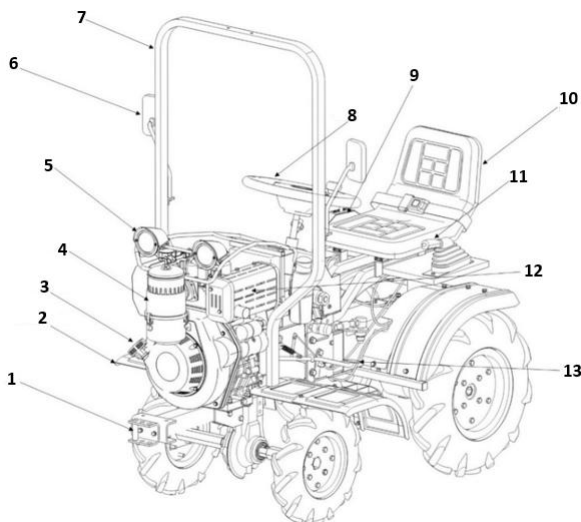


EN ES IT  
FR DE BG  
EL PT HU



## Parti componente

1. Cupla
2. Aparatoare protectie
3. Demaror
4. Filtru aer
5. Far
6. Oglinda
7. ROPS
8. Volan
9. Cuplaj reductor
10. Scaun
11. Frana stationare
12. Toba
13. Pedala ambreiaj



## Specificatii tehnice

Cod produs	681943
Tip motor	OHV, monocilindru, 4 timpi, racire cu aer
Pornire	Manuala si electrica
Adancime de lucru	Max. 35 cm
Latime de lucru	105 cm
Putere nominala	12 CP/3600 rpm
Capacitate cilindrica	456 cm <sup>3</sup>
Sistem aprindere	Electronic
Tip ulei motor	4T (SAE 15W40)/anotimp cald 4T (SAE 10W40)/anotimp rece
Volum ulei motor	1.65 L
Combustibil	Diesel
Volum rezervor	5.5 L
Volum ulei transmisie	3.8 L (cutie de viteze fata)
Volum ulei transmisie	1.8 L (cutia de viteze spate)
Trepte viteze	3 trepte inainte, 1 treapta inapoi
Priza de putere	Da
Consum mediu	2300 g/h
Nivel maxim zgomot	LwA = 106 dB(A)
Accesorii	32 lame, 4+0 suportii lame
Masa neta (fara accesorii si fluide)	~260 Kg

## Domeniu de utilizare

Motocultorul este destinat uzului personal pentru prelucrarea solului, pregatirea si intretinerea patului germinativ.

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL!  
NU ESTE DESTINAT CIRCULATIEI PE DRUMURILE PUBLICE!**

**Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.**



**Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea incendiilor si/sau a ranirilor personale. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare.**

## **Masuri de siguranta generale**

### **Zona de lucru**

- Inspectati si curatati zona de lucru inainte de a incepe lucrul. Indepartati resturile cum ar fi pietre, sarme crengi, gunoaie etc. si alte resturi care ar putea fi azvarlite sau s-ar putea infasura pe lame in timpul lucrului. Nu utilizati echipamentul in sol care contine roci, sarme sau alte materiale dure.
- Asigurati-va ca nu exista copii, persoane neautorizate sau animale in zona de lucru. Opriti functionarea motoculturilor imediat daca observati ca in zona de lucru exista persoane neautorizate sau animale.
- Nu utilizati motocultorul pe terenuri foarte denivelate.
- La utilizarea pe teren inclinat:
  - Nivelul motorinei din rezervor trebuie sa fie mai putin de jumatate pentru a evita riscul deversarii
  - Deplasarea motoculturilor sa se faca pe panta de nivel constant , nu „sus-jos”
  - Panta maxima recomandata este de 20°

### **Masuri de siguranta personala**

- Nu utilizati motocultorul daca ati consumat bauturi alcoolice, medicamente care pot influenta capacitatea de reactie si concentrare, droguri sau alte substante halucinogene.



- Purtați echipament și încălțăminte de protecție corespunzătoare: pantaloni lungi, bluza cu maneca lungă, bocanci de protecție, mănuși de protecție, antifoaie, ochelari de protecție, viziera pentru protecția feței, cască pentru protecția capului.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Dacă aveți parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de către părțile componente ale mașinii aflate în mișcare.
- Evitați pornirile accidentale. Transportarea sau manipularea motoculturilor cu cheia în contact crește riscul de accidentare.

## **Masuri de siguranta specifice motoculturilor**



**ATENȚIE! Se impun masuri speciale de siguranta in cazul utilizarii motoculturilor datorita vitezei mare de rotire a frezelor.**

- La prima punere în funcțiune a utilajului se solicită vânzătorului sau persoanelor de specialitate explicatii cu privire la funcționarea în condiții de siguranță a echipamentului.
- Inspectați produsul înainte de utilizare. Verificați ca toate surburile să fie strânse. Verificați starea lamelor. Nu utilizați motocultorul dacă observați deteriorări. Asigurați-va ca produsul este în stare tehnică bună.

- Asigurati-va ca toate carcasele de protectie si aparatorile sunt montate corespunzator. Este interzisa utilizarea produsului fara aparatorile si carcasele de protectie montate.
  - Nu introduceti mainile in zona curelelor sau a lanturilor de antrenare.
  - Lamele sunt ascutite si pot cauza leziuni grave. Purtati manusi de protectie in timpul montarii acestora. Tineti mainile si picioarele la distanta de lame in timp ce acestea functioneaza. Inainte de orice interventie asupra lamelor, asigurati-va ca motocultorul este oprit;
- Inainte de orice interventie de verificare, intretinere sau alimentare a produsului, asigurati-va ca ati rotit cheia in contact complet spre partea stanga apoi ati scos cheia din contact, iar maneta de selectare a treptelor de viteza este in pozitia 0.
- Mentineti un control ferm al volanului. Utilajul poate avea tendinta de ridicare in momentul cuplarii frezelor.
  - Este interzis fumatul in timpul utilizarii motoculturului;
  - Tineti in permanenta ambele maini pe volan in timpul utilizarii motoculturului. Este interzisa manevrarea produsului cu o singura mana.
- Fiti extrem de atent atunci cand cuplati marsarierul. Tineti ferm motocultorul de volan pentru a evita pierderea acesteia de sub control.
- Trebuie pastrata o distanta de cel putin 15 de metri intre utilaj si oameni, animale sau bunuri fragile. Obiectele lovite de motocultor sau parti din frezele uzate pot fi aruncate departe de motocultor.
- Toba de esapament poate deveni foarte fierbinte. Nu atingeti toba de esapament in timpul functionarii. Dupa terminarea lucrului, asteptati ca aceasta sa se raceasca. Asigurati-va ca gazele de esapament nu sunt dirijate catre obiecte, persoane sau animale din apropiere.
- Daca loviti accidental motocultorul sau lamele de obiecte dure (ex: pietre, obiecte din metal etc.), opriti imediat functionarea motoculturului si inspectati motocultorul si lamele; daca observati deteriorari, opriti lucrul.
- Este interzisa utilizarea utilajului de catre persoane minore cu exceptia tinerilor peste 16 ani care au fost instruiti de catre persoane autorizate.
  - Nu lucrati cu motocultorul in caz de vreme nefavorabila (vant, ploaie, zapada, gheata), pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Pericol crescut de accidente!
- Manevrati cu atentie recipientele cu combustibil. Asigurati-va ca acestea sunt depozitate in incaperi bine ventilate, ferite de substantecul potential exploziv, surse de caldura, scantei sau foc deschis si de lumina directa a razelor solare. Este interzis fumatul!
  - Alimentarea motoculturului cu combustibil se realizeaza cu motorul oprit si in aer liber, departe de surse de caldura, scantei sau foc deschis si subtante cu potential exploziv. Este interzis fumatul in timpul alimentarii. Nu alimentati motocultorul in interiorul unei incaperi.
  - Asigurati-va ca motorul este oprit inaintea alimentarii cu combustibil. Nu porniti motorul pana nu ati indepartat recipientele cu combustibil. Verificati eventualele pete, stropiri si picaturi de combustibil rezultate in urma alimentarii; stergeti cu o carpa uscata combustibilul scurs pe langa rezervor sau in alte parti ale produsului;
- Nu porniti motorul in spatii inchise. Gazele de esapament contin monoxid de carbon si alte gaze nocive pentru sanatate care pot cauza leziuni grave sau moarte.
  - Nu suprasolicitati echipamentul! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.



#### Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

## Pregatirea pentru punerea in functiune

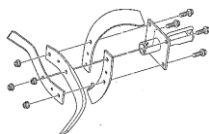
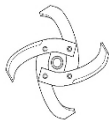


Verificati daca toate suruburile sunt stranse si ajustati-le daca este cazul.  
Verificati functionalitatea fiecarui maner al ghidonului (maneta de acceleratie si maneta de mers inainte si inapoi).

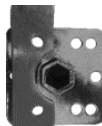
### Asamblarea frezelor de sol

Atentie la orientarea cutitelor pentru stanga – dreapta.

Montati cutitele in ordinea de mai jos.



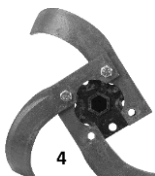
1



2



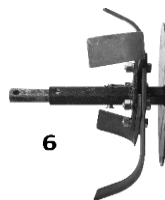
3



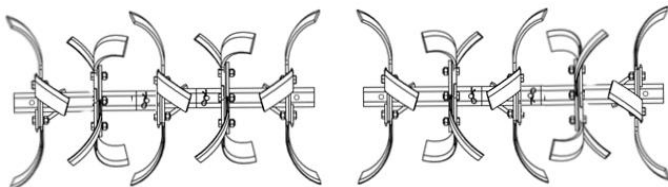
4



5



6



1050 mm

### Montarea pe motocultor a frezelor de sol

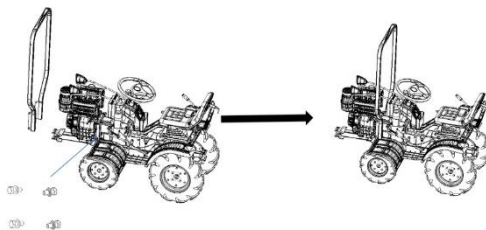
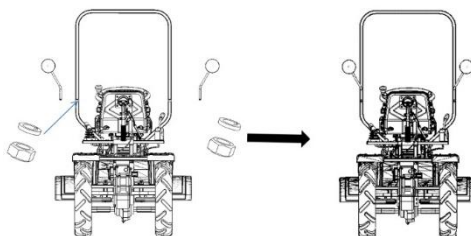
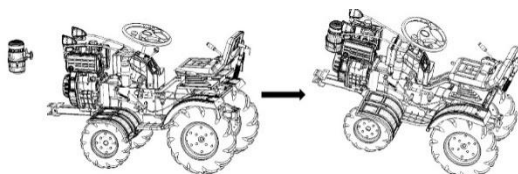
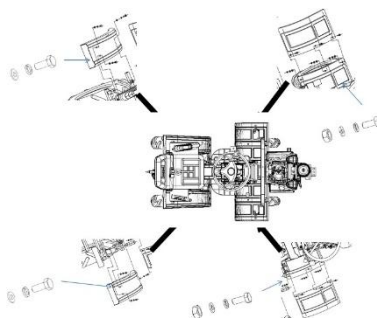
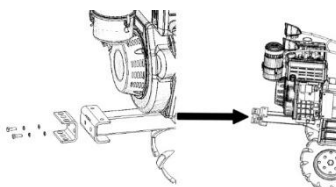
Axul hexagonal pentru freze permite montarea usoara si rapida a frezelor si a altor accesorii.

Procedati conform instructiunilor de mai jos.

- Folosind cricul din dotare ridicati puntea fata de la sol.
- Curatati cu grija alezajul frezei si axul masinii.
- Gresati pentru montare/demontare usoara.
- Introduceti alezajul frezei pe ax si asigurati cu stiftul de fixare.
- Coborati puntea fata pe sol, apoi cu ajutorul cricului din dotare ridicati puntea spate de la sol.
- Curatati cu grija alezajul rotilor metalice si axul masinii.
- Gresati pentru montare/demontare usoara.
- Introduceti alezajul rotilor metalice pe ax si asigurati cu stiftul de fixare.
- Coborati puntea spate pe sol.

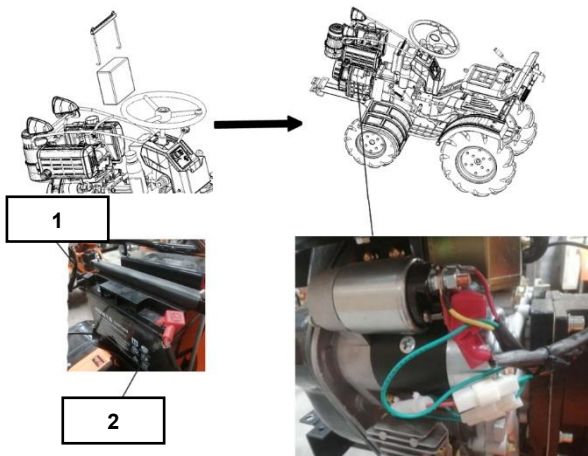
### Reglare latime de lucru

Se poate utiliza doar 1 latime de lucru (105 cm).

**Asamblare componente****1. ROPS****2. Oglinzi****3. Filtru aer****4. Aparatori****5. Cupla fata**

## 6. Baterie

- (1). Cablul negru  
(2). Cablul rosu



### Montare unelte si accesorii

Pentru a monta o unealta sau un accesoriu pe motocultor, respectati instructiunile furnizate de producator.

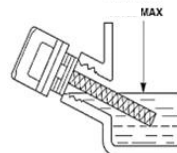
### Utilizare



**ATENȚIE! ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI DE MOTOR SI ULEI DE TRANSMISIE. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.**

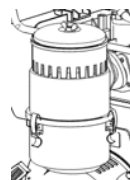
#### Alimentare ulei motor

- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si demontati busonul de umplere.
- Alimentati cu uleiul recomandat (**ULEI SAE 15W-40 in perioada calda a anului sau SAE10W40 in perioada rece a anului**) pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul si strangeti-l bine.



#### Alimentare ulei transmisie

- Alimentarea cu ulei de transmisie se face atat in fata cat si in spate.
- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si desurubati busonul de alimentare cu ulei al transmisiei.
- Alimentati cu **ulei de transmisie T90** pana la nivelul recomandat.
- Remontati busonul si strangeti-l bine.



#### Alimentare filtru de aer cu ulei motor

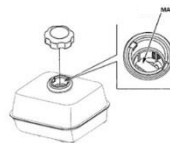
- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si adaugati ulei in filtru de aer (**ULEI MOTOR IN FUNCTIE DE RECOMANDARI**) pana la nivelul indicat in pahar (inainte de aceasta operatie scufundati filtrul de aer in ulei de motor curat si stoarceti total excesul).

Se va utiliza ulei pentru motoare in 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING si specificat de vanzator la cumpararea produsului.

**NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau in apa. Recipientele in care a fost uleiul trebuie colectate conform legilor in vigoare privind mediul inconjurator.**

### Alimentare carburant

Utilizati motorina cu cifra cetanica 51. Nu utilizati niciodata motorina veche sau amestec motorina-ulei. Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor. Desurubati busonul rezervorului, alimentati cu motorina asigurand circa 1 cm liber in rezervor. Nu umpleti niciodata total rezervorul de motorina.



**Atentie! Este interzis fumatul si apropierea de orice sursa de caldura, scantei sau foc deschis in timpul alimentarii cu combustibil. Alimentarea se realizeaza numai in aer liber, in zone fara substante cu potential exploziv!**

### Pornire motor



#### ATENȚIE!

Inainte de prima pornire actionati decompresorul si trageti usor de cel mult 3 ori de sfoara demarorului astfel incat sa se realizeze ungerea componentelor motorului. Daca nu respectati aceasta indicatie si porniti motorul direct exista riscul sa gripati motorul sau sa avariati componentele motorului (supape, cilindru, etc).

**IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT.**

1. **ATENȚIE!** Schimbatorul de viteze trebuie sa fie in pozitie neutra si ambreiajul trebuie eliberat.
2. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON.
3. Mutati maneta acceleratiei (partea dreapta, langa volan) la jumatate.



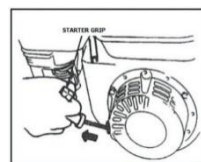
Decompresor

4. Apasati decompresorul. In cazul in care decompresorul revine in pozitia initiala, trebuie sa trageti usor de sfoara demarorului pana cand simtiti ca acesta agata (opune rezistenta) si apoi actionati decompresorul.
5. Rotiti cheia contactului in pozitia ON sau START si actionati pornirea electrica. In cazul in care motorul nu porneste, nu actionati pornirea electrica mai mult de 5 secunde. Verificati pasii anteriori, apoi actionati contactul electric pentru a porni motorul. Intre 2 porniri trebuie sa axiste o perioada de cel putin 30 secunde.



**Nu actionati pornirea electrica fara a actiona decompresorul deoarece o sa avariati componentele motorului si sistemul electric de pornire.**

6. In cazul in care doriti sa porniti manual motorul trebuie sa respectati toate indicatiile si pasii pana la punctul 4 si apoi imobilizati motocultorul si trageti energetic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. Nu trageti de demaror pana la



capat; acesta se poate deteriora. Nu eliberati brusc manerul demarorului; aduceti-l lent in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea lui.

7. Motorul trebuie sa functioneze la relanti (1600 ± 150 rpm) timp de 2-3 minute fara sarcina.
8. Verificati daca motorul diesel functioneaza normal. Daca nu, opriti motorul pentru verificare.

### Selectarea trepte de viteza



#### **ATENTIE! NU utilizati treapta de mers inapoi pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere**

Pentru selectarea treptei de viteza reveniti cu maneta acceleratiei la turatia de mers in gol, actionati frana de picior (pedala din dreapta), decuplati ambreiajul (eliberati pedala din partea stanga) si folositi maneta schimbatorului de viteza pentru a selectata treapta de viteza dorita, apoi apasati usor pedala ambreiajului pentru a verifica daca motorul functioneaza corect. Dupa ce ati constatat ca motorul functioneaza corect si ati selectat corect treapta de viteza, puteti actiona pedala ambreiajului pentru a incepe deplasarea/lucru. Actionand maneta acceleratiei puteti reduce sau creste viteza. Schimbarea vitezelor se face doar atunci cand motocultorul este oprit.

Viteza maxima atinsa:

- treapta 1: 3.4 Km/h;
- treapta 2: 8.1 Km/h;
- treapta 3: 12.2 Km/h.

**Atentie!** Cand folositi treapta de mers inapoi, evitati sa actionati maneta acceleratiei la maxim.

**Atentie!** Cand se lucreaza cu frezele in sol se vor folosi doar treptele de viteza 1 si 2 si utilajul va fi comutat **OBLIGATORIU** (utilizand selectorul modului de tractiune situat in partea dreapta a scaunului) pe modul de lucru "IN SARCINA". **ESTE INTERZIS LUCRUL IN SOL CU FREZELE PE MODURILE "TRACTIUNE 2X4" sau "TRACTIUNE 4X4"**

### Oprire motor

1. Eliberati pedala ambreiajului si apsati frana de picior din partea dreapta;
2. Setati pargia schimbatorului de viteze in pozitia 0 (nul);
3. Deplasati maneta acceleratiei spre pozitia de turatie redusa pana cand motorul se va opri;
4. Acctionati frana de mana din partea stanga a scaunului;
5. Rotiti contactul in pozitia OFF sau STOP;
6. Rotiti robinetul de combustibil in pozitia OFF;

Parcarea motocultoarelor se realizeaza in general pe teren plat. In caz de urgenta, eliberati mai intai pedala de ambreiaj, apoi apasati ferm pedala de frana, motorul oprindu-se instantaneu, avand o functie de siguranta.

### Rodaj

La prima punere in functiune a motorului, rodajul se va face timp de 5 ore in sarcina usoara progresiva. Nu exista un termen limita pentru efectuarea rodajului, doar obligativitatea respectarii regimului de lucru pe durata mentionata mai sus.

In perioada de rodaj, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. Nu suprarati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime.

## Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.

Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai jos.



**ATENTIE!** Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere.

**TABEL CU PERIOADE INTRETINERE**

Operatie	Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	Dupa primele 5 ore lucru	La fiecare 3 luni sau 15 ore	La fiecare 6 luni sau 30 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel	X				
	Inlocuire	X	X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X	X			
	Inlocuire		X		X	
Filtru aer	Verificare	X				
	Curatare				X	
	Inlocuire					
Functionare acceleratie	Verificare	X				
Functionare ambreiaj	Verificare	X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare	X				
Cabluri si fire	Verificare	X				
Acumulator	Verificare	X	X			X

### Curatare

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.

- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun.
- NU utilizati solventi (ca de exemplu: petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

### **Inlocuire ulei motor**

- Demontati filtrul de aer.
  - Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare.
  - Inclinati usor motocultorul spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului.
  - Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine.
  - Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.
  - Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.
- Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.

### **Inlocuire ulei transmisie**

- Pentru a goli uleiul din transmisie amplasati o tava pentru colectarea uleiului uzat sub fiecare cutie de viteze, desfaceti busoanele de alimentare si desurubati suruburile de golire ale fiecarei cutii de viteze. La cutia de viteze din fata surubul se afla in partea de jos si este orientat cu capatul hexagonal spre sol, la cutia de viteze din spate surubul se afla in partea de jos pe latura din stanga.
- Dupa golirea completa a acestora remontati suruburile de golire si realimentati cu ulei de transmisie respectand cantitatile pentru fiecare cutie de viteze in parte.

### **Inretinere filtru aer**

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.

- Desfaceti capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei de motor curat si stoarceti excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete.
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.

## **Depozitare**

- Intotdeauna inainte de depozitare curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati unealta fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati unealta ambalata in folie sau in pungă de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Asigurati-va ca rezervorul de motorina este gol in timpul depozitarii pe durate indelungate.



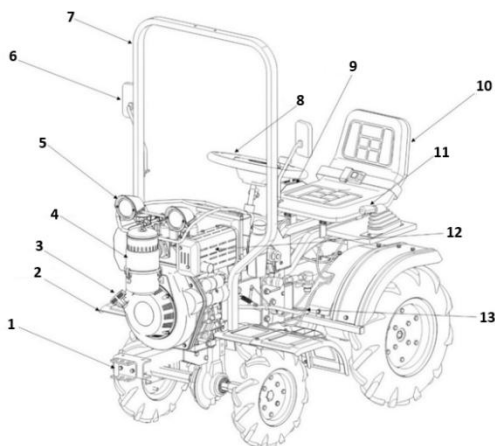
Acest produs contine baterii/acumulatori. Conform prevederilor Regulamentului 2023/1542/UE este interzisa eliminarea bateriilor si acumulatorilor ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati produsele la un centru autorizat de colectare a bateriilor uzate.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

## Main Components

1. Hitch / Coupling
2. Mudguard
3. Recoil Starter
4. Air Filter
5. Headlight
6. Rearview Mirror
7. ROPS (Roll-Over Protective Structure)
8. Steering Wheel
9. Reduction Gear Engagement / Coupler
10. Seat
11. Parking Brake
12. Muffler / Exhaust
13. Clutch Pedal



## Technical Specifications

Product Code	681943
Engine Type	OHV, single-cylinder, 4-stroke, air-cooled
Starting System	Manual and Electric
Working Depth	Max. 35 cm
Working Width	105 cm
Rated Power	12 HP/3600 rpm
Displacement	456 cm <sup>3</sup>
Ignition System	Electronic
Engine Oil Type	4T (SAE 15W40) / warm season; 4T (SAE 10W40) / cold season
Engine Oil Capacity	1.65 L
Fuel Type	Diesel
Fuel Tank Capacity	5.5 L
Transmission Oil Volume	3.8 L (front gearbox)
Transmission Oil Volume	1.8 L (rear gearbox)
Gear Speeds	3 forward speeds, 1 reverse speed
Power Take-Off (PTO)	Yes
Average Fuel Consumption	2300 g/h
Max Noise Level	LwA = 106 dB(A)
Accessories	32 blades, 4+0 blade holders
Net Weight (w/o accessories & fluids)	~260 Kg

## Field of Use

The power tiller is intended for personal use for soil cultivation, seedbed preparation, and maintenance.

**NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!**

**NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS**

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and operational standards. Keep these instructions for future reference.



**Warning! For your safety, read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in fire and/or personal injury. Keep the manual for future reference.**

## General Safety Measures

### Work Area

- Inspect and clear the work area before starting. Remove debris such as stones, wires, branches, garbage, etc., and any other objects that could be thrown or wrapped around the blades during operation. Do not use the equipment in soil containing rocks, wires, or other hard materials.
- Ensure that children, unauthorized persons, or animals are not in the work area. Stop the power tiller immediately if you notice unauthorized persons or animals entering the work area.
- Do not use the power tiller on highly uneven terrain.
- When using on inclined terrain (slopes):
  - The diesel fuel level in the tank must be less than half to avoid the risk of spillage
  - The movement of the power tiller should be done along a constant contour line (level ground), not "up and down" the slope
  - The maximum recommended slope is **20°**

### Personal Safety Measures

- Do not use the power tiller if you have consumed alcoholic beverages, medication that may affect reaction time and concentration, drugs, or other hallucinogenic substances.



- Wear appropriate protective equipment and footwear: long pants, long-sleeved shirt, safety boots, protective gloves, ear protection (ear muffs/plugs), safety glasses, face shield, and a safety helmet/hard hat.
- Do not wear loose clothing or jewelry. If you have long hair, it must be tied back. There is a risk of these being caught by the machine's moving parts.
- Avoid accidental starts. Transporting or handling the power tiller with the key in the ignition increases the risk of accidents.

## Specific Safety Measures for the Power Tiller



**ATTENTION! Special safety measures are required when using the power tiller due to the high rotation speed of the tines (blades).**

- Upon the first operation of the equipment, request explanations from the seller or qualified personnel regarding the safe operation of the machine.
- Inspect the product before use. Check that all bolts/screws are tightened. Check the condition of the blades. Do not use the power tiller if you observe any damage. Ensure that the product is in good technical condition

- Ensure that all protective housings and guards are properly mounted. It is forbidden to use the product without the protective guards and housings in place.
  - Do not put your hands near the drive belts or chains.
  - The blades are sharp and can cause serious injury. Wear protective gloves when mounting them. Keep hands and feet away from the blades while they are operating. Before any intervention on the blades, ensure the power tiller is switched off.
- Before any inspection, maintenance, or refueling of the product, ensure you have turned the ignition key completely to the left and removed it, and that the gear selector lever is in the "0" (neutral) position.
- Maintain a firm grip on the steering wheel. The machine may have a tendency to lift when the tines (blades) are engaged.
  - Smoking is prohibited while using the power tiller.
  - Keep both hands on the steering wheel at all times during operation. It is forbidden to operate the product with only one hand.
- Be extremely careful when engaging reverse gear. Hold the steering wheel firmly to avoid losing control of the machine.
- A distance of at least 15 meters must be maintained between the machine and people, animals, or fragile property. Objects hit by the power tiller or parts of worn tines can be thrown a great distance from the machine.
- The exhaust muffler can become very hot. Do not touch the muffler during operation. After finishing work, allow it to cool down. Ensure that exhaust gases are not directed toward nearby objects, people, or animals.
- If you accidentally hit the power tiller or the blades against hard objects (e.g., stones, metal objects, etc.), stop the engine immediately and inspect the machine and blades; if damage is observed, stop work..
- The use of the equipment by minors is prohibited, with the exception of youths over 16 years of age who have been trained by authorized persons.
  - Do not operate the power tiller in unfavorable weather (wind, rain, snow, ice), at night, or in conditions of reduced visibility. Increased risk of accidents!
  - Handle fuel containers with care. Ensure they are stored in well-ventilated rooms, away from potentially explosive substances, heat sources, sparks, open flames, and direct sunlight. Smoking is prohibited!
  - Refueling the power tiller must be done with the engine off and outdoors, away from heat sources, sparks, open flames, and potentially explosive substances. Smoking is prohibited during refueling. Do not refuel the machine inside a room.
  - Ensure the engine is off before refueling. Do not start the engine until you have moved the fuel containers away. Check for any spills, splashes, or drips resulting from refueling; wipe any fuel spilled near the tank or other parts of the product with a dry cloth;
- Do not start the engine in enclosed spaces. Exhaust gases contain carbon monoxide and other harmful gases that can cause serious injury or death.
  - Do not overload the equipment! The machine can be used safely only if the operational parameters characterizing it are respected. Do not use tools for any purpose other than that for which they are intended.

### Service

- Repairs must be carried out only by authorized personnel by replacing components with original accessories and spare parts to avoid accidents caused by improper repairs.

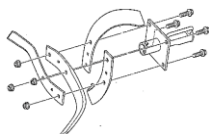
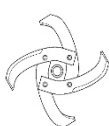
## Preparation for Commissioning



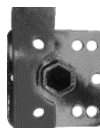
Check that all bolts and screws are tightened and adjust them if necessary.  
Check the functionality of each handlebar lever (throttle lever and forward/reverse levers).

### Assembling the Soil Tines

Pay close attention to the left-right orientation of the blades.  
Mount the blades in the sequence shown below



1



2



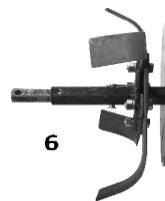
3



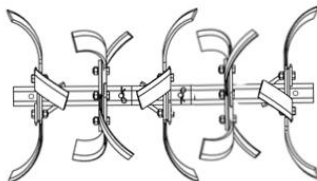
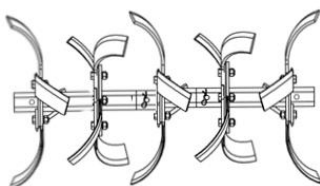
4



5



6



1050 mm

### Mounting the Soil Tines on the Power Tiller

The hexagonal shaft for the tines allows for the easy and quick mounting of the tines and other accessories. Proceed according to the instructions below:

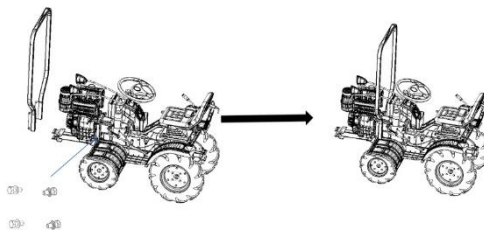
- Using the provided jack, lift the front axle off the ground.
- Carefully clean the tine bore (internal hub) and the machine's shaft.
- Grease them for easy assembly/disassembly.
- Slide the tine bore onto the shaft and secure it with the locking pin (hitch pin).
- Lower the front axle to the ground, then using the provided jack, lift the rear axle off the ground.
- Carefully clean the bore of the metal wheels and the machine's shaft.
- Grease them for easy assembly/disassembly.
- Slide the metal wheel bore onto the shaft and secure it with the locking pin.
- Lower the rear axle to the ground.

### Working Width Adjustment

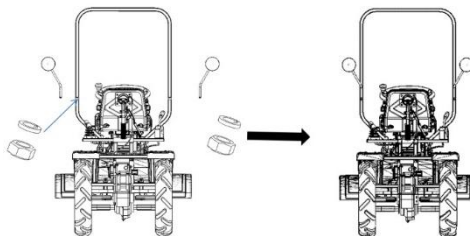
Only one working width can be used (105 cm).

## Component Assembly

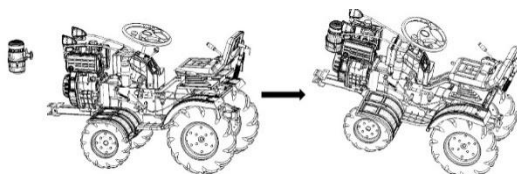
### 1. ROPS



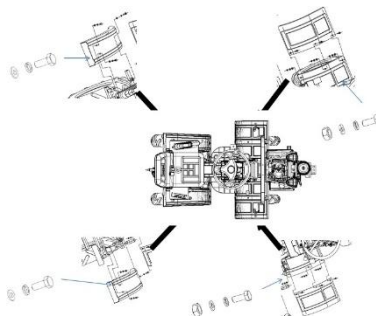
### 2. Mirrors



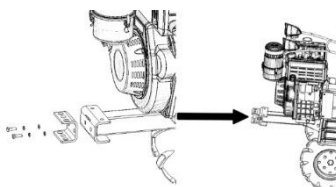
### 3. Air filter



### 4. Mudguards

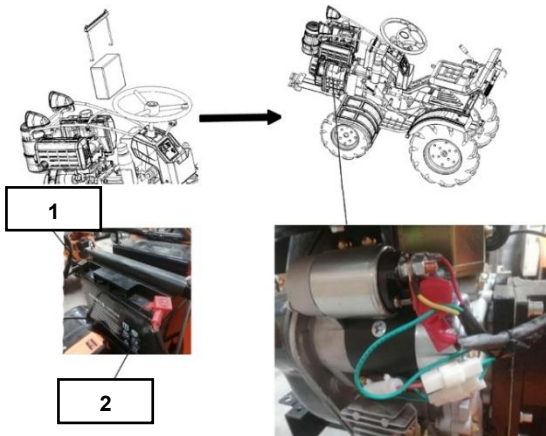


### 5. Front hitch



## 6. Battery

- (1). Black cable  
(2). Red Cable



### Mounting Tools and Accessories

To mount a tool or an accessory on the power tiller, follow the instructions provided by the manufacturer.

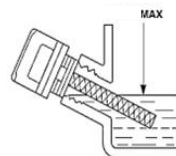
### Operation



**ATTENTION! THE EQUIPMENT IS DELIVERED WITHOUT OIL. BEFORE THE FIRST START, FILL WITH ENGINE OIL AND TRANSMISSION OIL. USING UNSUITABLE OIL WILL REDUCE THE ENGINE'S LIFESPAN.**

#### Filling Engine Oil

- Place the power tiller on a horizontal surface and remove the filler cap (dipstick).
- Fill with the recommended oil (SAE 15W-40 OIL for the warm season or SAE 10W-40 for the cold season) up to the MAX level.
- Reinstall the cap and tighten it securely.



#### Filling Transmission Oil

- Transmission oil must be filled in both the front and the rear gearboxes.
- Place the power tiller on a horizontal surface and unscrew the transmission oil filler cap.
- Fill with T90 transmission oil up to the recommended level.
- Reinstall the cap and tighten it securely.

#### Filling the Air Filter with Engine Oil

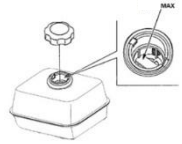
Place the power tiller on a horizontal surface and add oil to the air filter (**ENGINE OIL ACCORDING TO RECOMMENDATIONS**) up to the level indicated in the oil bath/bowl (before this operation, submerge the air filter element in clean engine oil and squeeze out all excess).

**Use 4-stroke engine oil recommended by HONEST GENERAL TRADING and specified by the seller at the time of purchase.**

**DO NOT dispose of waste oil on the ground or in water. Containers used for oil must be collected according to current environmental laws.**

### Fuel Refilling

Use diesel fuel with a cetane number of 51. Never use old diesel or a diesel-oil mixture. Avoid the ingress of water or impurities into the tank. Unscrew the tank cap and fill with diesel, ensuring about **1 cm** of free space remains in the tank. Never fill the diesel tank completely.



**Warning! Smoking or approaching any source of heat, sparks, or open flames during refueling is prohibited. Refueling must only be carried out outdoors, in an area free of potentially explosive substances!**

### Starting the Engine



**ATTENTION! Before the first start, actuate the decompressor and pull the starter rope gently a maximum of 3 times so that the engine components are lubricated. If you do not follow this instruction and start the engine directly, there is a risk of engine seizure or damage to engine components (valves, cylinder, etc.)**

**IN CASE OF ABNORMAL OPERATING NOISES, STOP THE TOOL IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.**

1. **ATTENTION!** The gear selector must be in the neutral position and the clutch must be released.
2. Move the fuel valve lever to the ON position.
3. Set the throttle lever (right side, near the steering wheel) to the half-way position.



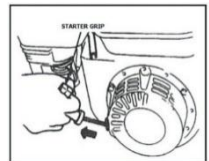
Decompressor

4. Press the **decompressor**. If the decompressor returns to its initial position, pull the starter rope gently until you feel resistance (the mechanism engages), then actuate the decompressor again.
5. Turn the ignition key to the ON or START position to engage the electric starter. If the engine does not start, do not engage the electric starter for more than 5 seconds. Verify the previous steps, then attempt to start again. Allow at least 30 seconds between starting attempts.



**Warning! Do not engage the electric starter without actuating the decompressor, as this will damage engine components and the electric starting system.**

6. If you wish to start the engine manually, follow all instructions and steps up to point 4. Then, secure the tiller in place and pull the starter grip energetically in the indicated direction, as far as your arm length allows. Do not pull the starter rope to its full limit, as it may be damaged. Do not release the starter handle abruptly; guide it back slowly to its initial position to prevent damage.
7. The engine must run at **idle speed** ( $1600 \pm 150$  rpm) for 2–3 minutes without load.
8. Check if the diesel engine is operating normally. If not, stop the engine for inspection.



### Gear Selection



**ATTENTION! DO NOT use reverse gear for agricultural work; use it only for maneuvering and turning.**

To select a gear, return the throttle lever to **idle speed**, apply the foot brake (right pedal), disengage the clutch (release the left pedal), and use the gear shift lever to select the desired gear. Then, gently press the clutch pedal to verify that the engine is running correctly. Once you have confirmed correct engine operation and gear selection, you may engage the clutch pedal to begin movement or work. You can increase or decrease speed by operating the throttle lever. Gears must only be changed when the power tiller is stationary.

Maximum speeds reached:

- 1st Gear: 3.4 km/h
- 2nd Gear: 8.1 km/h
- 3rd Gear: 12.2 km/h.

**Attention! When using reverse gear, avoid pushing the throttle lever to the maximum. Attention! When working with the tines in the soil, use only gears 1 and 2. The machine MUST be switched to "UNDER LOAD" (IN SARCINA) mode using the traction mode selector located on the right side of the seat. IT IS FORBIDDEN TO WORK THE SOIL WITH THE TINES IN "2X4 TRACTION" OR "4X4 TRACTION" MODES.**

### Stopping the Engine

1. Release the clutch pedal and apply the foot brake on the right side.
2. Set the gear shift lever to the **"0" (neutral)** position.
3. Move the throttle lever toward the low-speed position until the engine stops.
4. Engage the handbrake located on the left side of the seat.
5. Turn the ignition switch to the **OFF** or **STOP** position.
6. Turn the fuel valve to the **OFF** position.

Parking the power tiller should generally be done on flat ground. In case of emergency, release the clutch pedal first, then firmly press the brake pedal; the engine will stop instantaneously as a safety function.

### Break-in Period

During the engine's initial commissioning, the break-in process shall be conducted for **5 hours** under progressive light load. There is no set time limit for completing the break-in period, only the mandatory requirement to adhere to the operating regime for the duration mentioned above. During the break-in period, use a moderate speed for engine operation. **Do not over-rev** the engine, to allow moving components to seat correctly. After the break-in period is completed, the engine will reach its maximum performance levels.

## Cleaning and Maintenance

Our equipment has been designed for long-term use with a minimum of maintenance. You will always achieve maximum satisfaction during use by following the instructions below.



**ATTENTION! Stop the engine before starting any adjustment or maintenance operations.**

MAINTENANCE SCHEDULE TABLE

Operation		After each storage	Every use	After the first 5 working hours	Every 3 months or 15 hours	Every 6 months or 30 hours	Every year or 300 hours
Engine Oil	Check level		X				
	Replace	X		X		X	
Transmission Oil	Check level	X		X			
	Replace			X		X	
Air Filter	Check		X				
	Clean					X	
	Replace						
Throttle Operation	Check		X				
Clutch Operation	Check		X				
Tightening of Bolts & Nuts	Check		X				
Cables and Wires	Check		X				
Battery	Check	X	X				X

### ***Cleaning***

Keep the housing ventilation slots clean to prevent engine overheating.

- Regularly, preferably after each use, clean the equipment with a soft cloth. If dirt persists, use a cloth moistened with a soap and water solution.
- DO NOT use solvents (such as gasoline and its derivatives, or alcohol), as these may damage the plastic parts.

### ***Engine Oil Replacement***

- Remove the air filter.
- Place a tray under the engine to collect the waste oil; remove the filler cap, the drain plug, and the sealing washer.
- Slightly tilt the power tiller forward and wait for the oil to drain completely.
- Reinstall the drain plug with a new sealing washer and tighten it securely.
- Fill with the recommended oil up to the **MAX** level.
- Reinstall the filler cap and tighten it securely.

**Dispose of waste oil at an authorized collection center.**

### **Transmission Oil Replacement**

- To drain the transmission oil, place a tray for waste oil collection under each gearbox; unscrew the filler caps and the drain bolts of each gearbox.
- For the front gearbox, the bolt is located at the bottom and is oriented with the hexagonal head toward the ground.
- For the rear gearbox, the bolt is located at the bottom on the left side.
- After complete drainage, reinstall the drain bolts and refill with transmission oil, respecting the specified quantities for each gearbox.

### **Air Filter Maintenance**

Perform this operation more frequently when the power tiller is used in dusty areas.

- Remove the filter cover.
- Extract the filter element and inspect it. Replace it immediately if you find cracks or tears.
- Cleaning the foam filter element: Wash with warm water and detergent, rinse thoroughly, and allow it to dry completely.
- Submerge it in clean engine oil and squeeze out the excess. Upon the first start, the engine will emit heavy smoke if the excess oil has not been removed from the foam.
- Reassemble the air filter components in reverse order.

### **Storage**

- Always clean the housing with a cloth slightly moistened in soapy water before storage.
- Store the tool in a place inaccessible to children, in a stable and secure position, in a cool and dry location, avoiding extreme high or low temperatures.
- Protect the tool from direct sunlight and keep it in a dark place if possible.
- Do not store the tool wrapped in plastic film or bags to avoid moisture buildup (condensation).
- Ensure the diesel tank is empty during long-term storage.



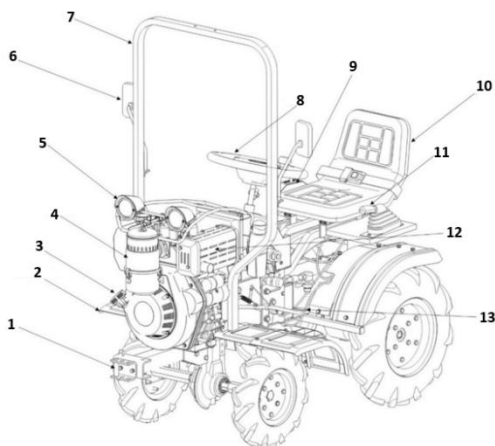
This product contains batteries/accumulators. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542, it is prohibited to dispose of batteries and accumulators as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the hazardous substances they contain. Please return used products to an authorized collection center for waste batteries.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

## Componenti principali

1. Gancio di traino
2. Parafango
3. Avviatore a strappo
4. Filtro dell'aria
5. Faro
6. Specchietto retrovisore
7. ROPS (Struttura di protezione antiribaltamento)
8. Volante
9. Ingranaggio di riduzione / Accoppiatore
10. Posto a sedere
11. Freno di stazionamento
12. Silenziatore / Scarico
13. Pedale della frizione



## Specifiche tecniche

Codice prodotto	681943
Tipo di motore	OHV, monocilindrico, 4 tempi, raffreddato ad aria
Sistema di avviamento	Manuale ed elettrico
Profondità di lavoro	Max. 35 cm
Larghezza di lavoro	105 cm
Potere di valutazione	12 CV/3600 giri/min
Spostamento	456 cm <sup>3</sup>
Sistema di accensione	Elettronico
Tipo di olio motore	4T (SAE 15W40) / stagione calda; 4T (SAE 10W40) / stagione fredda
Capacità dell'olio motore	1,65 L
Tipo di carburante	Diesel
Capacità del serbatoio carburante	5,5 L
Volume dell'olio della trasmissione	3,8 litri (cambio anteriore)
Volume dell'olio della trasmissione	1,8 litri (cambio posteriore)
Velocità di trasmissione	3 marce avanti, 1 retromarcia
Presa di forza (PTO)	Sì
Consumo medio di carburante	2300 g/h
Livello massimo di rumore	LwA = 106 dB(A)
Accessori	32 lame, 4+0 porta-lame
Peso netto (senza accessori e fluidi)	~260 Kg

## Campo di utilizzo

La motozappa è destinata all'uso personale per la lavorazione del terreno, la preparazione del letto di semina e la manutenzione.

**NON PROGETTATO PER USO INDUSTRIALE!**  
**NON DESTINATO ALL'USO SU STRADE PUBBLICHE**

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS , fabbricato secondo i più elevati standard di sicurezza e operativi. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.



**Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. La mancata osservanza di queste regole può causare incendi e/o lesioni personali. Conservate il manuale per future consultazioni .**

## Misure generali di sicurezza

### Area di lavoro

- Prima di iniziare, ispezionare e sgomberare l'area di lavoro. Rimuovere detriti come pietre, fili, rami, rifiuti, ecc., e qualsiasi altro oggetto che potrebbe essere proiettato o impigliarsi nelle lame durante il funzionamento. Non utilizzare l'attrezzatura in terreni contenenti rocce, fili o altri materiali duri.
- Assicurarsi che bambini, persone non autorizzate o animali non siano presenti nell'area di lavoro. Arrestare immediatamente la motozappa se si nota la presenza di persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la motozappa su terreni molto irregolari.
- Quando si utilizza su terreni inclinati (pendii) :
  - Il livello del gasolio nel serbatoio deve essere inferiore alla metà per evitare il rischio di fuoriuscite.
  - Il movimento della motozappa deve essere effettuato lungo una linea di livello costante (terreno pianeggiante), non "su e giù" lungo il pendio.
  - La pendenza massima consigliata è **di 20°**

### Misure di sicurezza personale

- Non utilizzare la motozappa se hai consumato bevande alcoliche, farmaci che possono influenzare i tempi di reazione e la concentrazione, droghe o altre sostanze allucinogene .









- Indossare dispositivi di protezione individuale e calzature adeguati: pantaloni lunghi, camicia a maniche lunghe, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, protezioni per l'udito (cuffie/tappi auricolari), occhiali di sicurezza, visiera e casco/elmetto di sicurezza.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, tienili legati. C'è il rischio che si impiglino nelle parti mobili della macchina.
- Evitare avviamenti accidentali. Il trasporto o la manipolazione della motozappa con la chiave inserita nel quadro aumenta il rischio di incidenti .

## Misure di sicurezza specifiche per la motozappa



**ATTENZIONE! A causa dell'elevata velocità di rotazione delle lame, è necessario adottare particolari misure di sicurezza durante l'utilizzo della motozappa .**

- Al primo utilizzo dell'apparecchiatura, richiedete al venditore o a personale qualificato chiarimenti in merito al suo funzionamento in sicurezza.
- Ispezionare il prodotto prima dell'uso. Verificare che tutti i bulloni/viti siano serrati. Controllare le condizioni delle lame. Non utilizzare la motozappa se si riscontrano danni. Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni tecniche.

- Assicurarsi che tutti gli involucri e le protezioni siano montati correttamente. È vietato utilizzare il prodotto senza gli involucri e le protezioni installati .
-  Non avvicinare le mani alle cinghie o alle catene di trasmissione .
- Le lame sono affilate e possono causare gravi lesioni. Indossare guanti protettivi durante il montaggio. Tenere mani e piedi lontani dalle lame durante il funzionamento. Prima di qualsiasi intervento sulle lame, assicurarsi che la motozappa sia spenta.
- Prima di qualsiasi ispezione, manutenzione o rifornimento del prodotto, assicurarsi di aver girato completamente la chiave di accensione a sinistra e di averla rimossa, e che la leva del selettore del cambio sia in posizione "0" (folle).
- Tenere saldamente il volante. La macchina potrebbe tendere a sollevarsi quando le lame sono in funzione.
-  È vietato fumare durante l'utilizzo della motozappa.
- Durante l'utilizzo, tenere sempre entrambe le mani sul volante. È vietato utilizzare il prodotto con una sola mano.
- Prestare la massima attenzione quando si inserisce la retromarcia. Tenere saldamente il volante per evitare di perdere il controllo del mezzo.
- È necessario mantenere una distanza di almeno 15 metri tra la macchina e persone, animali o oggetti fragili. Gli oggetti colpiti dalla motozappa o le parti di frese usurate possono essere proiettati a grande distanza dalla macchina.
- Il silenziatore di scarico può diventare molto caldo. Non toccare il silenziatore durante il funzionamento. Al termine del lavoro, lasciarlo raffreddare. Assicurarsi che i gas di scarico non siano diretti verso oggetti, persone o animali nelle vicinanze.
- Se accidentalmente la motozappa o le lame urtano contro oggetti duri (ad esempio, pietre, oggetti metallici, ecc.), arrestare immediatamente il motore e ispezionare la macchina e le lame; se si riscontrano danni, interrompere il lavoro .
- L'utilizzo dell'attrezzatura da parte di minori è vietato, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni che abbiano ricevuto una formazione da personale autorizzato .
-  Non utilizzare la motozappa in condizioni meteorologiche avverse (vento, pioggia, neve, ghiaccio), di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Il rischio di incidenti è maggiore!
-  Maneggiare i contenitori di carburante con cura. Assicurarsi che siano conservati in locali ben ventilati, lontano da sostanze potenzialmente esplosive, fonti di calore, scintille, fiamme libere e luce solare diretta. È vietato fumare!
- Il rifornimento del motocoltivatore deve essere effettuato a motore spento e all'aperto, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e sostanze potenzialmente esplosive. È vietato fumare durante il rifornimento. Non effettuare il rifornimento all'interno di un locale .
-  Assicurarsi che il motore sia spento prima di fare rifornimento. Non avviare il motore finché non si sono allontanati i contenitori del carburante. Verificare la presenza di eventuali fuoriuscite, schizzi o gocciolamenti dovuti al rifornimento; pulire con un panno asciutto l'eventuale carburante fuoriuscito vicino al serbatoio o ad altre parti del prodotto ;
- Non avviare il motore in spazi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio e altri gas nocivi che possono causare gravi lesioni o la morte .
-  Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza solo se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli strumenti per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati .

### Servizio

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato, sostituendo i componenti con accessori e ricambi originali per evitare incidenti causati da riparazioni improprie.

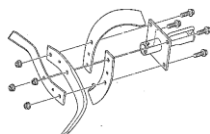
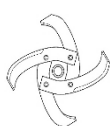
## Preparazione per la messa in servizio



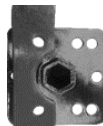
Verificate che tutti i bulloni e le viti siano ben serrati e, se necessario, regolateli.  
Verifica il corretto funzionamento di ciascuna leva del manubrio (leva dell'acceleratore e leve avanti/indietro).

### Assemblaggio dei denti per il terreno

Presta molta attenzione all'orientamento delle lame rispetto alla direzione di marcia.  
Montare le lame nella sequenza mostrata di seguito



1



2



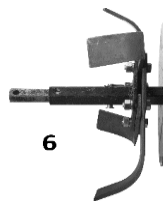
3



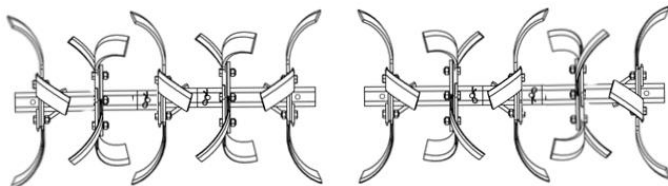
4



5



6



1050 mm

### Montaggio dei denti per la lavorazione del terreno sulla motozappa

L'albero esagonale per i denti consente un montaggio facile e veloce dei denti e di altri accessori.  
Procedere secondo le istruzioni riportate di seguito:

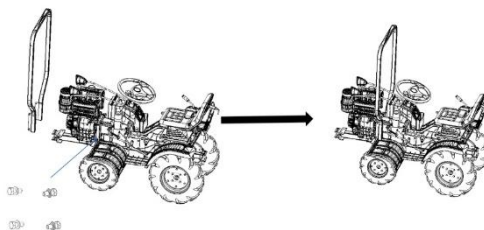
- Utilizzando il cric in dotazione, sollevare l'asse anteriore da terra.
- Pulire accuratamente il foro dei denti (mozzo interno) e l'albero della macchina.
- Ingrassateli per facilitarne il montaggio/smontaggio.
- Far scorrere il foro del dente sull'albero e fissarlo con il perno di bloccaggio (perno di aggancio).
- Abbassare l'asse anteriore a terra, quindi, utilizzando il cric in dotazione, sollevare l'asse posteriore da terra.
- Pulire accuratamente il foro delle ruote metalliche e l'albero della macchina.
- Lubrificarli per facilitarne il montaggio/smontaggio.
- Far scorrere il foro della ruota metallica sull'albero e fissarlo con il perno di bloccaggio.
- Abbassare l'asse posteriore fino a terra.

### Regolazione della larghezza di lavoro

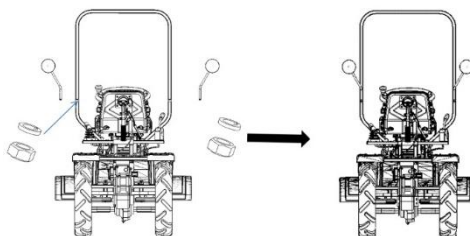
È possibile utilizzare una sola larghezza di lavoro ( 105 cm ).

## Assemblaggio dei componenti

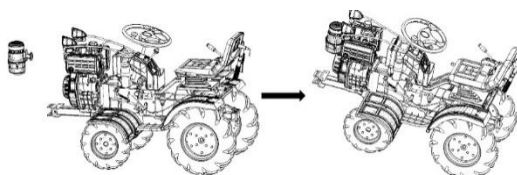
### 1. ROPS



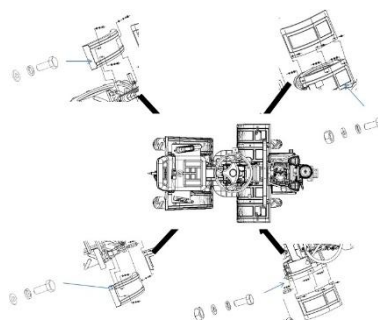
### 2. Specchi



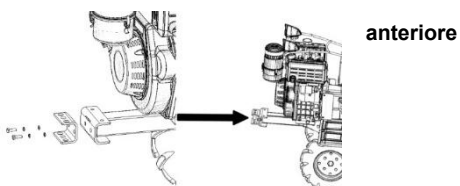
### 3. Filtro dell'aria



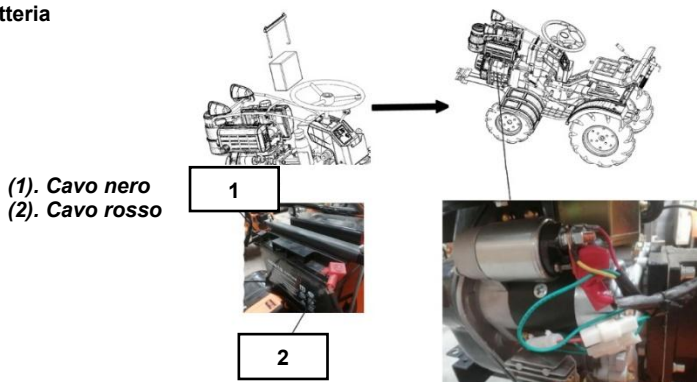
### 4. Parafanghi



### 5. Gancio di traino



## 6. Batteria



- (1). Cavo nero  
(2). Cavo rosso

### Strumenti e accessori per il montaggio

Per montare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni fornite dal produttore .

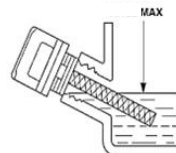
### Operazione



**ATTENZIONE! L'APPARECCHIATURA VIENE CONSEGNATA SENZA OLIO. PRIMA DEL PRIMO AVVIAMENTO, RIEMPIRE CON OLIO MOTORE E OLIO PER LA TRASMISSIONE. L'UTILIZZO DI OLIO NON IDONEO RIDURRÀ LA DURATA DEL MOTORE.**

#### Riempimento dell'olio motore

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e rimuovi il tappo di riempimento (astina di livello).
- Riempire con l'olio raccomandato (olio SAE 15W-40 per la stagione calda o SAE 10W-40 per la stagione fredda) fino al livello MAX.
- Reinstallare il tappo e stringerlo bene.



#### Riempimento dell'olio della trasmissione

- L'olio della trasmissione deve essere rabboccato sia nel cambio anteriore che in quello posteriore.
- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e svita il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione.
- Riempire con olio per trasmissioni T90 fino al livello raccomandato.
- Reinstallare il tappo e stringerlo bene.

#### Riempire il filtro dell'aria con olio motore

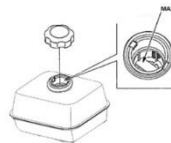
Posizionare la motozappa su una superficie orizzontale e aggiungere olio al filtro dell'aria ( **OLIO MOTORE SECONDO LE RACCOMANDAZIONI** ) fino al livello indicato nella vaschetta/vasca dell'olio (prima di questa operazione, immergere l'elemento filtrante dell'aria in olio motore pulito e strizzare per eliminare l'eccesso).

**Utilizzare l'olio per motori a 4 tempi raccomandato da HONEST GENERAL TRADING e specificato dal venditore al momento dell'acquisto.**

**NON smaltire l'olio esausto sul terreno o in acqua. I contenitori utilizzati per l'olio devono essere smaltiti in conformità alle normative ambientali vigenti .**

### Rifornimento di carburante

Utilizzare gasolio con numero di cetano pari a 51. Non utilizzare mai gasolio vecchio o miscele di gasolio e olio motore. Evitare l'ingresso di acqua o impurità nel serbatoio. Svitare il tappo del serbatoio e riempire con gasolio, assicurandosi che rimanga circa **1 cm** di spazio libero. Non riempire mai completamente il serbatoio del gasolio .



**Attenzione! È vietato fumare o avvicinarsi a qualsiasi fonte di calore, scintille o fiamme libere durante il rifornimento. Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, in un'area priva di sostanze potenzialmente esplosive!**

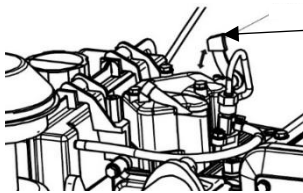
### Avviamento del motore



**ATTENZIONE!** Prima del primo avviamento, azionare il decompressore e tirare delicatamente la corda di avviamento per un massimo di 3 volte in modo da lubrificare i componenti del motore. Se non si segue questa istruzione e si avvia il motore direttamente, sussiste il rischio di grippaggio del motore o di danni ai componenti del motore (valvole, cilindro, ecc.).

**IN CASO DI RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, ARRESTARE IMMEDIATAMENTE L'UTENSILE E CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

1. ATTENZIONE! Il selettore del cambio deve essere in posizione di folle e la frizione deve essere disinnestata.
2. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione ON.
3. Portare la leva dell'acceleratore (lato destro, vicino al volante) in posizione intermedia .



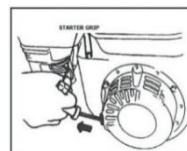
Decompressore

4. Premere il **decompressore** . Se il decompressore torna nella posizione iniziale, tirare delicatamente la fune di avviamento fino a sentire resistenza (il meccanismo si innesta), quindi azionare nuovamente il decompressore .
5. Ruotare la chiave di accensione in posizione ON o START per azionare l'avviamento elettrico. Se il motore non si avvia, non azionare l'avviamento elettrico per più di 5 secondi. Verificare i passaggi precedenti, quindi tentare nuovamente l'avviamento. Attendere almeno 30 secondi tra un tentativo di avviamento e l'altro .



**Attenzione! Non azionare l'avviamento elettrico senza prima aver attivato il decompressore, poiché ciò danneggerebbe i componenti del motore e il sistema di avviamento elettrico .**

6. Se si desidera avviare il motore manualmente, seguire tutte le istruzioni e i passaggi fino al punto 4. Quindi, fissare la barra del timone e tirare energicamente la maniglia di avviamento nella direzione indicata, fin dove la lunghezza del braccio lo consente. Non tirare la corda di avviamento al suo limite massimo, poiché potrebbe danneggiarsi. Non rilasciare bruscamente la maniglia di avviamento; riportarla lentamente nella posizione iniziale per evitare danni .
7. Il motore deve funzionare al **minimo** (1600 ± 150 giri/min) per 2–3 minuti senza carico.



- Verificare se il motore diesel funziona correttamente. In caso contrario, arrestare il motore per un'ispezione .

### **Selezione degli ingranaggi**



**ATTENZIONE! NON utilizzare la retromarcia per lavori agricoli; utilizzarla solo per manovre e svolte.**

Per selezionare una marcia, riportare la leva dell'acceleratore al **minimo** , azionare il freno a pedale (pedale destro), disinnestare la frizione (rilasciare il pedale sinistro) e utilizzare la leva del cambio per selezionare la marcia desiderata. Quindi, premere delicatamente il pedale della frizione per verificare che il motore funzioni correttamente. Una volta verificato il corretto funzionamento del motore e la selezione della marcia, è possibile azionare il pedale della frizione per iniziare il movimento o il lavoro. È possibile aumentare o diminuire la velocità azionando la leva dell'acceleratore. Le marce devono essere cambiate solo quando la motozappa è ferma .

Velocità massime raggiunte :

- Prima marcia: 3,4 km/h
- Seconda marcia: 8,1 km/h
- Terza marcia: 12,2 km/h.

**Attenzione! Quando si utilizza la retromarcia, evitare di spingere la leva dell'acceleratore al massimo. Attenzione! Quando si lavora con le zappe nel terreno, utilizzare solo le marce 1 e 2. La macchina DEVE essere impostata in modalità "SOTTO CARICO" (IN SARCINA) utilizzando il selettore della modalità di trazione situato sul lato destro del sedile. È VIETATO LAVORARE IL TERRENO CON LE ZPPE IN MODALITÀ "TRAZIONE 2X4" O "TRAZIONE 4X4".**

### **Arresto del motore**

- Rilascia il pedale della frizione e aziona il freno a pedale sul lato destro.
- Posizionare la leva del cambio sulla posizione **"0" (folle)** .
- Spostare la leva dell'acceleratore verso la posizione di minimo fino allo spegnimento del motore.
- Aziona il freno a mano situato sul lato sinistro del sedile.
- Portare l'interruttore di accensione in posizione **OFF** o **STOP** .
- Ruotare la valvola del carburante in posizione **OFF** .

Il parcheggio della motozappa dovrebbe essere generalmente effettuato su terreno pianeggiante. In caso di emergenza, rilasciare prima il pedale della frizione, quindi premere con decisione il pedale del freno; il motore si arresterà istantaneamente per motivi di sicurezza.

### **Periodo di rodaggio**

Durante la messa in servizio iniziale del motore, il processo di rodaggio deve essere condotto per **5 ore** a carico progressivo ridotto. Non esiste un limite di tempo prestabilito per il completamento del periodo di rodaggio, ma solo l'obbligo di attenersi al regime operativo per la durata sopra indicata.

Durante il periodo di rodaggio, utilizzare un regime di giri moderato per il motore. **Non superare** i regimi di rotazione massimi consentiti, per permettere ai componenti mobili di assestarsi correttamente. Al termine del periodo di rodaggio, il motore raggiungerà le sue massime prestazioni .

### **Pulizia e manutenzione**

Le nostre apparecchiature sono state progettate per un utilizzo a lungo termine con una manutenzione minima. Seguendo le istruzioni riportate di seguito, otterrete sempre la massima soddisfazione durante l'utilizzo.



**ATTENZIONE! Arrestare il motore prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione .**

TABELLA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Operazioni		Dopo ogni stoccaggio	Ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore lavorative	Ogni 3 mesi o 15 ore	Ogni 6 mesi o 30 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore	Livello di controllo		X				
	Sostituire	X		X		X	
Olio per trasmissioni	Livello di controllo	X		X			
	Sostituire			X		X	
Filtro dell'aria	Controllo		X				
	Pulito					X	
	Sostituire						
Funzionamento dell'acceleratore	Controllo		X				
Funzionamento della frizione	Controllo		X				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X				
Cavi e fili	Controllo		X				
Batteria	Controllo	X	X				X

**Pulizia**

Mantieni pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento per evitare il surriscaldamento del motore.

- Pulire regolarmente l'attrezzatura con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Se lo sporco persiste, utilizzare un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone.
- NON utilizzare solventi (come benzina e suoi derivati, o alcol), poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

### **Sostituzione dell'olio motore**

- Rimuovere il filtro dell'aria.
- Posizionare una vaschetta sotto il motore per raccogliere l'olio esausto; rimuovere il tappo di riempimento, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
- Inclina leggermente la motozappa in avanti e attendi che l'olio defluisca completamente.
- Reinstallare il tappo di scarico con una nuova rondella di tenuta e serrarlo saldamente.
- Riempire con l'olio raccomandato fino al livello **MAX**.
- Reinstallare il tappo del serbatoio e serrarlo saldamente.

**Smaltire l'olio esausto presso un centro di raccolta autorizzato .**

### **Sostituzione dell'olio della trasmissione**

- Per scaricare l'olio della trasmissione, posizionare una vaschetta per la raccolta dell'olio esausto sotto ogni cambio; svitare i tappi di riempimento e i bulloni di scarico di ciascun cambio.
- Per il cambio anteriore, il bullone si trova nella parte inferiore ed è orientato con la testa esagonale verso il basso.
- Per il cambio posteriore, il bullone si trova in basso sul lato sinistro.
- Dopo aver completato lo svuotamento, reinstallare i bulloni di scarico e rabboccare con olio per trasmissioni, rispettando le quantità specificate per ogni cambio.

### **Manutenzione del filtro dell'aria**

Eseguire questa operazione più frequentemente quando la motozappa viene utilizzata in zone polverose.

- Rimuovere il coperchio del filtro.
- Estrae l'elemento filtrante e ispezionatelo. Sostituitelo immediatamente se riscontrate crepe o lacerazioni.
- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergetelo in olio motore pulito e strizzatelo per eliminare l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se l'olio in eccesso non è stato rimosso dalla schiuma.
- Rimontare i componenti del filtro dell'aria in ordine inverso .

## **Magazzinaggio**

- Prima di riporre l'involucro, pulirlo sempre con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature estreme, sia alte che basse.
- Proteggete l'utensile dalla luce solare diretta e, se possibile, conservatelo in un luogo buio.
- Non conservare l'utensile avvolto in pellicola o sacchetti di plastica per evitare la formazione di umidità (condensa).
- Assicurarsi che il serbatoio del gasolio sia vuoto durante i periodi di inattività prolungata.



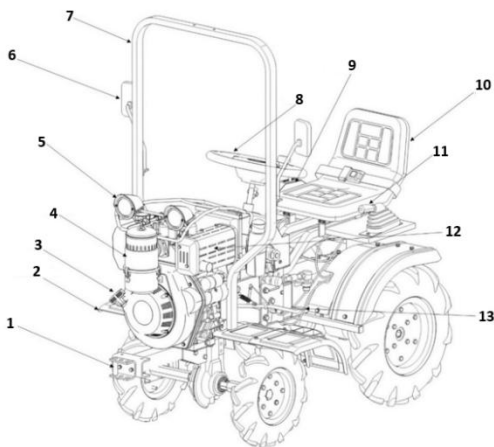
Questo prodotto contiene batterie/accumulatori. In conformità al Regolamento (UE) 2023/1542, è vietato smaltire batterie e accumulatori insieme ai rifiuti municipali indifferenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze pericolose che contengono. Si prega di restituire i prodotti usati a un centro di raccolta autorizzato per lo smaltimento delle batterie esauste.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

## Componentes principales

1. Enganche / Acoplamiento
2. Guardabarros
3. Arrancador de retroceso
4. Filtro de aire
5. Faro
6. Espejo retrovisor
7. ROPS (Estructura de protección antivuelco)
8. Volante
9. Acoplamiento del reductor
10. Asiento
11. Freno de estacionamiento
12. Silenciador/Escape
13. Pedal del embrague



## Especificaciones técnicas

Código de producto	681943
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tiempos, refrigerado por aire
Sistema de arranque	Manual y eléctrico
Profundidad de trabajo	Máx. 35 cm
Ancho de trabajo	105 cm
Potencia nominal	12 CV/3600 rpm
Desplazamiento	456 cm <sup>3</sup>
Sistema de encendido	Electrónico
Tipo de aceite de motor	4T (SAE 15W40) / temporada cálida; 4T (SAE 10W40) / temporada fría
Capacidad de aceite del motor	1,65 L
Tipo de combustible	Diesel
Capacidad del tanque de combustible	5,5 L
Volumen de aceite de transmisión	3,8 L (caja de cambios delantera)
Volumen de aceite de transmisión	1,8 L (caja de cambios trasera)
Velocidades de las marchas	3 velocidades hacia adelante, 1 velocidad
Toma de fuerza (TDF)	Sí
Consumo medio de combustible	2300 g/h
Nivel máximo de ruido	LwA = 106 dB(A)
Accesorios	32 cuchillas, 4+0 porta-cuchillas
Peso neto (sin accesorios ni fluidos)	~260 kg

## Campo de uso

La motoazada está diseñada para uso personal en el cultivo de la tierra, la preparación del lecho de siembra y el mantenimiento.

**¡NO DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!  
NO APTO PARA SU USO EN VÍAS PÚBLICAS**

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.



**¡Advertencia! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar incendios y/o lesiones personales. Conserve este manual para futuras consultas .**

## Medidas generales de seguridad

### Área de trabajo

- Inspeccione y despeje el área de trabajo antes de comenzar. Retire escombros como piedras, cables, ramas, basura, etc., y cualquier otro objeto que pueda salir despedido o enredarse en las cuchillas durante el funcionamiento. No utilice el equipo en suelos que contengan rocas, cables u otros materiales duros.
- Asegúrese de que no haya niños, personas no autorizadas ni animales en la zona de trabajo. Detenga la motoazada inmediatamente si observa que personas o animales no autorizados entran en la zona de trabajo.
- No utilice la motoazada en terrenos muy irregulares.
- Cuando se utiliza en terrenos inclinados (pendientes) :
  - El nivel de combustible diésel en el depósito debe ser inferior a la mitad para evitar el riesgo de derrames.
  - El movimiento del motocultor debe realizarse siguiendo una línea de contorno constante (terreno llano), no "subiendo y bajando" la pendiente.
  - La pendiente máxima recomendada es **de 20°**.

### Medidas de seguridad personal

- No utilice la motoazada si ha consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que puedan afectar su tiempo de reacción y concentración, drogas u otras sustancias alucinógenas .



- Utilice el equipo y el calzado de protección adecuados: pantalones largos, camisa de manga larga, botas de seguridad, guantes de protección, protección auditiva (orejeras/taponos para los oídos), gafas de seguridad, careta facial y casco de seguridad.
- No use ropa suelta ni joyas. Si tiene el cabello largo, debe llevarlo recogido. Existe el riesgo de que se enganche con las piezas móviles de la máquina.
- Evite arranques accidentales. Transportar o manipular la motoazada con la llave puesta en el contacto aumenta el riesgo de accidentes .

## Medidas de seguridad específicas para la motoazada



**¡ATENCIÓN! Se requieren medidas de seguridad especiales al usar el motocultor debido a la alta velocidad de rotación de las cuchillas .**

- Al utilizar el equipo por primera vez, solicite explicaciones al vendedor o al personal cualificado sobre el funcionamiento seguro de la máquina.
- Inspeccione el producto antes de usarlo. Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados. Verifique el estado de las cuchillas. No utilice la motoazada si observa algún daño. Asegúrese de que el producto esté en buen estado técnico.

- Asegúrese de que todas las carcasas y protecciones estén correctamente instaladas. Está prohibido utilizar el producto sin las carcasas y protecciones colocadas .
    - No acerque las manos a las correas o cadenas de transmisión .
    - Las cuchillas son afiladas y pueden causar lesiones graves. Use guantes de protección al montarlas. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas mientras estén en funcionamiento. Antes de manipular las cuchillas, asegúrese de que la motoazada esté apagada.
  - Antes de cualquier inspección, mantenimiento o repostaje del producto, asegúrese de haber girado la llave de encendido completamente hacia la izquierda y de haberla retirado, y de que la palanca selectora de marchas esté en la posición "0" (punto muerto).
  - Sujete firmemente el volante. La máquina puede tender a levantarse cuando las cuchillas están en funcionamiento.
    - Está prohibido fumar mientras se utiliza la motoazada.
    - Mantenga ambas manos en el volante en todo momento durante el funcionamiento. Está prohibido operar el producto con una sola mano.
  - Tenga mucho cuidado al engranar la marcha atrás. Sujete firmemente el volante para evitar perder el control de la máquina.
  - Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre la máquina y personas, animales o bienes frágiles. Los objetos golpeados por la motoazada o las partes de las cuchillas desgastadas pueden salir despedidos a gran distancia.
  - El silenciador de escape puede calentarse mucho. No lo toque mientras esté en funcionamiento. Una vez finalizado el trabajo, deje que se enfríe. Asegúrese de que los gases de escape no se dirijan hacia objetos, personas o animales cercanos.
  - Si golpea accidentalmente la motoazada o las cuchillas contra objetos duros (por ejemplo, piedras, objetos metálicos, etc.), detenga el motor inmediatamente e inspeccione la máquina y las cuchillas; si observa algún daño, detenga el trabajo .
  - Queda prohibido el uso del equipo por menores de edad, con la excepción de los jóvenes mayores de 16 años que hayan recibido formación por parte de personas autorizadas .
    - No utilice la motoazada en condiciones climáticas adversas (viento, lluvia, nieve, hielo), de noche o con visibilidad reducida. ¡Aumenta el riesgo de accidentes!
    - Manipule los recipientes de combustible con cuidado. Asegúrese de almacenarlos en habitaciones bien ventiladas, lejos de sustancias potencialmente explosivas, fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y luz solar directa. ¡Está prohibido fumar!
  - El repostaje de la motoazada debe realizarse con el motor apagado y al aire libre, lejos de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y sustancias potencialmente explosivas. Está prohibido fumar durante el repostaje. No reposte la máquina dentro de una habitación .
    - Asegúrese de que el motor esté apagado antes de repostar. No arranque el motor hasta que haya retirado los contenedores de combustible. Compruebe si hay derrames, salpicaduras o goteos resultantes del repostaje; limpie cualquier combustible derramado cerca del depósito u otras partes del producto con un paño seco ;
  - No arranque el motor en espacios cerrados. Los gases de escape contienen monóxido de carbono y otros gases nocivos que pueden causar lesiones graves o la muerte .
    - ¡No sobrecargue el equipo! La máquina solo se puede usar de forma segura si se respetan los parámetros operativos que la caracterizan. No utilice las herramientas para ningún otro fin que no sea aquel para el que están destinadas .
- Servicio**
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado, sustituyendo los componentes por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes causados por reparaciones incorrectas.

## Preparación para la puesta en marcha



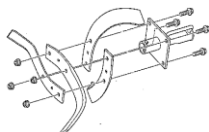
Compruebe que todos los pernos y tornillos estén bien apretados y ajústelos si es necesario.

Compruebe el funcionamiento de cada palanca del manillar (palanca del acelerador y palancas de avance/retroceso).

### Montaje de las púas para el suelo

Presta mucha atención a la orientación izquierda-derecha de las aspas.

Monte las cuchillas en la secuencia que se muestra a continuación.



1



2



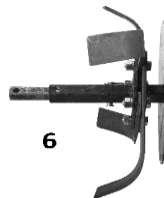
3



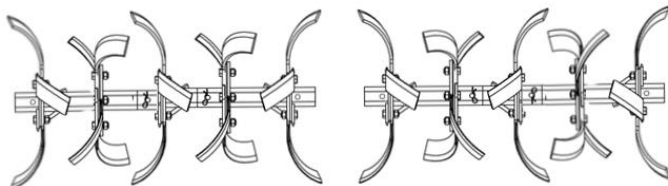
4



5



6



1050 mm

### Montaje de las púas de tierra en la motoazada

El eje hexagonal para las púas permite un montaje fácil y rápido de las púas y otros accesorios.

Proceda según las instrucciones a continuación:

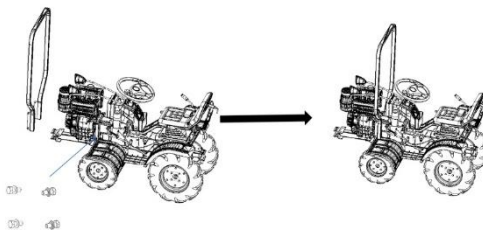
- Utilizando el gato suministrado, levante el eje delantero del suelo.
- Limpie cuidadosamente el orificio de la púa (cubo interno) y el eje de la máquina.
- Engráselos para facilitar el montaje/desmontaje.
- Deslice el orificio de la púa sobre el eje y fíjelo con el pasador de bloqueo (pasador de enganche).
- Baje el eje delantero al suelo y, con el gato provisto, levante el eje trasero.
- Limpie cuidadosamente el orificio de las ruedas metálicas y el eje de la máquina.
- Engráselos para facilitar el montaje/desmontaje.
- Deslice el orificio de la rueda metálica sobre el eje y fíjelo con el pasador de bloqueo.
- Baje el eje trasero al suelo.

### Ajuste del ancho de trabajo

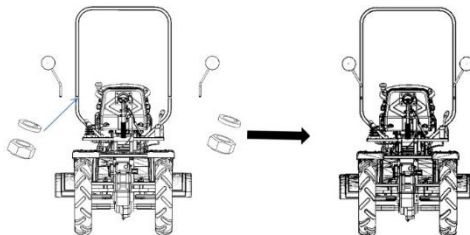
Solo se puede utilizar un ancho de trabajo (105 cm).

## Ensamblaje de componentes

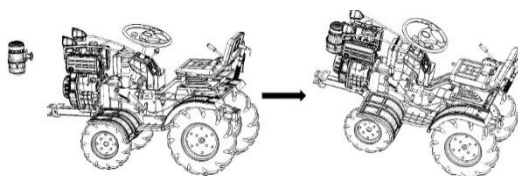
### 1. ROPS



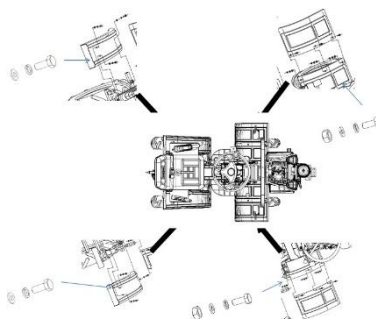
### 2. Espejos



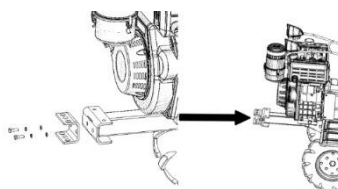
### 3. Filtro de aire



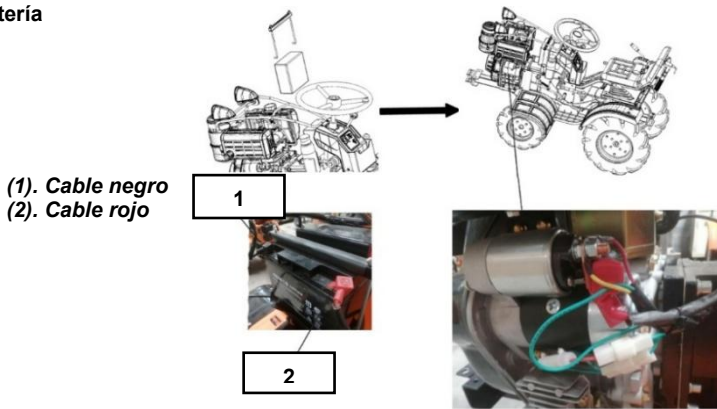
### 4. Guardabarros



### 5. Eganche delantero



## 6. Batería



### Herramientas y accesorios de montaje

Para montar una herramienta o un accesorio en la motoazada, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante .

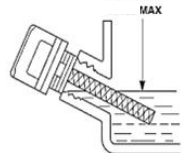
### Operación



**¡ATENCIÓN! EL EQUIPO SE ENTREGA SIN ACEITE. ANTES DEL PRIMER ARRANQUE, LLENE CON ACEITE DE MOTOR Y ACEITE DE TRANSMISIÓN. EL USO DE UN ACEITE INADECUADO REDUCIRÁ LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR.**

#### Llenado de aceite del motor

- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y retire el tapón de llenado (varilla medidora).
- Llene con el aceite recomendado (aceite SAE 15W-40 para la temporada cálida o SAE 10W-40 para la temporada fría) hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.



#### Llenado de aceite de transmisión

- Es necesario rellenar con aceite de transmisión tanto la caja de cambios delantera como la trasera.
- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y desenrosque el tapón de llenado del aceite de la transmisión.
- Llene con aceite para transmisiones T90 hasta el nivel recomendado.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.

#### Llenar el filtro de aire con aceite de motor

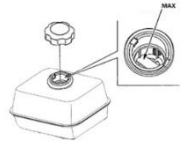
Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y añada aceite al filtro de aire ( **ACEITE DE MOTOR SEGÚN LAS RECOMENDACIONES** ) hasta el nivel indicado en el baño/recipiente de aceite (antes de esta operación, sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio y exprima todo el exceso).

Utilice el aceite para motores de 4 tiempos recomendado por **HONEST GENERAL TRADING** y especificado por el vendedor en el momento de la compra.

**NO** deseche el aceite usado en el suelo ni en el agua. Los recipientes utilizados para el aceite deben recogerse de acuerdo con las leyes ambientales vigentes .

### Repostaje de combustible

Utilice gasóleo con un índice de cetano de 51. Nunca utilice gasóleo viejo ni una mezcla de gasóleo y aceite. Evite que entre agua o impurezas en el depósito. Desensrosque el tapón del depósito y llénelo con gasóleo, asegurándose de que quede aproximadamente **1 cm** de espacio libre. Nunca llene el depósito de gasóleo por completo .



**¡Atención! Está prohibido fumar o acercarse a cualquier fuente de calor, chispas o llamas abiertas durante el repostaje. El repostaje debe realizarse únicamente al aire libre, en una zona libre de sustancias potencialmente explosivas.**

### Arranque del motor



**¡ATENCIÓN!** Antes del primer arranque, accione el descompresor y tire suavemente de la cuerda de arranque un máximo de 3 veces para lubricar los componentes del motor. Si no sigue esta instrucción y arranca el motor directamente, existe riesgo de que se bloquee o se dañen sus componentes (válvulas, cilindro, etc.).

**EN CASO DE RUIDOS ANORMALES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, DETENGA LA HERRAMIENTA INMEDIATAMENTE Y PÓNGASE EN CONTACTO CON UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.**

1. ¡ATENCIÓN! La palanca de cambios debe estar en punto muerto y el embrague debe estar suelto.
2. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición de ENCENDIDO.
3. Coloque la palanca del acelerador (lado derecho, cerca del volante) en la posición intermedia .



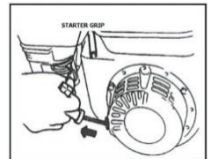
Descompresor

4. Presione el **descompresor** . Si el descompresor regresa a su posición inicial, tire suavemente de la cuerda de arranque hasta que sienta resistencia (el mecanismo se activa) y luego accione el descompresor nuevamente .
5. Gire la llave de encendido a la posición ON o START para activar el motor de arranque eléctrico. Si el motor no arranca, no accione el motor de arranque eléctrico durante más de 5 segundos. Verifique los pasos anteriores y vuelva a intentar arrancar. Deje transcurrir al menos 30 segundos entre cada intento de arranque .



**¡Advertencia! No accione el motor de arranque eléctrico sin accionar el descompresor, ya que esto dañará los componentes del motor y el sistema de arranque eléctrico.**

6. Si desea arrancar el motor manualmente, siga todas las instrucciones y pasos hasta el punto 4. A continuación, fije la caña del timón y tire enérgicamente de la empuñadura de arranque en la dirección indicada, hasta donde le permita la longitud de su brazo. No tire de la cuerda de arranque hasta el límite, ya que podría dañarse. No suelte la empuñadura de arranque bruscamente; guíela lentamente de vuelta a su posición inicial para evitar daños .



7. El motor debe funcionar a **velocidad de ralentí**. (1600 ± 150 rpm) durante 2-3 minutos sin carga.
8. Compruebe si el motor diésel funciona correctamente. Si no es así, deténgalo para inspeccionarlo .

### Selección de marchas



**¡ATENCIÓN! NO utilice la marcha atrás para trabajos agrícolas; úsela únicamente para maniobrar y girar.**

Para seleccionar una marcha, vuelva a colocar la palanca del acelerador **en ralentí** , aplique el freno de pie (pedal derecho), suelte el embrague (pedal izquierdo) y use la palanca de cambios para seleccionar la marcha deseada. Luego, presione suavemente el pedal del embrague para verificar que el motor funcione correctamente. Una vez que haya confirmado el correcto funcionamiento del motor y la selección de la marcha, puede accionar el pedal del embrague para comenzar a moverse o trabajar. Puede aumentar o disminuir la velocidad accionando la palanca del acelerador. Las marchas solo deben cambiarse cuando la motoazada esté parada .

Velocidades máximas alcanzadas :

- 1ª marcha: 3,4 km/h
- 2ª marcha: 8,1 km/h
- 3ª marcha: 12,2 km/h.

**¡Atención! Al usar la marcha atrás, evite empujar la palanca del acelerador al máximo. ¡Atención! Al trabajar con las púas en el suelo, utilice únicamente las marchas 1 y 2. La máquina DEBE estar en modo "BAJO CARGA" (EN SARCINA) mediante el selector de modo de tracción ubicado en el lado derecho del asiento. ESTÁ PROHIBIDO TRABAJAR EL SUELO CON LAS PÚAS EN MODOS "TRACCIÓN 2X4" O "TRACCIÓN 4X4".**

### Deteniendo el motor

1. Suelte el pedal del embrague y accione el freno de pie del lado derecho.
2. Coloque la palanca de cambios en la posición **"0" (punto muerto)** .
3. Mueva la palanca del acelerador hacia la posición de baja velocidad hasta que el motor se detenga.
4. Accione el freno de mano situado en el lado izquierdo del asiento.
5. Gire el interruptor de encendido a la posición **de APAGADO** o **PARADA** .
6. Gire la válvula de combustible a la posición **de APAGADO**.

Generalmente, el motocultor debe estacionarse en terreno llano. En caso de emergencia, suelte primero el pedal del embrague y luego presione firmemente el pedal del freno; el motor se detendrá instantáneamente como medida de seguridad.

### Período de adaptación

Durante la puesta en marcha inicial del motor, el proceso de rodaje se llevará a cabo durante **5 horas** bajo carga ligera progresiva. No existe un límite de tiempo establecido para completar el período de rodaje; solo es obligatorio cumplir con el régimen de funcionamiento durante la duración mencionada.

Durante el período de rodaje, utilice una velocidad moderada para el funcionamiento del motor.

**No lo acelere en exceso** para que los componentes móviles se asienten correctamente. Una vez finalizado el período de rodaje, el motor alcanzará su máximo rendimiento.

## Limpieza y mantenimiento

Nuestros equipos han sido diseñados para un uso prolongado con un mantenimiento mínimo.

Siguiendo las instrucciones a continuación, obtendrá siempre la máxima satisfacción durante su uso.



**¡ATENCIÓN! Detenga el motor antes de comenzar cualquier ajuste o mantenimiento.**

TABLA DE PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Operación		Después de cada almacenamiento	Cada uso	Después de las primeras 5 horas de trabajo	Cada 3 meses o 15 horas	Cada 6 meses o 30 horas	Cada año o 300 horas
Aceite de motor	Nivel de comprobación		incógnita				
	Reemplazar	incógnita		incógnita		incógnita	
Aceite de transmisión	Nivel de comprobación	incógnita		incógnita			
	Reemplazar			incógnita		incógnita	
Filtro de aire	Controlar		incógnita				
	Limpio					incógnita	
	Reemplazar						
Funcionamiento del acelerador	Controlar		incógnita				
Funcionamiento del embrague	Controlar		incógnita				
Apriete de pernos y tuercas	Controlar		incógnita				
Cables y alambres	Controlar		incógnita				
Batería	Controlar	incógnita	incógnita				incógnita

**Limpieza**

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la carcasa para evitar el sobrecalentamiento del motor.

- Limpie el equipo periódicamente, preferiblemente después de cada uso, con un paño suave. Si la suciedad persiste, utilice un paño humedecido con agua y jabón.
- NO utilice disolventes (como gasolina y sus derivados, o alcohol), ya que pueden dañar las piezas de plástico.

**Cambio de aceite del motor**

- Retire el filtro de aire.
- Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado; retire el tapón de llenado,

el tapón de drenaje y la arandela de sellado.

- Inclíne ligeramente la motoazada hacia adelante y espere a que el aceite se drene por completo.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje con una arandela de sellado nueva y apriételo firmemente.
- Llène con el aceite recomendado hasta el nivel **MÁXIMO** .
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo firmemente.

**Deseche el aceite usado en un centro de recogida autorizado .**

### **Cambio de aceite de transmisión**

- Para vaciar el aceite de la transmisión, coloque una bandeja para recoger el aceite usado debajo de cada caja de cambios; desenrosque los tapones de llenado y los tornillos de drenaje de cada caja de cambios.
- En la caja de cambios delantera, el perno está ubicado en la parte inferior y está orientado con la cabeza hexagonal hacia el suelo.
- En la caja de cambios trasera, el perno está ubicado en la parte inferior del lado izquierdo.
- Tras vaciar completamente el aceite, vuelva a colocar los tornillos de drenaje y rellene con aceite de transmisión, respetando las cantidades especificadas para cada caja de cambios.

### **Mantenimiento del filtro de aire**

Realice esta operación con mayor frecuencia cuando utilice la motoazada en zonas polvorientas.

- Retire la tapa del filtro.
- Extraiga el elemento filtrante e inspecciónelo. Reemplácelo inmediatamente si encuentra grietas o roturas.
- Limpieza del elemento filtrante de espuma: Lave con agua tibia y detergente, enjuague bien y deje secar completamente.
- Sumérgalo en aceite de motor limpio y exprima el exceso. Al arrancar por primera vez, el motor emitirá mucho humo si no se ha eliminado el exceso de aceite de la espuma.
- Vuelva a ensamblar los componentes del filtro de aire en orden inverso .

## **Almacenamiento**

- Limpie siempre la carcasa con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa antes de guardarla.
- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas extremadamente altas o bajas.
- Proteja la herramienta de la luz solar directa y, si es posible, guárdela en un lugar oscuro.
- No guarde la herramienta envuelta en film plástico o bolsas para evitar la acumulación de humedad (condensación).
- **Asegúrese de que el depósito de diésel esté vacío durante los periodos de almacenamiento prolongado.**



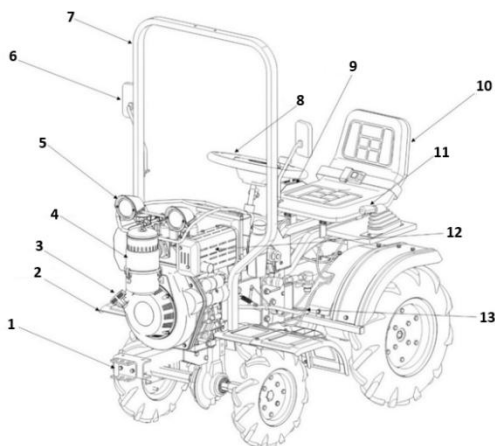
Este producto contiene baterías/acumuladores. De acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/1542, está prohibido eliminar las baterías y los acumuladores como residuos municipales sin clasificar. Estos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias peligrosas que contienen. Entregue los productos usados en un centro de recogida autorizado para residuos de baterías.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

## Fő alkatrészek

1. Vonóhorog / Csatlakozó
2. Sárvédő
3. Berántós indító
4. Légszűrő
5. Fényszóró
6. Visszapillantó tükör
7. ROPS (borulásvédő szerkezet)
8. Kormánykerék
9. Csökkentő fogaskerekes kapcsoló / tengelykapcsoló
10. Ülés
11. Rögzítőfék
12. Kipufogódob / Kipufogó
13. Kuplungpedál



## Műszaki adatok

Termékkód	681943
Motortípus	OHV, egyhengeres, négyütemű, léghűtéses
Indítórendszer	Kézi és elektromos
Munkamélység	Max. 35 cm
Munkaszélesség	105 cm
Névleges teljesítmény	12 LE/3600 fordulat/perc
Elmozdulás	456 <sup>cm</sup> 3
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Motorolaj típusa	4T (SAE 15W40) / meleg évszak; 4T (SAE 10W40) / hideg évszak
Motorolaj-kapacitás	1,65 liter
Üzemanyag típusa	Dízél
Üzemanyagtartály kapacitása	5,5 literes
Váltóolaj mennyisége	3,8 literes (első sebességváltó)
Váltóolaj mennyisége	1,8 literes (hátsó sebességváltó)
Sebességfokozat	3 előremeneti sebesség, 1 hátrameneti
Teljesítményleadó tengely (TLT)	Igen
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	2300 g/óra
Maximális zajszint	LwA = 106 dB(A)
Kiegészítők	32 penge, 4+0 pengetartó
Nettó tömeg (tartozékok és folyadékok)	~260 kg

## Felhasználási terület

A motoros talajművelő gép személyes használatra készült talajművelésre, magágykészítésre és karbantartásra.

**NEM IPARI FELHASZNÁLÁSRA TERVEZVE!**

**NEM KÖZÚTI HASZNÁLATRA ALKALMAS**

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és üzemeltetési szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.



**Figyelem! Biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat a berendezés használata előtt. Ezen szabályok be nem tartása tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából .**

## Általános biztonsági intézkedések

### Munkaterület

- Indítás előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a munkaterületet. Távolítsa el a törmeléket, például köveket, drótokat, ágakat, szemetet stb., és minden egyéb tárgyat, amely működés közben a kések köré repülhet vagy rátekeredhet. Ne használja a berendezést köveket, drótokat vagy más kemény anyagokat tartalmazó talajban.
- Győződjön meg arról, hogy gyermekek, illetéktelen személyek vagy állatok nem tartózkodnak a munkaterületen. Azonnal állítsa le a motoros talajmarót, ha illetéktelen személyeket vagy állatokat észlel a munkaterületre belépve.
- Ne használja a talajművelőt nagyon egyenetlen terepen.
- Ferde terepen (lejtőn) történő használat esetén :
  - A tartályban lévő dízel üzemanyag szintjének kevesebb mint a felénél kell lennie, hogy elkerülje a kiömlés veszélyét.
  - A talajművelő kar mozgását állandó szintvonal mentén (sík talajon) kell végezni, nem pedig a lejtőn "fel és le".
  - A maximális ajánlott lejtésszög **20°**

### Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használja a motoros talajmarót, ha alkoholtartalmú italokat fogyasztott, a reakcióidőt és a koncentrációt befolyásoló gyógyszereket, kábítószereket vagy más hallucinogén anyagokat szedett .



- Viseljen megfelelő védőfelszerelést és lábbelit: hosszú nadrágot, hosszú ujjú inget, biztonsági bakancsot, védőkesztyűt, fülvédőt (fülvédő/füldugók), védőszemüveget, arcvédőt és védősisakot/védősisakot.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Ha hosszú a haja, azt össze kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy ezeket a gép mozgó alkatrészei elkapják.
- Kerülje a véletlen beindításokat. A motoros talajmaró szállítása vagy kezelése úgy, hogy a kulcs a gyújtáskapcsolóban van, növeli a balesetveszélyt .

## Különleges biztonsági intézkedések a talajmarógéphez



**FIGYELEM! A talajmaró használatakor a fogak (kések) nagy forgási sebessége miatt különleges biztonsági intézkedésekre van szükség .**

- A berendezés első üzembe helyezésekor kérjen magyarázatot az eladótól vagy a szakképzett személyzettől a gép biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ellenőrizze, hogy minden csavar/anya meg van-e húzva. Ellenőrizze a kések állapotát. Ne használja a talajmarót, ha bármilyen sérülést észlel.

Győződjön meg arról, hogy a termék jó műszaki állapotban van.

- Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és védőburkolat megfelelően fel van szerelve. Tilos a terméket védőburkolatok és burkolatok nélkül használni .
  - Ne tegye a kezét a hajtószíjak vagy láncok közelébe .
  - A kések élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak. Felszereléskor viseljen védőkesztyűt. Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a késektől. Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a késeken, győződjön meg arról, hogy a motoros talajmaró ki van kapcsolva.
- A termék bármilyen ellenőrzése, karbantartása vagy üzemanyaggal való feltöltése előtt győződjön meg arról, hogy a gyújtáskulcsot teljesen balra fordította és kivette, valamint hogy a sebességváltó kar "0" (semleges) állásban van.
- Tartsa erősen a kormánykereket. A gép hajlamos lehet felemelkedni, amikor a fogak (kések) be vannak kapcsolva.
  - A motoros talajművelő használata közben tilos a dohányzás.
  - Működés közben mindig mindkét kezét a kormánykeréken tartsa. Tilos a terméket csak egy kézzel kezelni.
- Legyen rendkívül óvatos hátrameneti fokozat kapcsolásakor. Tartsa erősen a kormánykereket, hogy elkerülje a gép feletti uralom elvesztését.
- A gép és az emberek, állatok vagy törékeny tárgyak között legalább 15 méter távolságot kell tartani. A talajművelő kapák által elütött tárgyak vagy a kopott fogak alkatrészei nagy távolságra elrepülhetnek a géptől.
- A kipufogódob nagyon felforrósodhat. Működés közben ne érintse meg a kipufogódobot. Munka befejezése után hagyja lehűlni. Ügyeljen arra, hogy a kipufogógázok ne a közeli tárgyak, emberek vagy állatok felé irányuljanak.
- Ha véletlenül kemény tárgyakra (pl. kövekre, fémtárgyakra stb.) üti a motoros talajmarót vagy a késeket, azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja meg a gépet és a késeket; ha sérülést észlel, hagyja abba a munkát .
- Kiskorúak számára tilos a felszerelés használata, kivéve a 16 év feletti fiatalokat, akiket erre felhatalmazott személy képzett .
  - Ne használja a talajmarót kedvezőtlen időjárási körülmények között (szél, eső, hó, jég), éjszaka vagy korlátozott látási viszonyok között. Fokozott balesetveszély!
  - Az üzemanyagtartályokat óvatosan kezelje. Gondoskodjon arról, hogy jól szellőző helyiségben, robbanásveszélyes anyagoktól, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és közvetlen napfénytől távol tárolja őket. Dohányozni tilos!
  - A motoros talajmaró üzemanyaggal való feltöltését kikapcsolt motor mellett, a szabadban, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól távol kell végezni. Az üzemanyagfeltöltés közben tilos a dohányzás. Ne tankoljon a gépet helyiségben .
  - Tankolás előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva. Ne indítsa be a motort, amíg el nem távolította az üzemanyagtartályokat. Ellenőrizze, hogy nincs-e kiömlött, fröccsenő vagy csöpögő üzemanyag a tankolás során; törölje le a tartály vagy a termék más részeinek közelébe kiömlött üzemanyagot egy száraz ruhával .
- Ne indítsa be a motort zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot és más káros gázokat tartalmaznak, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak .
  - Ne terhelje túl a berendezést! A gép csak akkor használható biztonságosan, ha betartja a rá jellemző működési paramétereket. Ne használja a szerszámokat más célra, mint amire szánták őket .

### **Szolgáztatás**

- A javításokat csak hivatalos személyzet végezheti, az alkatrészeket eredeti tartozékokra és

pótalkatrészekre cserélve, hogy elkerülje a nem megfelelő javításból eredő baleseteket

## Üzembe helyezés előkészítése



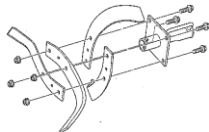
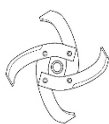
Ellenőrizze, hogy minden csavar és csavar megfelelően meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket.

Ellenőrizd az egyes kormánykarok működését (gázkar és előre/hátrameneti karok).

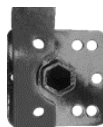
### A talajlazító fogak összeszerelése

Ügyeljen a pengék bal-jobb tájolására.

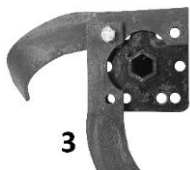
Szerelje fel a pengéket az alább látható sorrendben



1



2



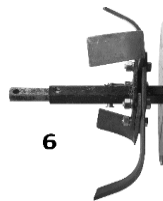
3



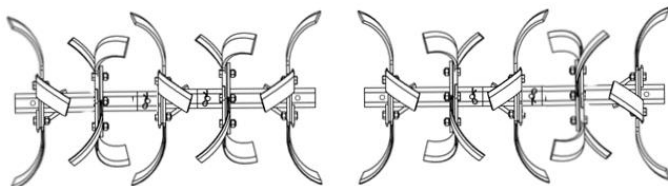
4



5



6



1050 mm

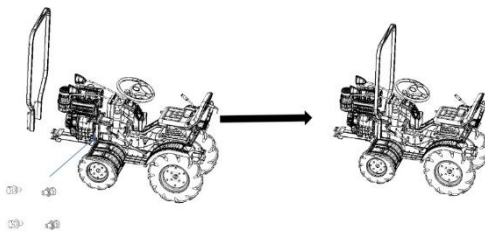
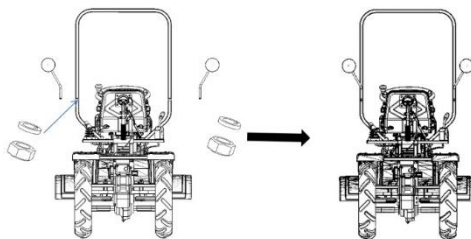
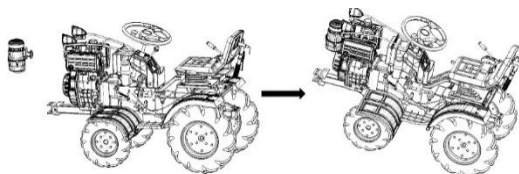
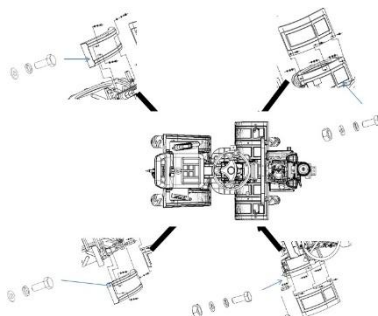
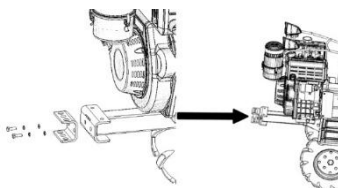
### A talajlazító fogak felszerelése a talajművelőre

A fogak határozott tengelyre lehetőséget tesz a fogak és egyéb tartozékok egyszerű és gyors felszerelését. Az alábbi utasítások szerint járjon el:

- A mellékelt emelővel emelje fel az első tengelyt a talajról.
- Gondosan tisztítsa meg a fogfuratot (belső agy) és a gép tengelyét.
- Zsírozza be őket a könnyű összeszerelés/szétbontás érdekében.
- Csúsztassa a fogfuratot a tengelyre, és rögzítse a rögzítőcsappal (vonócsappal).
- Engedje le az első tengelyt a talajra, majd a mellékelt emelővel emelje fel a hátsó tengelyt a talajról.
- Óvatosan tisztítsa meg a fém kerekek furatát és a gép tengelyét.
- Zsírozza be őket a könnyű összeszerelés/szétbontás érdekében.
- Csúsztassa a fém kerékfuratot a tengelyre, és rögzítse a rögzítőcsappal.
- Engedje le a hátsó tengelyt a talajra.

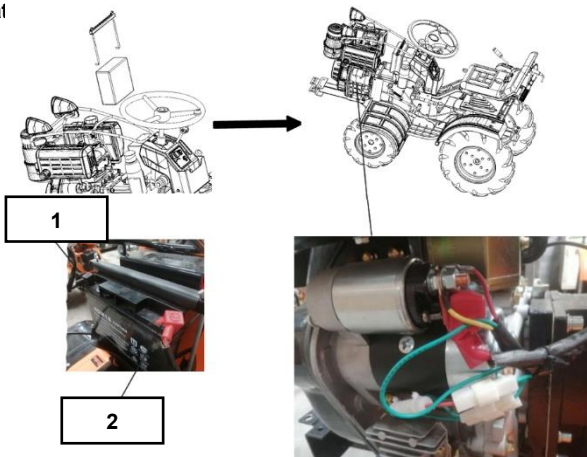
### Munkaszélesség beállítása

Csak egy munkaszélesség használható ( 105 cm ).

**Alkatrész-összeszerelés****1. ROPS****2. Tükrök****3. Légszűrő****4. Sárvédők****5. Első vonóhorog**

## 6. Akkumulát

- (1). Fekete kábel  
(2). Piros kábel



### Szerelőszerszámok és tartozékok

Szerszám vagy tartozék motoros talajjáróra való felszereléséhez kövesse a gyártó által megadott utasításokat .

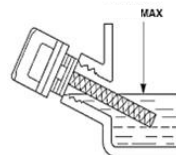
### Művelet



**FIGYELEM! A BERENDEZÉST OLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK KI. AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT FEL KELL FELTÖLTNI MOTOROLAJJAL ÉS VÁLTÓOLAJJAL. A NEM MEGFELELŐ OLAJ HASZNÁLATA CSÖKKENTI A MOTOR ÉLETTARTAMÁT.**

#### Motorolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőt vízszintes felületre, és vegye le a töltősapkát (nívópálcát).
- Töltse fel az ajánlott olajjal (SAE 15W-40 OIL a meleg évszakhoz vagy SAE 10W-40 a hideg évszakhoz) a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg biztonságosan.



#### Hajtóműolaj feltöltése

- A sebességváltó olaját mind az első, mind a hátsó sebességváltóba fel kell tölteni.
- Helyezze a talajművelőt vízszintes felületre, és csavarja le a hajtóműolaj-betöltő sapkát.
- Töltsön T90 váltóolajat az ajánlott szintig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg biztonságosan.

#### A légszűrő feltöltése motorolajjal

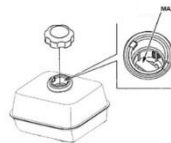
Helyezze a motoros talajjárót vízszintes felületre, és öntsön olajat a légszűrőbe ( **MOTOROLAJ AZ AJÁNLÁSOKNAK MEGFELELŐEN** ) az olajfürdőben/olajtálban jelzett SAINT szintig (e művelet előtt merítse a légszűrőbetétet tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget).

Használjon a HONEST GENERAL TRADING által ajánlott és az eladó által a vásárláskor megadott 4 ütemű motorolajat.

**NE** dobja a fáradt olajat a földre vagy vízbe. Az olaj tárolására használt tartályokat a hatályos környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell gyűjteni .

### Üzemanyag-feltöltés

Használjon 51-es cetánszámú dízelolajat. Soha ne használjon régi dízelt vagy dízelolaj keveréket. Kerülje a víz vagy szennyeződések bejutását a tartályba. Csavarja le a tartálysapkát, és töltsse fel dízelolajjal, ügyelve arra, hogy körülbelül **1 cm** szabad hely maradjon a tartályban. Soha ne töltsse teljesen tele a dízeltartályt .



**Figyelem! Tankolás közben tilos dohányozni, illetve bármilyen hőforráshoz, szikrához vagy nyílt lánghoz közeledni. Tankolni csak szabadban, robbanásveszélyes anyagoktól mentes területen szabad!**

### A motor beindítása



**FIGYELEM!** Az első indítás előtt működtesse a dekompresszort , és húzza meg finoman az indítószinórt legfeljebb **3-szor** , hogy a motor alkatrészei megkenődjenek. Ha nem követi ezt az utasítást, és közvetlenül beindítja a motort, fennáll a motor beszorulásának vagy a motor alkatrészeinek (szelepek, henger stb.) károsodásának veszélye.

**SZABAD ÜZEMELTETÉSI ZAJOK ESETÉN AZONNAL ÁLLÍTSA LE A SZERSZÁMOT, ÉS FORDULJON HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTHOZ.**

1. FIGYELEM! A sebességváltónak üresben kell lennie, a kuplungpedált pedig felengedve.
2. Mozgassa az üzemanyagszelep karját ON állásba.
3. Állítsa a gázkart (jobb oldalon, a kormánykerék közelében) félúti állásba .



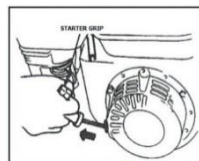
dekompresszort

4. Nyomja meg a **dekompresszort** . Ha a dekompresszor visszatér a kiinduló helyzetébe, húzza meg finoman az indítószinórt, amíg ellenállást nem érez (a mechanizmus beindul), majd működtesse újra a dekompresszort .
5. Fordítsa a gyújtáskulcsot ON vagy START állásba az elektromos indító bekapcsolásához. Ha a motor nem indul be, ne indítsa el az elektromos indítót 5 másodpercnél tovább. Ellenőrizze az előző lépéseket, majd próbálja meg újraindítani. Hagyon legalább 30 másodpercet az indítási kísérletek között .



**Figyelem! Ne indítsa el az elektromos indítót a dekompresszor működtetése nélkül, mert ez károsíthatja a motor alkatrészeit és az elektromos indítórendszert .**

6. Ha manuálisan szeretné beindítani a motort, kövesse az összes utasítást és lépést a 4. pontig. Ezután rögzítse a kormányrudat, és húzza meg energikusan az indítófogantyút a jelzett irányba, amennyire a karja engedi. Ne húzza meg az indítókötelet teljesen, mert megsérülhet. Ne engedje el hirtelen az indítófogantyút; lassan vezesse vissza eredeti helyzetébe a sérülések elkerülése érdekében .



7. A motornak **alapjáraton kell járnia** (1600 ± 150 fordulat/perc) 2–3 percig terhelés nélkül.
8. Ellenőrizze, hogy a dízelmotor megfelelően működik-e. Ha nem, állítsa le a motort ellenőrzés céljából .

### Sebességfokozat kiválasztása



**FIGYELEM! NE használjon hátrameneti fokozatot mezőgazdasági munkákhoz; csak manőverezéshez és forduláshoz használja.**

A fokozatválasztáshoz állítsa a gázkart alapjárati **állásba** , nyomja be a lábfeket (jobb pedál), oldja a kuplungot (engedje el a bal pedált), és a sebességváltó karral válassza ki a kívánt fokozatot. Ezután finoman nyomja meg a kuplungpedált, hogy ellenőrizze, megfelelően jár-e a motor. Miután meggyőződött a motor megfelelő működéséről és a fokozatválasztásról, lenyomhatja a kuplungpedált a mozgás vagy a munka megkezdéséhez. A sebességet a gázkar működtetésével növelheti vagy csökkentheti. A fokozatokat csak akkor szabad váltani, ha a motoros talajművelő álló helyzetben van .

Elért maximális sebességek :

- 1. fokozat: 3,4 km/h
- 2. fokozat: 8,1 km/h
- 3. fokozat: 12,2 km/h.

**Figyelem! Hátramenetben kerülje a gázkar maximálisra állítását. Figyelem! Ha a fogak a talajban vannak, csak az 1-es és 2-es sebességfokozatot használja . A gépet "TERHELÉS ALATT" (SARCINA) üzemmódba KELL kapcsolni az ülés jobb oldalán található vontatási módválasztóval. TILOS A TALAJT "2X4 VONÁS" VAGY "4X4 VONÁS" ÜZEMMÓDBAN ÁLLÓ KAPÁKKAL MŰKÖDNI.**

### A motor leállítása

1. Engedje el a kuplungpedált, és húzza be a jobb oldali lábfeket.
2. Állítsa a sebességváltó kart „0” (**semleges**) állásba.
3. Mozgassa a gázkart az alacsony fordulatszámú állás felé, amíg a motor le nem áll.
4. Húzza be az ülés bal oldalán található kéziféket.
5. Fordítsa a gyújtáskapcsolót **OFF** vagy **STOP** állásba.
6. Fordítsa az üzemanyagszelepet **KI állásba** .

A talajművelőt általában sík talajon kell leparkolni. Vészhelyzet esetén először engedje fel a kuplungpedált, majd nyomja le határozottan a fékpedált; a motor biztonsági okokból azonnal leáll.

### Bejáratási időszak

A motor első üzembe helyezése során a bejáratási folyamatot **5 órán át** , fokozatosan csökkenő terhelés mellett kell elvégezni. A bejáratási időszakra nincs meghatározott időkorlát, csak a fent említett időtartam alatti üzemeltetési mód betartása kötelező.

A bejáratási időszak alatt mérsékelt fordulatszámon működtesse a motort. **Ne pörgesse túl** a motort, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően illeszkedjenek. A bejáratási időszak befejezése után a motor eléri a maximális teljesítményszintjét .

## Tisztítás és karbantartás

Berendezéseinket hosszú távú, minimális karbantartást igénylő használatra terveztük. Az alábbi utasítások betartásával mindig maximális elégedettséget érhet el használat közben.



**FIGYELEM!** Állítsa le a motort, mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási művelet megkezdene .

### KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV TÁBLÁZAT

Művelet	Minden tárolás után	Minden használat	Az első 5 munkaóra után	3 havonta vagy 15 óránként	6 havonta vagy 30 óránként	Évente vagy 300 óránként
Motorolaj	Ellenőrizze a szintet	X				
	Csere	X		X	X	
Váltóolaj	Ellenőrizze a szintet	X		X		
	Csere			X	X	
Légszűrő	Ellenőrzés	X				
	Tiszta				X	
	Csere					
Fojtószelep működtetése	Ellenőrzés	X				
Kuplung működése	Ellenőrzés	X				
Csavarok és anyák meghúzása	Ellenőrzés	X				
Kábelek és vezetékek	Ellenőrzés	X				
Akkumulátor	Ellenőrzés	X	X			X

### Tisztítás

Tartsa tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.

- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsa meg a berendezést puha ruhával. Ha a szennyeződés továbbra is fennáll, használjon szappanos vízzel megnedvesített ruhát.
- NE használjon oldószereket (például benzint és származékait, vagy alkoholt), mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

### Motorolaj csere

- Távolítsa el a levegőszűrőt.
- Helyezzen egy tálcát a motor alá a fáradt olaj összegyűjtéséhez; vegye le a töltősapkát, a leeresztő csavart és a tömítő alátétet.
- Döntse kissé előre a motoros talajmarót, és várja meg, amíg az olaj teljesen kifolyik.
- Szerelje vissza a leeresztő csavart egy új tömítő alátéttel, és húzza meg biztonságosan.
- Töltsd fel az ajánlott olajjal a **MAX** jelzésig.
- Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg biztonságosan.

**A fáradt olajat hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa .**

### Váltóolaj csere

- A váltóolaj leeresztéséhez helyezzen el egy gyűjtőtálcát minden sebességváltó alá; csavarja le az egyes sebességváltók töltősapkáit és leeresztő csavarjait.
- Az első sebességváltó esetében a csavar alul található, és a hatszögletű fejfel a talaj felé néz.
- A hátsó sebességváltó esetében a csavar a bal oldali alján található.
- A teljes leeresztés után tegye vissza a leeresztő csavarokat, és töltsd fel hajtóműolajjal, figyelembe véve az egyes sebességváltókhoz előírt mennyiségeket.

### Légszűrő karbantartása

Poros területeken történő használat esetén gyakrabban végezze el ezt a műveletet.

- Távolítsa el a szűrő fedelét.
- Vegye ki a szűrőbetétet és ellenőrizze. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat talál.
- A habszűrő tisztítása: Mossa el meleg vízzel és mosogatószerrel, alaposan öblítse le, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Mérítse tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget. Az első indításkor a motor erős füstöt fog kibocsátani, ha a felesleges olajat nem távolította el a habból.
- Szerelje vissza a levegőszűrő alkatrészeit fordított sorrendben .

### Tárolás

- Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy enyhén szappanos vízzel megnedvesített ruhával.
- A szerszámot gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyzetben, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a szélsőségesen magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a szerszámot közvetlen napfénytől, és lehetőség szerint sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja a szerszámot műanyag fóliába vagy zacskóba csomagolva, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását (páralecsapódást).
- Hosszú távú tárolás esetén győződjön meg arról, hogy a dízel tartály üres.



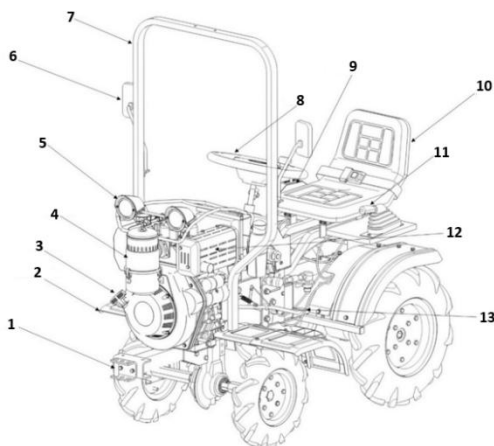
Ez a termék elemeket/akkumulátorokat tartalmaz. Az (EU) 2023/1542 rendelet értelmében az elemeket és akkumulátorokat tilos válogatlatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a bennük lévő veszélyes anyagok miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa vissza a használt termékeket egy hivatalos hulladékgyűjtő központba.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatlatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

## Κύρια εξαρτήματα

1. Σύνδεσμος/ Ράντωση
2. Λασπωτήρας
3. Εκκινητής ανάκρουσης
4. Φίλτρο αέρα
5. Προβολέας
6. Εσωτερικός καθρέφτης
7. ROPS (Δομή προστασίας από ανατροπή)
8. Τιμόνι
9. Σύμπλεξη μειωτήρα
10. Κάθισμα
11. Φρένο στάθμευσης
12. Σιγαστήρας / Εξάτμιση
13. Πεντάλ συμπλέκτη



## Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	681943
Τύπος κινητήρα	OHV, μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Σύστημα εκκίνησης	Χειροκίνητο και Ηλεκτρικό
Βάθος εργασίας	Μέγιστο 35 εκ.
Πλάτος εργασίας	105 εκ.
Ονομαστική ισχύς	12 ίπποι/3600 σ.α.λ.
Εκτόπισμα	456 εκ. <sup>3</sup>
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Τύπος λαδιού κινητήρα	4T (SAE 15W40) / ζεστή εποχή; 4T (SAE 10W40) / κρύα εποχή
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	1,65 λίτρα
Τύπος καυσίμου	Ντίζελ
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	5,5 λίτρα
Όγκος λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	3,8 λίτρα (μπροστινό κιβώτιο ταχυτήτων)
Όγκος λαδιού πίσω κιβωτίου ταχυτήτων	1,8 λίτρα (πίσω κιβώτιο ταχυτήτων)
Ταχύτητες γρاناζιών	3 ταχύτητες προς τα εμπρός, 1 ταχύτητα
Δυναμοδότης (PTO)	Ναί
Μέση Κατανάλωση Καυσίμου	2300 γρ./ώρα
Μέγιστο επίπεδο θορύβου	LwA = 106 dB(A)
Αξεσουάρ	32 λεπίδες, 4+0 θήκες λεπίδων
Καθαρό βάρος (χωρίς αξεσουάρ και υγρά)	~260 κιλά

## Πεδίο Χρήσης

Το μηχανοκίνητο σκαπτικό προορίζεται για προσωπική χρήση για καλλιέργεια εδάφους, προετοιμασία σπορείων και συντήρηση.

**ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!**

**ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ**

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS , το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**



**Προειδοποίηση!** Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά .

## **Γενικά μέτρα ασφαλείας**

### **Χώρος εργασίας**

- Επιθεωρήστε και καθαρίστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε. Αφαιρέστε υπολείμματα όπως πέτρες, σύρματα, κλαδιά, σκουπίδια κ.λπ., και οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να πεταχθούν ή να τυλιχθούν γύρω από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώμα που περιέχει πέτρες, σύρματα ή άλλα σκληρά υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας. Σταματήστε αμέσως το μηχανοκίνητο πηδάλιο εάν παρατηρήσετε μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα να εισέρχονται στον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο σκαπτικό σε πολύ ανώμαλο έδαφος.
- Κατά τη χρήση σε κεκλιμένο έδαφος (πλαγιές) :
  - Η στάθμη του καυσίμου ντίζελ στη δεξαμενή πρέπει να είναι μικρότερη από τη μισή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διαρροής.
  - Η κίνηση του μηχανοκίνητου σκαπτικού θα πρέπει να γίνεται κατά μήκος μιας σταθερής γραμμής περιγράμματος (επίπεδο έδαφος), όχι "πάνω και κάτω" στην κλίση.
  - Η μέγιστη συνιστώμενη κλίση είναι **20°**

### **Μέτρα Προσωπικής Ασφάλειας**

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο πηδάλιο εάν έχετε καταναλώσει αλκοολούχα ποτά, φάρμακα που μπορεί να επηρεάσουν τον χρόνο αντίδρασης και τη συγκέντρωση, ναρκωτικά ή άλλες παραισθησιογόνες ουσίες .



- Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και υποδήματα: μακρύ παντελόνι, πουκάμισο με μακριά μανίκια, μπότες ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, ωτοασπίδες (ωτοασπίδες/βύσματα), γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική μάσκα προσώπου και κράνος ασφαλείας/κράνος ασφαλείας.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, πρέπει να τα πιάσετε πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις. Η μεταφορά ή ο χειρισμός του μηχανοκίνητου πηδαλίου με το κλειδί στη μίζα αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων .

## **Ειδικά μέτρα ασφαλείας για το μηχανοκίνητο σκαπτικό**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση του μηχανοκίνητου σκαπτικού λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των δοντιών (Λεπίδων) .

- Κατά την πρώτη λειτουργία του εξοπλισμού, ζητήστε εξηγήσεις από τον πωλητή ή από

εξειδικευμένο προσωπικό σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.

- Ελέγξτε το προϊόν πριν από τη χρήση. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες/βίδες είναι σφιγμένες. Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο σκαπτικό εάν παρατηρήσετε κάποια ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά περιβλήματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένα. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος χωρίς τα προστατευτικά περιβλήματα και τους προφυλακτήρες στη θέση τους .
  - Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στους ιμάντες κίνησης ή στις αλυσίδες .
  - Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτησή τους. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία τους. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στις λεπίδες, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό τιμόνι είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν από οποιαδήποτε επιθεώρηση, συντήρηση ή ανεφοδιασμό του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το κλειδί ανάφλεξης εντελώς αριστερά και το έχετε αφαιρέσει, και ότι ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "0" (νεκρά).
- Κρατάτε σταθερά το τιμόνι. Το μηχανήμα μπορεί να έχει την τάση να ανυψώνεται όταν εμπλέκονται οι λεπίδες (τα δόντια).
  - Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση του μηχανοκίνητου πηδαλίου.
  - Να κρατάτε και τα δύο χέρια σας στο τιμόνι ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Απαγορεύεται ο χειρισμός του προϊόντος μόνο με το ένα χέρι.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν επιλέγετε την όπισθεν. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι για να μην χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- Πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και ανθρώπων, ζώων ή εύθραυστων αντικειμένων. Αντικείμενα που χτυπιούνται από το μηχανοκίνητο πηδάλιο ή μέρα φθαρμένων δοντιών μπορούν να εκτοξευθούν σε μεγάλη απόσταση από το μηχανήμα.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα κατά τη λειτουργία. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αφήστε τον να κρυώσει. Βεβαιωθείτε ότι τα καυσαέρια δεν κατευθύνονται προς κοντινά αντικείμενα, ανθρώπους ή ζώα.
- Εάν κατά λάθος χτυπήσετε το πηδάλιο ή τις λεπίδες σε σκληρά αντικείμενα (π.χ. πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα κ.λπ.), σβήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε το μηχανήμα και τις λεπίδες. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, διακόψτε την εργασία .
- Απαγορεύεται η χρήση του εξοπλισμού από ανηλικούς, με εξαίρεση τους νέους άνω των 16 ετών που έχουν εκπαιδευτεί από εξουσιοδοτημένα άτομα .
  - Μην χειρίζεστε το μηχανοκίνητο σκαπτικό σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες (άνεμος, βροχή, χιόνι, πάγος), τη νύχτα ή σε συνθήκες μειωμένης ορατότητας. Αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων!
  - Χειρίζεστε τα δοχεία καυσίμου με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσονται σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από δυνητικά εκρηκτικές ουσίες, πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άμεσο ηλιακό φως. Απαγορεύεται το κάπνισμα!
- Ο ανεφοδιασμός του μηχανοκίνητου πηδαλίου πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σβηστό και σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και πιθανώς εκρηκτικές ουσίες. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό. Μην ανεφοδιάζετε το μηχανήμα μέσα σε δωμάτιο .
  - Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν τον ανεφοδιασμό. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να μετακινήσετε τα δοχεία καυσίμου. Ελέγξτε για τυχόν διαρροές, πιτσιλιές ή σταγόνες που προκύπτουν από τον ανεφοδιασμό. Σκουπίστε τυχόν καύσιμο που χύθηκε κοντά στη δεξαμενή ή σε άλλα μέρη του προϊόντος με ένα

- στεγνό πανί .
- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσάερια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα επιβλαβή αέρια που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο .



- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό! Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εάν τηρούνται οι λειτουργικές παράμετροι που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτά για τα οποία προορίζονται .

### Υπηρεσία

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, αντικαθιστώντας τα εξαρτήματα με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά, για την αποφυγή ατυχημάτων που προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές.

### Προετοιμασία για την έναρξη λειτουργίας

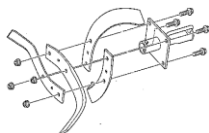


Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια και οι βίδες είναι σφιγμένα και ρυθμίστε τα εάν είναι απαραίτητο.

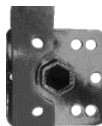
Ελέγξτε τη λειτουργικότητα κάθε μοχλού τιμονιού (μοχλός γκαζιού και μοχλοί κίνησης προς τα εμπρός/όπισθεν).

### Συναρμολόγηση των οδοντωτών σωλήνων εδάφους

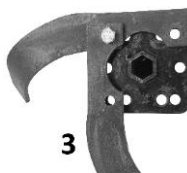
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον προσανατολισμό των λεπίδων από αριστερά προς τα δεξιά. Τοποθετήστε τις λεπίδες με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω



1



2



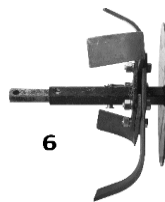
3



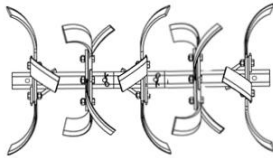
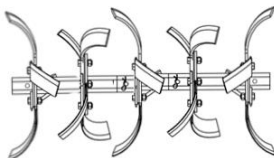
4



5



6



1050 mm

### Τοποθέτηση των λειάνσεων εδάφους στο μηχανοκίνητο σκαπτικό

Ο εξαγωνικός άξονας για τα δόντια επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη τοποθέτηση των δοντιών και άλλων αξεσουάρ. Προχωρήστε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

α. Χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο γρύλο, σηκώστε τον μπροστινό άξονα από το έδαφος.

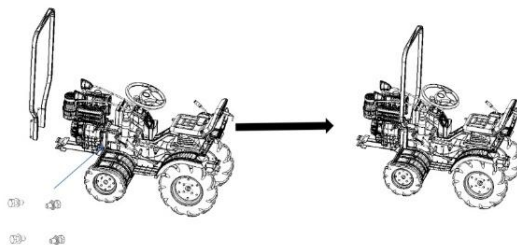
- β. Καθαρίστε προσεκτικά την οπή του δοντιού (εσωτερική πλήμνη) και τον άξονα του μηχανήματος.
- γ. Λαδώστε τα για εύκολη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση.
- δ. Σύρετε την οπή του δοντιού στον άξονα και ασφαλίστε την με τον πείρο ασφάλισης (πείρος ρυμούλκησης).
- ε. Χαμηλώστε τον μπροστινό άξονα στο έδαφος και, στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο γρύλο, σηκώστε τον πίσω άξονα από το έδαφος. στ. Καθαρίστε προσεκτικά την οπή των μεταλλικών τροχών και τον άξονα του μηχανήματος.
- ζ. Λαδώστε τα για εύκολη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση.
- η. Σύρετε την μεταλλική οπή του τροχού στον άξονα και ασφαλίστε την με τον πείρο ασφάλισης.
- θ. Χαμηλώστε τον πίσω άξονα στο έδαφος.

### **Ρύθμιση πλάτους εργασίας**

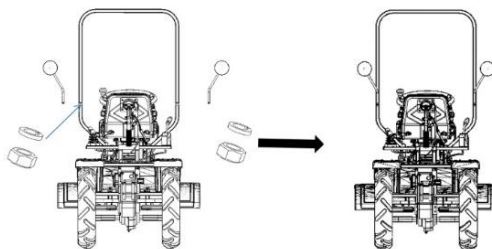
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ένα πλάτος εργασίας ( 105 cm ).

### **Συναρμολόγηση εξαρτημάτων**

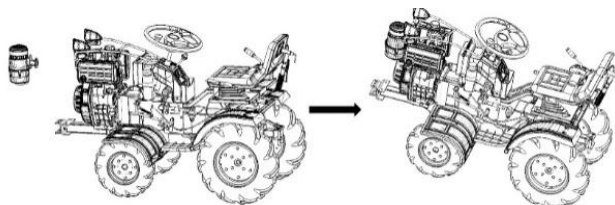
#### **1. Στεγανοποιητικά Σώματα**



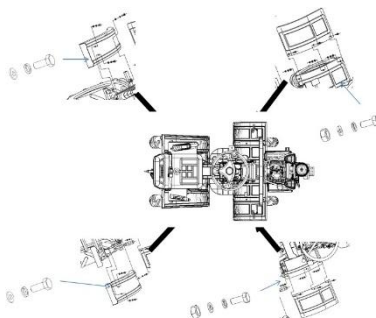
#### **2. Καθρέφτες**



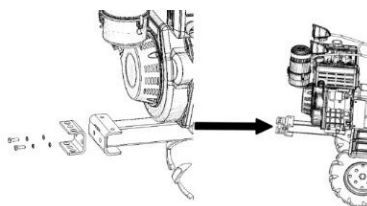
#### **3. Φίλτρο αέρα**



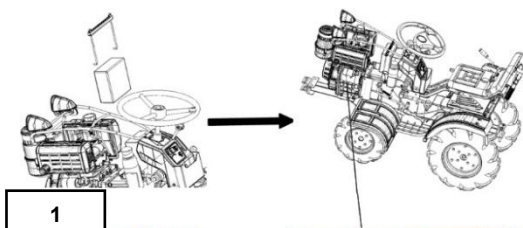
#### 4. Λασπωτήρες



#### 5. Μπροστινός κοτσαδόρος



#### 6. Μπαταρία



1



- (1). Μαύρο καλώδιο  
(2). Κόκκινο καλώδιο

2



#### Εργαλεία και αξεσουάρ τοποθέτησης

Για να τοποθετήσετε ένα εργαλείο ή ένα εξάρτημα στο μηχανοκίνητο πηδάλιο, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή .

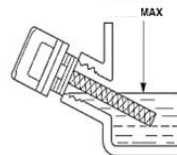
## Λειτουργία



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΛΑΔΙ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΘΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.**

### Πλήρωση λαδιού κινητήρα

- Τοποθετήστε το μηχανοκίνητο τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης (δείκτης στάθμης λαδιού).
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (SAE 15W-40 OIL για τη ζεστή εποχή ή SAE 10W-40 για την κρύα εποχή) μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά.



### Πλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

- Το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων πρέπει να γεμίζεται τόσο στο μπροστινό όσο και στο πίσω κιβώτιο ταχυτήτων.
- Τοποθετήστε το μηχανοκίνητο τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.
- Γεμίστε με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων T90 μέχρι τη συνιστώμενη στάθμη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά.

### Πλήρωση του φίλτρου αέρα με λάδι κινητήρα

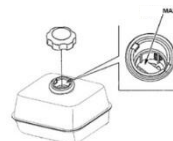
Τοποθετήστε το μηχανοκίνητο πηδάλιο σε μια οριζόντια επιφάνεια και προσθέστε λάδι στο φίλτρο αέρα ( **ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ** ) μέχρι τη στάθμη που υποδεικνύεται στο δοχείο/λεκάνη λαδιού (πριν από αυτήν την εργασία, βυθίστε το στοιχείο του φίλτρου αέρα σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια).

Χρησιμοποιήστε λάδι τετράχρονου κινητήρα που συνιστάται από την **HONEST GENERAL TRADING** και καθορίζεται από τον πωλητή κατά τη στιγμή της αγοράς.

**ΜΗΝ** πετάτε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή στο νερό. Τα δοχεία που χρησιμοποιούνται για λάδια πρέπει να συλλέγονται σύμφωνα με την ισχύουσα περιβαλλοντική νομοθεσία .

### Αναπλήρωση καυσίμων

Χρησιμοποιήστε ντίζελ με αριθμό κετανίου 51. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό ντίζελ ή μείγμα ντίζελ-λαδιού. Αποφύγετε την εισροή νερού ή ακαθαρσιών στη δεξαμενή. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής και γεμίστε με ντίζελ, φροντίζοντας να υπάρχει περίπου **1 cm** ελεύθερου χώρου στη δεξαμενή. Μην γεμίζετε ποτέ πλήρως τη δεξαμενή ντίζελ .



**Προειδοποίηση! Απαγορεύεται το κάπνισμα ή η προσέγγιση οποιασδήποτε πηγής θερμότητας, σπινθήρων ή γυμνής φλόγας κατά τον ανεφοδιασμό. Ο ανεφοδιασμός πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους, σε χώρο απαλλαγμένο από εκρηκτικές ουσίες!**

### Εκκίνηση του κινητήρα



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την πρώτη εκκίνηση, ενεργοποιήστε τον αποσυμπιεστή και τραβήξτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης το πολύ 3 φορές, ώστε να λιπαίνονται τα εξαρτήματα του κινητήρα. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτήν την οδηγία και δεν ξεκινήσετε απευθείας τον κινητήρα, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής του κινητήρα ή ζημιάς σε εξαρτήματα του κινητήρα (βαλβίδες, κύλινδροι κ.λπ.)

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΚΑΝΟΝΙΚΩΝ ΘΟΡΥΒΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ.

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο επιλογέας ταχυτήτων πρέπει να βρίσκεται στην ουδέτερη θέση και ο συμπλέκτης πρέπει να είναι απελευθερωμένος.
2. Μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού (δεξιά πλευρά, κοντά στο τιμόνι) στη μέση της διαδρομής .



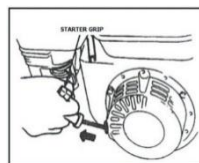
αποσυμπίεστή

4. Πιέστε τον **αποσυμπίεστή** . Εάν ο αποσυμπίεστής επιστρέψει στην αρχική του θέση, τραβήξτε απαλά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση (ο μηχανισμός ενεργοποιείται) και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά τον αποσυμπίεστή .
5. Γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση ON ή START για να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική μίζα. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, μην ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική μίζα για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Επληθεύστε τα προηγούμενα βήματα και, στη συνέχεια, προσπαθήστε να ξεκινήσετε ξανά. Αφήστε να περάσουν τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα μεταξύ των προσπαθειών εκκίνησης .



**Προειδοποίηση! Μην ενεργοποιείτε την ηλεκτρική μίζα χωρίς να έχετε ενεργοποιήσει τον αποσυμπίεστή, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα του κινητήρα και στο ηλεκτρικό σύστημα εκκίνησης .**

6. Αν θέλετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα χειροκίνητα, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τα βήματα μέχρι το σημείο 4. Στη συνέχεια, ασφαλίστε το τιμόνι στη θέση του και τραβήξτε δυναμικά τη λαβή εκκίνησης προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση, όσο το επιτρέπει το μήκος του βραχίονά σας. Μην τραβάτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι το τέρμα, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά. Μην απελευθερώνετε απότομα τη λαβή εκκίνησης. Οδηγήστε την αργά πίσω στην αρχική της θέση για να αποφύγετε τυχόν ζημιά .
7. Ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί στο **ρελαντί** (1600 ± 150 στροφές/λεπτό) για 2–3 λεπτά χωρίς φορτίο.
8. Ελέγξτε αν ο κινητήρας ντίζελ λειτουργεί κανονικά. Εάν όχι, σταματήστε τον κινητήρα για έλεγχο .



### Επιλογή ταχυτήτων



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την όπισθεν για γεωργικές εργασίες. Χρησιμοποιείτε την μόνο για ελιγμούς και στροφές.**

Για να επιλέξετε μια ταχύτητα, επιστρέψτε το μοχλό γκαζιού στο **ρελαντί** , πατήστε το ποδόφρενο (δεξιά πεντάλ), αποσυμπλέξτε τον συμπλέκτη (αφήστε το αριστερό πεντάλ) και χρησιμοποιήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα. Στη συνέχεια, πατήστε απαλά το πεντάλ του συμπλέκτη για να βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας λειτουργεί σωστά. Μόλις επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία του κινητήρα και την επιλογή ταχύτητας, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη για να ξεκινήσετε την κίνηση ή την εργασία. Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα πατώντας το μοχλό γκαζιού. Οι ταχύτητες πρέπει να αλλάζουν μόνο όταν το τιμόνι είναι σταματημένο .

Μέγιστες ταχύτητες που επιτεύχθηκαν :

- 1η ταχύτητα: 3,4 χλμ./ώρα
- 2η ταχύτητα: 8,1 χλμ./ώρα
- 3η ταχύτητα: 12,2 χλμ./ώρα.

**Προσοχή!** Όταν χρησιμοποιείτε την όπισθεν, αποφύγετε να πατάτε το μοχλό του γκαζιού στο μέγιστο. **Προσοχή!** Όταν εργάζεστε με τα δόντια στο έδαφος, χρησιμοποιείτε μόνο τις ταχύτητες 1 και 2. Το μηχάνημα ΠΡΕΠΕΙ να ρυθμιστεί σε λειτουργία "ΥΠΟ ΦΟΡΤΙΟ" (IN SARCINA) χρησιμοποιώντας τον επιλογέα λειτουργίας έλξης που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του καθίσματος. **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΜΕ ΤΑ ΔΟΝΤΙΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ "ΕΛΞΗ 2Χ4" Ή "ΕΛΞΗ 4Χ4".**

### Σταμάτημα του κινητήρα

1. Αφήστε το πεντάλ του συμπλέκτη και πατήστε το ποδόφρενο στη δεξιά πλευρά.
2. Ρυθμίστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "**0**" (ουδέτερη) .
3. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού προς τη θέση χαμηλής ταχύτητας μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας.
4. Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του καθίσματος.
5. Γυρίστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση **OFF** ή **STOP** .
6. Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση **OFF** .

Η στάθμευση του μηχανοκίνητου πηδαλίου πρέπει γενικά να γίνεται σε επίπεδο έδαφος. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφήστε πρώτα το πεντάλ του συμπλέκτη και, στη συνέχεια, πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου. Ο κινητήρας θα σβήσει ακαριαία ως λειτουργία ασφαλείας.

### Περίοδος Διάρρηξης

Κατά την αρχική θέση σε λειτουργία του κινητήρα, η διαδικασία στρωσίματος θα πρέπει να εκτελείται για **5 ώρες** υπό προοδευτικό ελαφρύ φορτίο. Δεν υπάρχει καθορισμένο χρονικό όριο για την ολοκλήρωση της περιόδου στρωσίματος, μόνο η υποχρεωτική απαίτηση τήρησης του καθεστώτος λειτουργίας για το διάστημα που αναφέρεται παραπάνω.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου στρωσίματος, χρησιμοποιήστε μέτρια ταχύτητα για τη λειτουργία του κινητήρα. **Μην υπερβαίνετε τις στροφές** του κινητήρα, για να επιτρέψετε στα κινούμενα εξαρτήματα να εφαρμόσουν σωστά. Αφού ολοκληρωθεί η περίοδος στρωσίματος, ο κινητήρας θα φτάσει στα μέγιστα επίπεδα απόδοσής του .

### Καθαρισμός και Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί για μακροχρόνια χρήση με ελάχιστη συντήρηση. Θα επιτυγχάνετε πάντα τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σβήστε τον κινητήρα πριν ξεκινήσετε οποιοσδήποτε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης .

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λειτουργία		Μετά από κάθε αποθήκευ ση	Κάθε χρήση	Μετά τις πρώτες 5 ώρες εργασίας	Κάθε 3 μήνες ή 15 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 30 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε το επίπεδο		X				
	Αντικαθισ τώ	X		X		X	
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Ελέγξτε το επίπεδο	X		X			
	Αντικαθισ τώ			X		X	
Φίλτρο αέρα	Ελεγχος		X				
	Καθαρός					X	
	Αντικαθισ τώ						
Λειτουργία γκαζιού	Ελεγχος		X				
Λειτουργία συμπλέκτη	Ελεγχος		X				
Σφίξιμο μπουλωνιών και παξιμαδιών	Ελεγχος		X				
Καλώδια και σύρματα	Ελεγχος		X				
Μπαταρία	Ελεγχος	X	X				X

**Καθάρισμα**

Διατηρείτε τις σχισμές εξερισμού του περιβλήματος καθαρές για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

- Καθαρίζετε τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση, τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί. Εάν η βρωμιά επιμένει, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως βενζίνη και τα παράγωγά της ή αλκοόλη), καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

**Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα**

- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.
- Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι· αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης, την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης.
- Γείρετε ελαφρά το μηχανοκίνητο τιμόνι προς τα εμπρός και περιμένετε να στραγγίσει εντελώς το λάδι.
- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με μια νέα ροδέλα στεγανοποίησης και σφίξτε την

καλά.

- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι τη στάθμη **MAX**.
- Επαναποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά.

**Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα λάδια σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής.**

### **Αντικατάσταση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων**

- Για να αποστραγγίσετε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων, τοποθετήστε ένα δίσκο για τη συλλογή χρησιμοποιημένων λαδιών κάτω από κάθε κιβώτιο ταχυτήτων και ξεβιδώστε τα καπάκια πλήρωσης και τις βίδες αποστράγγισης κάθε κιβωτίου ταχυτήτων.
- Για το μπροστινό κιβώτιο ταχυτήτων, το μπουλόνι βρίσκεται στο κάτω μέρος και είναι προσανατολισμένο με την εξαγωγική κεφαλή προς το έδαφος.
- Για το πίσω κιβώτιο ταχυτήτων, η βίδα βρίσκεται στο κάτω μέρος στην αριστερή πλευρά.
- Μετά την πλήρη αποστράγγιση, επαναποθετήστε τις βίδες αποστράγγισης και ξαναγεμίστε με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων, τηρώντας τις καθορισμένες ποσότητες για κάθε κιβώτιο ταχυτήτων.

### **Συντήρηση φίλτρου αέρα**

Εκτελέστε αυτήν την εργασία πιο συχνά όταν το μηχανοκίνητο σκαπτικό χρησιμοποιείται σε σκοτισμένες περιοχές.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και ελέγξτε το. Αντικαταστήστε το αμέσως εάν εντοπίσετε ρωγμές ή σκισίματα.
- Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου αφρού: Πλύνετε με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια. Κατά την πρώτη εκκίνηση, ο κινητήρας θα βγάλει πυκνό καπνό εάν η περίσσεια λαδιού δεν έχει αφαιρεθεί από τον αφρό.
- Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα του φίλτρου αέρα με την αντίστροφη σειρά.

### **Αποθήκευση**

- Καθαρίζετε πάντα το περιβλήμα με ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο σε σαπουνόνερο πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφεύγοντας εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το εργαλείο από το άμεσο ηλιακό φως και φυλάξτε το σε σκοτεινό μέρος, εάν είναι δυνατόν.
- Μην αποθηκεύετε το εργαλείο τυλιγμένο σε πλαστική μεμβράνη ή σακούλες για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας (συμπύκνωση).
- Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή ντίζελ είναι άδεια κατά τη διάρκεια μακροχρόνιας αποθήκευσης.



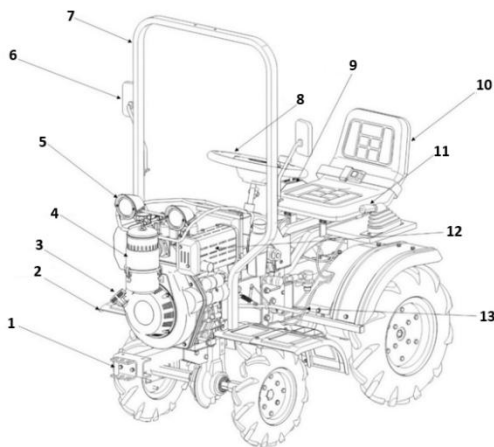
Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες/συσσωρευτές. Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542, απαγορεύεται η απόρριψη μπαταριών και συσσωρευτών ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που περιέχουν. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα χρησιμοποιημένα προϊόντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής απορριμμάτων μπαταριών.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

## Основни компоненти

1. Теглич / Съединител
2. Калник
3. Стартер с откат
4. Въздушен филтър
5. Фарове
6. Огледало за обратно виждане
7. ROPS (Защитна конструкция при преобръщане)
8. Волан
9. Редуктор / Съединител
10. Седалка
11. Ръчна спирачка
12. Заглушител / Изпускателна система
13. Педал на съединителя



## Технически спецификации

Код на продукта	681943
Тип двигател	ОНV, едноцилиндров, 4-тактов, въздушно охлаждан
Стартова система	Ръчно и електрическо
Работна дълбочина	Макс. 35 см
Работна ширина	105 см
Номинална мощност	12 к.с./3600 об/мин
Изместване	456 <sup>см<sup>3</sup></sup>
Запалителна система	Електронни
Вид двигателно масло	4Т (SAE 15W40) / топъл сезон; 4Т (SAE 10W40) / студен сезон
Капацитет на моторното масло	1,65 л
Вид гориво	Дизел
Капацитет на резервоара за гориво	5,5 л
Обем на трансмисионното масло	3,8 л (предна скоростна кутия)
Обем на трансмисионното масло	1.8 л (задна скоростна кутия)
Скорости на предавките	3 скорости напред, 1 скорост назад
ВОМ (РТО)	Да
Среден разход на гориво	2300 г/ч
Максимално ниво на шум	L <sub>w</sub> = 106 dB(A)
Акcesoари	32 остриета, 4+0 държача за остриета
Нетно тегло (без акcesoари и течности)	~260 кг

## Област на употреба

Моторната косачка е предназначена за лична употреба за обработка на почвата, подготовка на сеитбеното легло и поддръжка.

**НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!**

**НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА УПОТРЕБА ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПЪТИЩА**

**Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен в съответствие с най-високите стандарти за безопасност и експлоатация. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.**



**Внимание! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до пожар и/или телесни наранявания. Запазете ръководството за бъдещи справки.**

## Общи мерки за безопасност

### Работна зона

- Проверете и почистете работната зона преди да започнете. Отстранете отпадъци като камъни, жици, клони, боклук и др., както и всякакви други предмети, които биха могли да бъдат хвърлени или увити около остриетата по време на работа. Не използвайте оборудването в почва, съдържаща камъни, жици или други твърди материали.
- Уверете се, че в работната зона няма деца, неупълномощени лица или животни. Спрете мотофрезата незабавно, ако забележите, че неупълномощени лица или животни влизат в работната зона.
- Не използвайте мотофрезата върху силно неравен терен.
- При употреба върху наклонен терен (склонове):
  - Нивото на дизеловото гориво в резервоара трябва да е по-малко от половината, за да се избегне рискът от разливане
  - Движението на мотофрезата трябва да се извършва по постоянна контурна линия (равна повърхност), а не „нагоре-надолу“ по склона.
  - Максималният препоръчителен наклон е **20°**

### Мерки за лична безопасност

- Не използвайте мотофрезата, ако сте консумирали алкохолни напитки, лекарства, които могат да повлияят на времето за реакция и концентрацията, наркотици или други халюциногенни вещества.



- Носете подходящи предпазни средства и обувки: дълги панталони, риза с дълъг ръкав, предпазни ботуши, предпазни ръкавици, защита за ушите (антифони/тапи за уши), предпазни очила, предпазен щит за лице и предпазна каска/каска.
- Не носете широки дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да бъде вързана назад. Съществува риск те да бъдат захванати от движещите се части на машината.
- Избягвайте случайно стартиране. Транспортирането или боравенето с мотофрезата с ключ в запалването увеличава риска от инциденти.

## Специфични мерки за безопасност за мотокултиватора



**ВНИМАНИЕ! Необходими са специални мерки за безопасност при използване на мотофрезата поради високата скорост на въртене на зъбците (ножовете).**

- При първото пускане в експлоатация на оборудването, поискайте обяснения от продавача или квалифициран персонал относно безопасната работа на машината.
- Проверете продукта преди употреба. Проверете дали всички болтове/винтове са затегнати. Проверете състоянието на ножовете. Не използвайте мотофрезата, ако забележите някакви повреди. Уверете се, че продуктът е в добро техническо състояние.
- Уверете се, че всички защитни корпуси и предпазители са правилно монтирани.

Забранено е използването на продукта без поставените защитни предпазители и корпуси.



- Не докосвайте ръцете си до задвижващите ремъци или вериги.
- Ножовете са остри и могат да причинят сериозни наранявания. Носете предпазни ръкавици, когато ги монтирате. Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете, докато работят. Преди каквато и да е интервенция по ножовете, уверете се, че мотофрезата е изключена.

- Преди каквато и да е проверка, поддръжка или зареждане с гориво на продукта, уверете се, че сте завъртяли ключа за запалване напълно наляво и сте го извадили, както и че лостът за превключване на предавките е в положение "0" (неутрално).
- Дръжте здраво волана. Машината може да има тенденция да се повдига, когато зъбците (ножовете) са зацепени.



- Пушенето е забранено по време на работа с мотофрезата.
- Дръжте и двете си ръце на волана през цялото време по време на работа. Забранено е да работите с продукта само с една ръка.

- Бъдете изключително внимателни, когато включвате задна предавка. Дръжте здраво волана, за да не загубите контрол над машината.
- Трябва да се спазва разстояние от най-малко 15 метра между машината и хора, животни или чупливи предмети. Предмети, ударени от мотофрезата, или части от износени зъбци могат да бъдат изхвърлени на голямо разстояние от машината.
- Ауспухът може да се нагрее много. Не докосвайте ауспуха по време на работа. След приключване на работата го оставете да се охлади. Уверете се, че отработените газове не са насочени към близки предмети, хора или животни.
- Ако случайно ударите мотофрезата или ножовете в твърди предмети (напр. камъни, метални предмети и др.), незабавно спрете двигателя и проверете машината и ножовете; ако забележите повреди, спрете работата.
- Използването на оборудването от непълнолетни е забранено, с изключение на младежи над 16 години, които са обучени от оторизирани лица.



- Не работете с мотофрезата при неблагоприятни метеорологични условия (вятър, дъжд, сняг, лед), през нощта или при условия на намалена видимост. Повишен риск от злополуки!



- Работете внимателно с контейнерите за гориво. Уверете се, че се съхраняват в добре проветриви помещения, далеч от потенциално експлозивни вещества, източници на топлина, искри, открит пламък и пряка слънчева светлина. Пушенето е забранено!

- Зареждането с гориво на мотофрезата трябва да се извършва при изключен двигател и на открито, далеч от източници на топлина, искри, открит пламък и потенциално експлозивни вещества. Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво. Не зареждайте машината с гориво в помещение.



- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да зареждате с гориво. Не стартирайте двигателя, докато не преместите контейнерите с гориво. Проверете за разливи, пръски или капки в резултат на зареждането с гориво; избършете всяко разлято гориво близо до резервоара или други части на продукта със суха кърпа;

- Не стартирайте двигателя в затворени пространства. Изгорелите газове съдържат въглероден оксид и други вредни газове, които могат да причинят сериозни наранявания или смърт.



- Не претоварвайте оборудването! Машината може да се използва безопасно само ако се спазват характеризиращите я работни параметри. Не използвайте инструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени.

### Услуга

- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран персонал, като компонентите се подменят с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти, причинени от неправилен ремонт.

### Подготовка за въвеждане в експлоатация



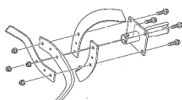
Проверете дали всички болтове и винтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.

Проверете функционалността на всеки лост на кормилото (лост за газта и лостове за движение напред/назад).

### Сглобяване на почвените зъбци

Обърнете специално внимание на ориентацията на остриетата отляво надясно.

Монтирайте остриетата в последователността, показана по-долу



1



2



3



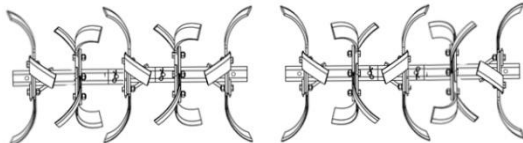
4



5



6



1050 mm

### Монтиране на почвените зъбци на мотофрезата

Шестоъгълният вал за зъбците позволява лесен и бърз монтаж на зъбците и други аксесоари. Продължете съгласно инструкциите по-долу:

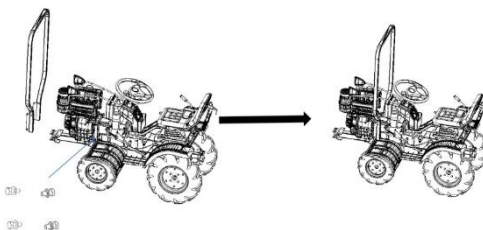
- С помощта на предоставения крик повдигнете предния мост от земята.
- Почистете внимателно отвора на зъбците (вътрешната главина) и вала на машината.
- Смажете ги за лесно сглобяване/демонтаж.
- Плъзнете отвора за зъбците върху вала и го закрепете с заключващия щифт (щифт за теглене).
- Спуснете предния мост на земята, след което с помощта на предоставения крик повдигнете задния мост от земята.
- Внимателно почистете отвора на металните колела и вала на машината.
- Смажете ги за лесно сглобяване/демонтаж.
- Плъзнете металния отвор на колелото върху вала и го закрепете с фиксиращия щифт.
- Спуснете задния мост на земята.

### Регулиране на работната ширина

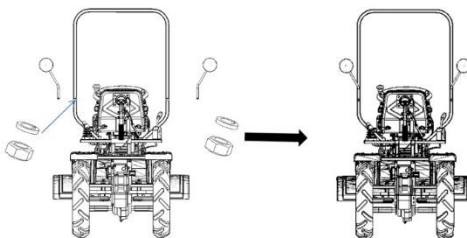
Може да се използва само една работна ширина (105 см).

## Сглобяване на компоненти

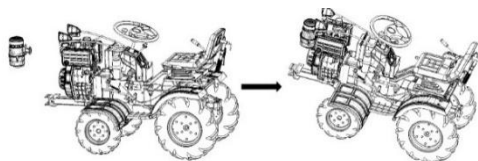
1. ROPS (Защитна конструкция за защита от преграда)



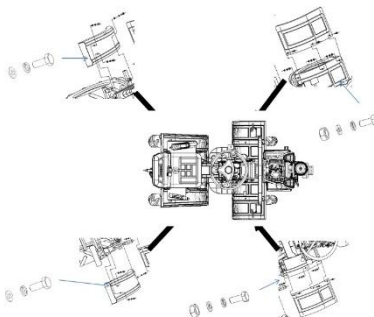
2. Огледала



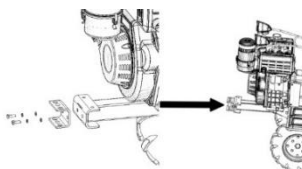
3. Въздушен филтър



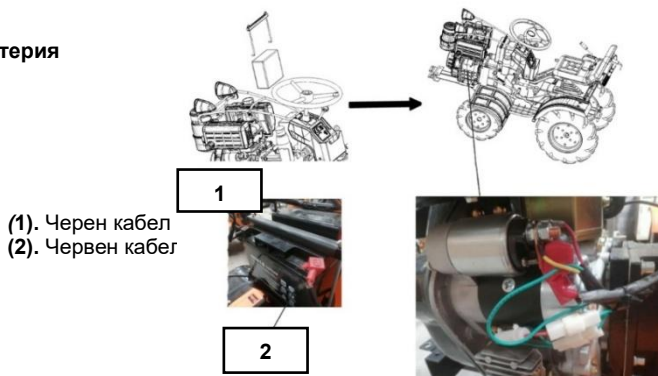
4. Калници



5. Преден теглич



## 6. Батерия



- (1). Черен кабел  
(2). Червен кабел

### Монтажни инструменти и аксесоари

За да монтирате инструмент или аксесоар към мотофрезата, следвайте инструкциите, предоставени от производителя.

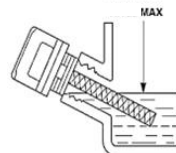
### Операция



**ВНИМАНИЕ! ОБОРУДВАНЕТО СЕ ДОСТАВЯ БЕЗ МАСЛО. ПРЕДИ ПЪРВОТО СТАРТИРАНЕ, НАПЪЛНЕТЕ С МОТОРНО И ТРАНСМИСИОННО МАСЛО. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НЕПОДХОДЯЩО МАСЛО ЩЕ НАМАЛИ ЖИВОТНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.**

#### Заливане на двигателно масло

- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и свалете капачката на резервоара (измервателната пръчка).
- Напълнете с препоръчителното масло (SAE 15W-40 OIL за топлия сезон или SAE 10W-40 за студения сезон) до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката и я затегнете здраво.



#### Пълнене на трансмисионно масло

- Трансмисионното масло трябва да се напълни както в предната, така и в задната скоростна кутия.
- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и развийте капачката на отвора за пълнене на трансмисионното масло.
- Напълнете с трансмисионно масло T90 до препоръчителното ниво.
- Поставете обратно капачката и я затегнете здраво.

#### Пълнене на въздушния филтър с моторно масло

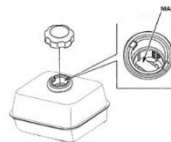
Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и добавете масло във въздушния филтър (**МОТОРНО МАСЛО СПОРЕД ПРЕПОРЪКИТЕ**) до нивото, посочено в маслената баня/купата (преди тази операция потопете елемента на въздушния филтър в чисто моторно масло и изстискайте излишното масло).

Използвайте масло за 4-тактови двигатели, препоръчано от HONEST GENERAL TRADING и посочено от продавача по време на покупката.

**НЕ** изхвърляйте отработено масло на земята или във вода. Контейнерите, използвани за масло, трябва да се събират в съответствие с действащите закони за опазване на околната среда.

### Зареждане с гориво

Използвайте дизелово гориво с цетаново число 51. Никога не използвайте старо дизелово гориво или смес от дизелово гориво и масло. Избягвайте попадането на вода или замърсявания в резервоара. Развийте капачката на резервоара и напълнете с дизелово гориво, като се уверите, че в резервоара е останало около **1 см** свободно пространство. Никога не пълнете резервоара за дизелово гориво докрай.



**Внимание! Пушенето или приближаването до източник на топлина, искри или открит пламък по време на зареждане с гориво е забранено. Зареждането с гориво трябва да се извършва само на открито, в зона, свободна от потенциално експлозивни вещества!**

### Стартиране на двигателя



**ВНИМАНИЕ!** Преди първото стартиране, задействайте декомпресора и издърпайте внимателно стартерното въже максимум 3 пъти, за да се смажат компонентите на двигателя. Ако не спазвате тази инструкция и стартирате двигателя директно, съществува риск от блокиране на двигателя или повреда на компонентите му (клапани, цилиндър и др.).

**В СЛУЧАЙ НА НЕНОРМАЛНИ РАБОТНИ ШУМОВЕ, СПРЕТЕ ИНСТРУМЕНТА НЕЗАБАВНО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.**

1. **ВНИМАНИЕ!** Селекторът на предавките трябва да е в неутрално положение и съединителят трябва да е освободен.
2. Преместете лоста на горивния клапан в положение ON.
3. Поставете лоста за газта (от дясната страна, близо до волана) в наполовина положение.



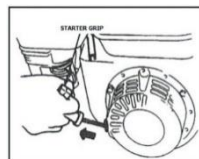
декомпресора

4. Натиснете **декомпресора**. Ако декомпресорът се върне в първоначалното си положение, издърпайте внимателно въжето на стартера, докато усетите съпротивление (механизмът се задейства), след което задействайте декомпресора отново.
5. Завъртете ключа за запалване в положение ON или START, за да включите електрическия стартер. Ако двигателят не стартира, не включвайте електрическия стартер за повече от 5 секунди. Проверете предишните стъпки и след това опитайте да стартирате отново. Оставете поне 30 секунди между опитите за стартиране.



**Внимание! Не включвайте електрическия стартер, без да задействате декомпресора, тъй като това ще повреди компонентите на двигателя и електрическата стартова система.**

6. Ако желаете да стартирате двигателя ръчно, следвайте всички инструкции и стъпки до точка 4. След това закрепете лоста за управление на място и издърпайте енергично дръжката на стартера в посочената посока, доколкото позволява дължината на ръката ви. Не дърпайте въжето на стартера докрай, тъй като може да се повреди. Не пускайте



рязко дръжката на стартера; върнете я бавно в първоначалното ѝ положение, за да предотвратите повреда.

7. Двигателят трябва да работи на **празен ход** ( $1600 \pm 150$  об/мин) за 2–3 минути без товар.
8. Проверете дали дизеловият двигател работи нормално. Ако не, спрете двигателя за проверка.

### Избор на предавка



**ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте задна предавка за селскостопанска работа; използвайте я само за маневриране и завиване.**

За да изберете предавка, върнете лоста за газта на **празен ход**, натиснете спирачката (десния педал), изключете съединителя (освободете левия педал) и използвайте лоста за превключване на предавките, за да изберете желаната предавка. След това леко натиснете педала на съединителя, за да се уверите, че двигателят работи правилно. След като сте потвърдили правилната работа на двигателя и избора на предавка, можете да натиснете педала на съединителя, за да започнете движение или работа. Можете да увеличите или намалите скоростта, като задействате лоста за газта. Предавките трябва да се сменят само когато мотофрезата е неподвижна.

Достигнати максимални скорости:

- Първа предавка: 3,4 км/ч
- 2-ра предавка: 8,1 км/ч
- 3-та предавка: 12,2 км/ч.

**Внимание! Когато използвате задна предавка, избягвайте да натискате лоста за газта до максимум. Внимание! Когато работите с оръдия в почвата, използвайте само предавки 1 и 2. Машината ТРЯБВА да бъде превключена в режим "ПОД ТОВАР" (IN SARCINA), като използвате селектора за режим на сцепление, разположен от дясната страна на седалката. ЗАБРАНЕНО Е ДА СЕ ОБРАБОТВА ПОЧВАТА С ОРЪЖИЯТА В РЕЖИМ "2X4 СЦЕПЛЕНИЕ" ИЛИ "4X4 СЦЕПЛЕНИЕ".**

### Спиране на двигателя

1. Освободете педала на съединителя и натиснете спирачката от дясната страна.
2. Поставете лоста за превключване на предавките в положение "0" (**неутрално**).
3. Преместете лоста за газта към позиция за ниска скорост, докато двигателят спре.
4. Включете ръчната спирачка, разположена от лявата страна на седалката.
5. Завъртете ключа за запалване в положение **OFF** или **STOP**.
6. Завъртете горивния клапан в положение **OFF (Изключено)**.

Паркирането на мотофрезата обикновено трябва да се извършва на равна повърхност. В случай на спешност първо освободете педала на съединителя, след което натиснете здраво педала на спирачката; двигателят ще спре мигновено като функция за безопасност.

### Период на разработка

По време на първоначалното пускане в експлоатация на двигателя, процесът на разработка трябва да се проведе в продължение на **5 часа** при прогресивно леко натоварване. Няма определено времево ограничение за завършване на периода на разработка, а само задължителното изискване за спазване на режима на работа за горепосоченото време.

По време на периода на разработка, използвайте умерена скорост за работа на двигателя.

**Не превишавайте оборотите** на двигателя, за да може движещите се компоненти да се наместват правилно. След приключване на периода на разработка, двигателят ще достигне максималните си нива на производителност.

## Почистване и поддръжка

Нашето оборудване е проектирано за дългосрочна употреба с минимална поддръжка. Винаги ще постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате инструкциите по-долу.



**ВНИМАНИЕ!** Спрете двигателя, преди да започнете каквито и да е операции по регулиране или поддръжка.

ТАБЛИЦА С ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Операция		След всяко съхранение	Всяка употреба	След първите 5 работни часа	На всеки 3 месеца или 15 часа	На всеки 6 месеца или 30 часа	Всяка година или 300 часа
Моторно масло	Проверете нивото		X				
	Замяна	X		X		X	
Трансмисионно масло	Проверете нивото	X		X			
	Замяна			X		X	
Въздушен филтър	Проверете		X				
	Чисто					X	
	Замяна						
Работа с дросела	Проверете		X				
Работа на съединителя	Проверете		X				
Затягане на болтове и гайки	Проверете		X				
Кабели и проводници	Проверете		X				
Батерия	Проверете	X	X				X

### Почистване

Поддържайте вентилационните отвори на корпуса чисти, за да предотвратите прегряване на двигателя.

- Редовно, за предпочитане след всяка употреба, почиствайте оборудването с мека кърпа. Ако замърсяванията продължават, използвайте кърпа, навлажнена със сапунен разтвор.
- НЕ използвайте разтворители (като бензин и неговите производни или алкохол), тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

### Смяна на двигателно масло

- Извадете въздушния филтър.
- Поставете тава под двигателя, за да съберете отработеното масло; свалете капачката на отвора за пълнене, пробката за източване и уплътнителната шайба.
- Наклонете леко мотофрезата напред и изчакайте маслото да се отцеди напълно.
- Поставете обратно пробката за източване с нова уплътнителна шайба и я затегнете здраво.
- Напълнете с препоръчителното масло до ниво **MAX**.
- Поставете обратно капачката на пълнителя и я затегнете здраво.

**Изхвърлете отработеното масло в оторизиран център за събиране.**

### Смяна на трансмисионно масло

- За да източите трансмисионното масло, поставете тава за събиране на отработено масло под всяка скоростна кутия; развийте капачките на отвора за пълнене и болтовете за източване на всяка скоростна кутия.
- За предната скоростна кутия болтът е разположен отдолу и е ориентиран с шестоъгълната глава към земята.
- За задната скоростна кутия болтът се намира отдолу от лявата страна.
- След пълно източване, поставете отново болтовете за източване и напълнете с трансмисионно масло, като спазвате указаните количества за всяка скоростна кутия.

### Поддръжка на въздушния филтър

Извършвайте тази операция по-често, когато мотофрезата се използва в запрашени зони.

- Свалете капака на филтъра.
- Извадете филтърния елемент и го проверете. Сменете го незабавно, ако откриете пукнатини или разкъсвания.
- Почистване на филтърния елемент от пяна: Измийте с топла вода и препарат, изплакнете обилно и го оставете да изсъхне напълно.
- Потопете го в чисто моторно масло и изстискайте излишното. При първото стартиране двигателят ще отделя силен дим, ако излишното масло не е отстранено от пяната.
- Сглобете отново компонентите на въздушния филтър в обратен ред.

### Съхранение

- Винаги почиствайте корпуса с кърпа, леко навлажнена в сапунена вода, преди съхранение.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, в стабилна и сигурна позиция, на хладно и сухо място, като избягвате екстремно високи или ниски температури.
- Пазете инструмента от пряка слънчева светлина и го съхранявайте на тъмно място, ако е възможно.
- Не съхранявайте инструмента, увит в пластмасово фолио или торбички, за да избегнете натрупване на влага (кондензация).
- Уверете се, че резервоарът за дизелово гориво е празен по време на дългосрочно съхранение.



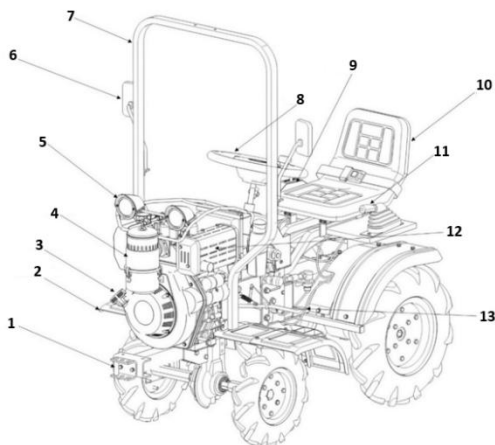
Този продукт съдържа батерии/акумулатори. В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 е забранено изхвърлянето на батерии и акумулатори като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества в тях. Моля, върнете използваните продукти в оторизиран събирателен пункт за отпадъчни батерии.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

## Hauptkomponenten

1. Anhängerkupplung
2. Kotflügel
3. Seilzugstarter
4. Luftfilter
5. Scheinwerfer
6. Rückspiegel
7. ROPS (Überrollschutzstruktur)
8. Lenkrad
9. Untersetzungsgetriebe/Kupplung
10. Sitz
11. Feststellbremse
12. Schalldämpfer / Auspuffanlage
13. Kupplungspedal



## Technische Spezifikationen

Produktcode	681943
Motortyp	OHV, Einzylinder, Viertakt, luftgekühlt
Startsystem	Manuell und elektrisch
Arbeitstiefe	Max. 35 cm
Arbeitsbreite	105 cm
Nennleistung	12 PS/3600 U/min
Verschiebung	456 cm <sup>3</sup>
Zündsystem	Elektronik
Motoröltyp	4T (SAE 15W40) / warme Jahreszeit; 4T (SAE 10W40) / Kaltsaison
Motorölkapazität	1,65 l
Kraftstoffart	Diesel
Kraftstofftankkapazität	5,5 l
Getriebeölmenge	3,8 l (vorderes Getriebe)
Getriebeölmenge	1,8 l (Heckgetriebe)
Ganggeschwindigkeiten	3 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang
Nebenantrieb (PTO)	Ja
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	2300 g/h
Maximaler Geräuschpegel	LwA = 106 dB(A)
Zubehör	32 Klingen, 4+0 Klingenhalter
Nettogewicht (ohne Zubehör und	~260 kg

## Anwendungsgebiet

Die Motorhacke ist für den persönlichen Gebrauch zur Bodenbearbeitung, Saatbettbereitung und Instandhaltung bestimmt.

**NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLE EINSATZ GEEIGNET!**

**NICHT FÜR DIE VERWENDUNG AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN VORGESEHEN**

**Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS- Produkts, das nach höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards gefertigt wurde. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**



**Warnung! Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Bränden und/oder Verletzungen führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

## Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

### Arbeitsbereich

- Vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich prüfen und freiräumen. Steine, Drähte, Äste, Müll usw. sowie alle anderen Gegenstände, die während des Betriebs weggeschleudert werden oder sich um die Klingen wickeln könnten, entfernen. Das Gerät nicht in Böden mit Steinen, Drähten oder anderen harten Materialien einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Kinder, Unbefugten oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten. Stoppen Sie die Motorhacke sofort, wenn Sie bemerken, dass Unbefugte den Arbeitsbereich betreten.
- Verwenden Sie die Motorhacke nicht auf stark unebenem Gelände.
- Bei Verwendung auf geneigtem Gelände (Hängen) :
  - Der Dieselmotortankstand im Tank muss weniger als die Hälfte betragen, um die Gefahr des Auslaufens zu vermeiden.
  - Die Bewegung der Motorhacke sollte entlang einer gleichmäßigen Höhenlinie (ebenes Gelände) erfolgen, nicht „auf und ab“ den Hang hinauf.
  - Die maximal empfohlene Neigung beträgt 20°.

### Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Benutzen Sie die Motorhacke nicht, wenn Sie alkoholische Getränke, Medikamente, die Reaktionszeit und Konzentration beeinträchtigen können, Drogen oder andere halluzinogene Substanzen konsumiert haben .



- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung und -schuhe: lange Hosen, langärmeliges Hemd, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Gehörschutz (Kapselgehörschützer/Ohrstöpsel), Schutzbrille, Gesichtsschutz und Schutzhelm/Schutzhelm.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare müssen zusammengebunden werden, da sie sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnten.
- Vermeiden Sie versehentliches Starten. Der Transport oder die Handhabung der Motorhacke bei steckendem Zündschlüssel erhöht das Unfallrisiko .






## Spezielle Sicherheitsmaßnahmen für die Motorhacke



**ACHTUNG! Aufgrund der hohen Drehzahl der Zinken (Messer) sind beim Einsatz der**

**Motorhacke besondere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich .**

- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sich vom Verkäufer oder qualifiziertem Personal Erläuterungen zur sicheren Bedienung der Maschine geben lassen.
- Prüfen Sie das Produkt vor Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Prüfen Sie den Zustand der Messer. Benutzen Sie die Motorhacke nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt in einwandfreiem technischen Zustand befindet.

- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzgehäuse und -vorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Die Verwendung des Produkts ohne angebrachte Schutzgehäuse und -vorrichtungen ist verboten .
- 
  - Halten Sie Ihre Hände von den Antriebsriemen oder -ketten fern .
  - Die Klingen sind scharf und können schwere Verletzungen verursachen. Tragen Sie beim Anbringen Schutzhandschuhe. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von den Klingen fern. Vergewissern Sie sich vor jeglichen Arbeiten an den Klingen, dass die Motorhacke ausgeschaltet ist.
- Vor jeder Inspektion, Wartung oder Betankung des Produkts vergewissern Sie sich, dass Sie den Zündschlüssel vollständig nach links gedreht und abgezogen haben und dass sich der Gangwahlhebel in der Position „0“ (Neutral) befindet.
- Halten Sie das Lenkrad fest im Griff. Die Maschine kann sich beim Einrücken der Zinken (Messer) anheben.
  - Das Rauchen ist während der Benutzung der Motorhacke verboten.
  - Halten Sie während der gesamten Bedienung beide Hände am Lenkrad. Die Bedienung des Produkts mit nur einer Hand ist verboten.
- Seien Sie beim Einlegen des Rückwärtsgangs äußerst vorsichtig. Halten Sie das Lenkrad fest, um die Kontrolle über das Fahrzeug nicht zu verlieren.
- Zwischen der Maschine und Personen, Tieren oder zerbrechlichen Gegenständen muss ein Mindestabstand von 15 Metern eingehalten werden. Von der Motorhacke getroffene Gegenstände oder abgenutzte Teile der Fräsmesser können weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- Der Auspuffschalldämpfer kann sehr heiß werden. Berühren Sie den Schalldämpfer während des Betriebs nicht. Lassen Sie ihn nach Beendigung der Arbeiten abkühlen. Achten Sie darauf, dass die Abgase nicht auf nahegelegene Gegenstände, Personen oder Tiere gerichtet werden.
- Sollten Sie mit der Motorhacke oder den Messern versehentlich gegen harte Gegenstände (z. B. Steine, Metallgegenstände usw.) stoßen, schalten Sie den Motor sofort ab und überprüfen Sie die Maschine und die Messer; falls Beschädigungen festgestellt werden, stellen Sie die Arbeit ein .
- Die Nutzung der Geräte durch Minderjährige ist untersagt, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, die von autorisierten Personen geschult wurden .
  -  Betreiben Sie die Motorhacke nicht bei widrigen Wetterbedingungen (Wind, Regen, Schnee, Eis), nachts oder bei eingeschränkter Sicht. Erhöhtes Unfallrisiko!
  -  Kraftstoffbehälter vorsichtig behandeln. Sicherstellen, dass sie in gut belüfteten Räumen, fern von potenziell explosiven Stoffen, Wärmequellen, Funken, offenen Flammen und direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden. Rauchen verboten!
- Das Betanken der Motorhacke muss bei ausgeschaltetem Motor im Freien erfolgen, fern von Hitzequellen, Funken, offenen Flammen und potenziell explosiven Stoffen. Rauchen ist während des Betankens verboten. Betanken Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen .
  -  Stellen Sie sicher, dass der Motor vor dem Tanken ausgeschaltet ist. Starten Sie den Motor erst, nachdem Sie die Kraftstoffbehälter entfernt haben. Achten Sie auf eventuelle Verschüttungen, Spritzer oder Tropfen, die durch das Tanken entstanden sein könnten; wischen Sie verschütteten Kraftstoff in der Nähe des Tanks oder an anderen Teilen des Produkts mit einem trockenen Tuch ab .
- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen. Abgase enthalten Kohlenmonoxid und andere schädliche Gase, die schwere Verletzungen oder den Tod verursachen können .
  -  Überlasten Sie das Gerät nicht! Die Maschine kann nur dann sicher verwendet werden, wenn die für sie geltenden Betriebsparameter eingehalten werden. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck .

### Service

- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, wobei die Komponenten durch Originalzubehör und -ersatzteile ersetzt werden müssen, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

### Vorbereitung der Inbetriebnahme

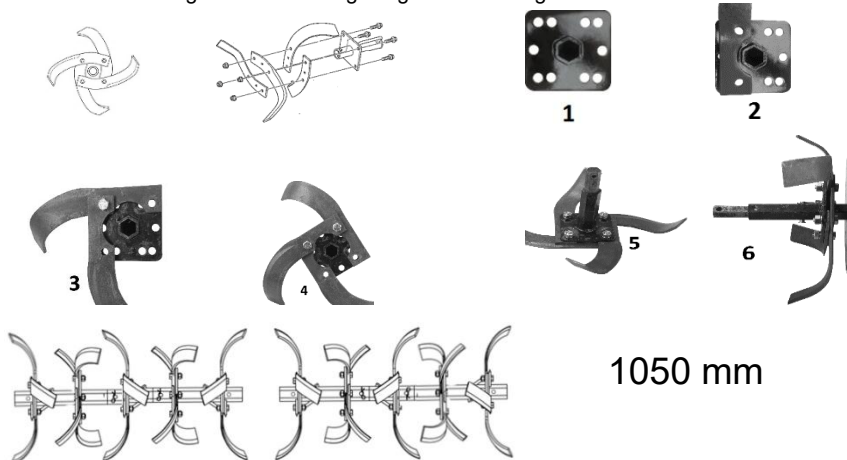


Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind und justieren Sie diese gegebenenfalls nach.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit jedes Lenkerhebels (Gashebel und Vorwärts-/Rückwärtshebel).

### Zusammenbau der Bodenzinken

Achten Sie genau auf die Links-Rechts-Ausrichtung der Klingen.  
Montieren Sie die Klingen in der unten gezeigten Reihenfolge.



### Montage der Bodenfräsenzinken an der Motorhacke

Die sechseckige Welle für die Zinken ermöglicht die einfache und schnelle Montage der Zinken und weiterer Zubehörteile. Gehen Sie gemäß den nachstehenden Anweisungen vor:

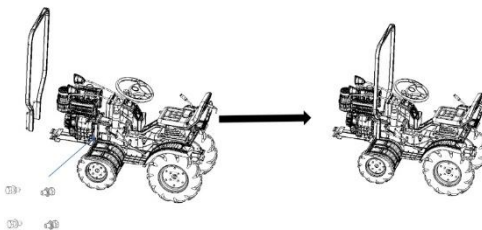
- Heben Sie die Vorderachse mithilfe des mitgelieferten Wagenhebers vom Boden ab.
- Reinigen Sie sorgfältig die Zinkenbohrung (innere Nabe) und die Maschinenwelle.
- Fetten Sie sie ein, um die Montage/Demontage zu erleichtern.
- Schieben Sie die Zinkenbohrung auf die Welle und sichern Sie sie mit dem Sicherungsstift (Anhängelbolzen).
- Senken Sie die Vorderachse auf den Boden ab und heben Sie anschließend die Hinterachse mithilfe des mitgelieferten Wagenhebers an.
- Reinigen Sie sorgfältig die Naben der Metallräder und die Achse der Maschine.
- Fetten Sie sie ein, um die Montage/Demontage zu erleichtern.
- Schieben Sie die Metallradbohrung auf die Welle und sichern Sie sie mit dem Sicherungsstift.
- Senken Sie die Hinterachse bis zum Boden ab.

### Arbeitsbreitenverstellung

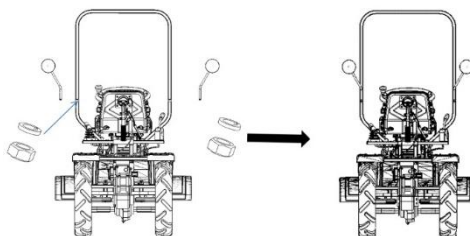
Es kann nur eine Arbeitsbreite verwendet werden ( 105 cm ).

## Komponentenbaugruppe

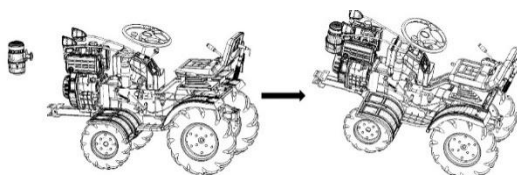
### 1. ROPS



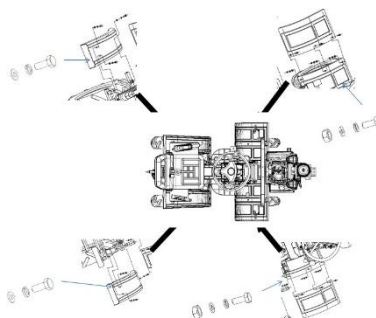
### 2. Spiegel



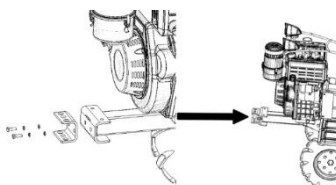
### 3. Luftfilter



### 4. Schutzbleche

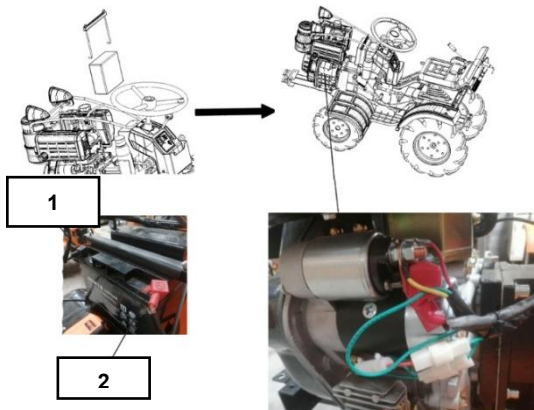


### 5. Frontkupplung



## 6. Batterie

- (1) Schwarzes Kabel  
(2) Rotes Kabel



### Montagewerkzeuge und Zubehör

Um ein Werkzeug oder Zubehör an der Motorhacke zu montieren, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers .

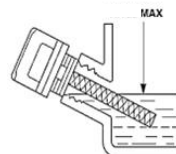
### Betrieb



**ACHTUNG! DAS GERÄT WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME MOTOR- UND GETRIEBEÖL EINFÜLLEN. DIE VERWENDUNG UNGERECHTEN ÖLS VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DES MOTORS.**

#### Motoröl einfüllen

- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Einfülldeckel (Ölmesstab).
- Füllen Sie das empfohlene Öl (SAE 15W-40 Öl für die warme Jahreszeit oder SAE 10W-40 für die kalte Jahreszeit) bis zur MAX-Markierung ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.



#### Getriebeöl einfüllen

- Sowohl das Vorder- als auch das Hinterachsgetriebe müssen mit Getriebeöl befüllt werden.
- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Einfülldeckel für das Getriebeöl ab.
- Füllen Sie T90-Getriebeöl bis zum empfohlenen Füllstand ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.

#### Befüllen des Luftfilters mit Motoröl

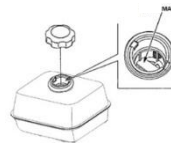
Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und füllen Sie den Luftfilter ( **MOTORÖL GEMÄSS DEN EMPFEHLUNGEN** ) bis zur im Ölbad/Ölbehälter angegebenen Markierung mit Öl (tauchen Sie vor diesem Vorgang das Luftfilterelement in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl heraus).

Verwenden Sie das von HONEST GENERAL TRADING empfohlene und vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs angegebene 4-Takt-Motorenöl.

Altöl darf nicht auf dem Boden oder im Wasser entsorgt werden. Behälter, die für Öl verwendet wurden, müssen gemäß den geltenden Umweltgesetzen gesammelt werden .

### Kraftstoffauftanken

Verwenden Sie Dieseldieselfkraftstoff mit einer Cetanzahl von 51. Verwenden Sie niemals alten Diesel oder ein Diesel-Öl-Gemisch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Verunreinigungen in den Tank gelangen. Schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen Sie Diesel ein, sodass etwa **1 cm** Platz im Tank verbleibt. Füllen Sie den Dieseltank niemals vollständig.



**Warnung! Rauchen und das Annähern an Hitzequellen, Funken oder offenes Feuer während des Tankvorgangs sind verboten. Das Tanken darf nur im Freien und in einem Bereich ohne explosionsgefährdete Stoffe erfolgen!**

### Motor starten



**ACHTUNG! Vor dem ersten Start den Dekompressor betätigen und das Starterseil maximal dreimal vorsichtig ziehen, um die Motorkomponenten zu schmieren. Wird diese Anweisung nicht befolgt und der Motor direkt gestartet, besteht die Gefahr eines Motorschadens oder einer Beschädigung der Motorkomponenten (Ventile, Zylinder usw.).**

**Bei ungewöhnlichen Betriebsgeräuschen das Gerät sofort abstellen und ein autorisiertes Servicecenter kontaktieren.**

1. ACHTUNG! Der Gangwahlhebel muss sich in Neutralstellung befinden und die Kupplung muss gelöst sein.
2. Bewegen Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position EIN.
3. Den Gashebel (rechte Seite, in der Nähe des Lenkrads) in die halbe Position bringen.



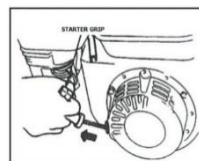
Dekompressor

4. Drücken Sie den **Dekompressor**. Falls der Dekompressor in seine Ausgangsposition zurückkehrt, ziehen Sie vorsichtig am Starterseil, bis Sie einen Widerstand spüren (der Mechanismus rastet ein), und betätigen Sie dann den Dekompressor erneut.
5. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Position „EIN“ oder „START“, um den Elektrostarter zu betätigen. Sollte der Motor nicht anspringen, betätigen Sie den Elektrostarter nicht länger als 5 Sekunden. Überprüfen Sie die vorherigen Schritte und versuchen Sie es dann erneut. Warten Sie zwischen den Startversuchen mindestens 30 Sekunden.



**Warnung! Betätigen Sie den Elektrostarter nicht, ohne vorher den Dekompressor anzuziehen, da dies zu Schäden an Motorkomponenten und dem Elektrostartersystem führen kann.**

6. Wenn Sie den Motor manuell starten möchten, befolgen Sie alle Anweisungen und Schritte bis einschließlich Punkt 4. Sichern Sie dann die Motorhacke und ziehen Sie den Startergriff kräftig in die angegebene Richtung, so weit es Ihre Armlänge zulässt. Ziehen Sie das Starterseil nicht bis zum Anschlag, da es beschädigt werden könnte. Lassen Sie den Startergriff nicht abrupt los; führen Sie ihn langsam in seine Ausgangsposition zurück, um Beschädigungen zu vermeiden.
7. Der Motor muss im **Leerlauf laufen**. ( $1600 \pm 150$  U/min) für 2–3 Minuten ohne Last.



8. Prüfen Sie, ob der Dieselmotor normal läuft. Falls nicht, schalten Sie den Motor zur Überprüfung ab .

### **Gangauswahl**



**ACHTUNG! Den Rückwärtsgang NICHT für landwirtschaftliche Arbeiten verwenden; verwenden Sie ihn nur zum Manövrieren und Wenden.**

Um einen Gang einzulegen, stellen Sie den Gashebel auf **Leerlaufdrehzahl** , betätigen Sie die Fußbremse (rechtes Pedal), trennen Sie die Kupplung (lassen Sie das linke Pedal los) und wählen Sie mit dem Schalthebel den gewünschten Gang. Drücken Sie anschließend leicht das Kupplungspedal, um den korrekten Motorlauf zu überprüfen. Sobald Sie den korrekten Motorlauf und die Gangwahl bestätigt haben, können Sie das Kupplungspedal betätigen, um loszufahren oder zu arbeiten. Die Geschwindigkeit lässt sich durch Betätigen des Gashebels erhöhen oder verringern. Gangwechsel sind nur im Stillstand des Motorhackens zulässig .

Erreichte Höchstgeschwindigkeiten :

- 1. Gang: 3,4 km/h
- 2. Gang: 8,1 km/h
- 3. Gang: 12,2 km/h.

**Achtung! Beim Einlegen des Rückwärtsgangs den Gashebel nicht bis zum Anschlag durchdrücken. Achtung! Bei Arbeiten mit den Zinken im Boden nur die Gänge 1 und 2 verwenden . Die Maschine MUSS mit dem Traktionsmodus-Wahlschalter rechts neben dem Sitz in den Modus „UNTER LAST“ (IN SARCINA) geschaltet werden . Es ist VERBOTEN, den Boden mit den Zinken im Modus „2x4-TRAKTION“ oder „4x4-TRAKTION“ zu bearbeiten.**

### **Motor abstellen**

1. Lassen Sie das Kupplungspedal los und betätigen Sie die Fußbremse auf der rechten Seite.
2. Den Gangwahlhebel in die Position **"0" (Neutral) stellen.**
3. Bewegen Sie den Gashebel in Richtung der Leerlaufstellung, bis der Motor ausgeht.
4. Ziehen Sie die Handbremse an, die sich links neben dem Sitz befindet.
5. Drehen Sie den Zündschalter in die Position **AUS** oder **STOP** .
6. Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position **AUS** .

Das Parken der Motorhacke sollte grundsätzlich auf ebenem Untergrund erfolgen. Im Notfall zuerst das Kupplungspedal loslassen und dann das Bremspedal fest betätigen; der Motor stoppt dadurch sofort.

### **Einlaufphase**

Bei der Erstinbetriebnahme des Motors ist der Einlaufprozess **5 Stunden lang** unter schrittweiser Teillast durchzuführen. Es gibt keine festgelegte Zeitbegrenzung für den Abschluss der Einlaufphase; die Einhaltung des Betriebsregimes für die oben genannte Dauer ist jedoch zwingend erforderlich.

Während der Einlaufphase sollte der Motor mit mäßiger Drehzahl betrieben werden. **Vermeiden Sie Überdrehzahl** , damit sich die beweglichen Teile richtig einlaufen können. Nach Abschluss der Einlaufphase erreicht der Motor seine maximale Leistung .

## **Reinigung und Wartung**

Unsere Geräte sind für den Langzeiteinsatz mit minimalem Wartungsaufwand konzipiert. Sie erzielen stets maximale Zufriedenheit, wenn Sie die folgenden Anweisungen befolgen.



**ACHTUNG! Motor vor Beginn jeglicher Einstell- oder Wartungsarbeiten abstellen**

## Wartungsplantabelle

Betrieb		Nach jeder Lagerung	Jede Verwendung	Nach den ersten 5 Arbeitsstunden	Alle 3 Monate oder 15 Stunden	Alle 6 Monate oder 30 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Motoröl	Prüfpegel		X				
	Ersetzen	X		X		X	
Getriebeöl	Prüfpegel	X		X			
	Ersetzen			X		X	
Luftfilter	Überprüfen		X				
	Sauber					X	
	Ersetzen						
Gashebelbetätigung	Überprüfen		X				
Kupplungsbetätigung	Überprüfen		X				
Anziehen von Schrauben und Muttern	Überprüfen		X				
Kabel und Drähte	Überprüfen		X				
Batterie	Überprüfen	X	X				X

**Reinigung**

Halten Sie die Belüftungsschlitze des Gehäuses sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Gebrauch, mit einem weichen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel (wie Benzin und dessen Derivate oder Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

**Motorölwechsel**

- Entfernen Sie den Luftfilter.
- Stellen Sie eine Auffangwanne unter den Motor, um das Altöl aufzufangen; entfernen Sie den Einfülldeckel, die Ablassschraube und die Dichtscheibe.
- Neigen Sie die Motorhacke leicht nach vorne und warten Sie, bis das Öl vollständig abgelaufen ist.
- Setzen Sie den Ablassstopfen mit einer neuen Dichtungsscheibe wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.

- Füllen Sie das empfohlene Öl bis zur **MAX** -Markierung ein.
- Setzen Sie den Einfülldeckel wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.

**Altöl muss bei einer autorisierten Sammelstelle entsorgt werden .**

### **Getriebeölwechsel**

- Zum Ablassen des Getriebeöls stellen Sie unter jedes Getriebe eine Auffangwanne für Altöl; schrauben Sie die Einfülldeckel und die Ablassschrauben jedes Getriebes ab.
- Beim vorderen Getriebe befindet sich die Schraube unten und ist so ausgerichtet, dass der Sechskantkopf nach unten zeigt.
- Beim hinteren Getriebe befindet sich die Schraube unten links.
- Nach vollständiger Entleerung die Ablassschrauben wieder einsetzen und mit Getriebeöl auffüllen, wobei die für jedes Getriebe vorgeschriebenen Mengen zu beachten sind.

### **Wartung des Luftfilters**

Führen Sie diesen Vorgang häufiger durch, wenn die Motorhacke in staubigen Gebieten eingesetzt wird.

- Entfernen Sie die Filterabdeckung.
- Nehmen Sie das Filterelement heraus und überprüfen Sie es. Ersetzen Sie es umgehend, wenn Sie Risse oder Beschädigungen feststellen.
- Reinigung des Schaumstofffilterelements: Mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gründlich abspülen und vollständig trocknen lassen.
- Tauchen Sie es in sauberes Motoröl und drücken Sie das überschüssige Öl heraus. Beim ersten Start wird der Motor stark rauchen, wenn das überschüssige Öl nicht aus dem Schaumstoff entfernt wurde.
- Die Komponenten des Luftfilters werden in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammgebaut.

### **Lagerung**

- Reinigen Sie das Gehäuse vor der Lagerung stets mit einem leicht in Seifenwasser angefeuchteten Tuch.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Ort, an einem stabilen und sicheren Ort, kühl und trocken auf und vermeiden Sie extreme hohe oder niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es möglichst an einem dunklen Ort auf.
- Das Werkzeug sollte nicht in Plastikfolie oder -tüten eingewickelt aufbewahrt werden, um Feuchtigkeitsansammlungen (Kondensation) zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Dieseltank bei längerer Lagerung leer ist.



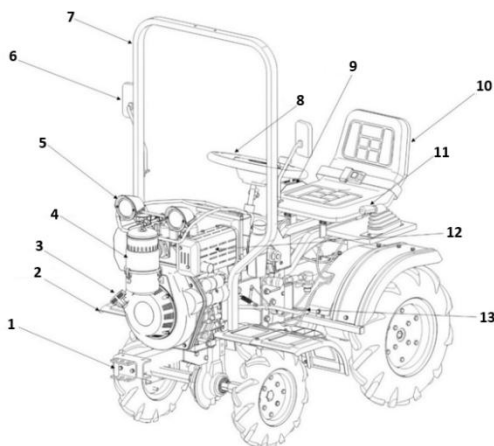
Dieses Produkt enthält Batterien/Akkumulatoren. Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 ist es verboten, Batterien und Akkumulatoren als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund der darin enthaltenen gefährlichen Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie gebrauchte Produkte bei einer autorisierten Sammelstelle für Altbatterien ab.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

## Composants principaux

1. Attelage / Coupleur
2. Garde-boue
3. Lanceur à rappel
4. Filtre à air
5. Phare
6. Rétroviseur
7. ROPS (structure de protection contre le renversement)
8. Volant
9. Engagement du réducteur/Levier du réducteur
10. Siège
11. Frein de stationnement
12. Pot d'échappement
13. Pédale d'embrayage



## Spécifications techniques

Code produit	681943
Type de moteur	OHV, monocylindre, 4 temps, refroidi par air
Système de démarrage	Manuel et électrique
Profondeur de travail	Max. 35 cm
Largeur de travail	105 cm
Puissance nominale	12 CV/3600 tr/min
Déplacement	456 cm <sup>3</sup>
Système d'allumage	Électronique
Type d'huile moteur	4T (SAE 15W40) / saison chaude ; 4T (SAE 10W40) / saison froide
Capacité d'huile moteur	1,65 L
Type de carburant	Diesel
Capacité du réservoir de carburant	5,5 L
Volume d'huile de transmission	3,8 L (boîte de vitesses avant)
Volume d'huile de transmission	1,8 L (boîte de vitesses arrière)
Vitesses de transmission	3 vitesses avant, 1 vitesse arrière
Prise de force (PTO)	Oui
Consommation moyenne de carburant	2300 g/h
Niveau sonore maximal	LwA = 106 dB(A)
Accessoires	32 lames, 4+0 porte-lames
Poids net (sans accessoires ni fluides)	~260 kg

## Domaine d'utilisation

Le motoculteur est destiné à un usage personnel pour le travail du sol, la préparation des lits de semence et l'entretien.

**NON CONÇU POUR UN USAGE INDUSTRIEL !**

**NON DESTINÉ À UNE UTILISATION SUR LA VOIE PUBLIQUE**

**Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et d'utilisation les plus strictes. Veuillez conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.**



**Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces règles peut entraîner un incendie et/ou des blessures. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.**

## Mesures générales de sécurité

### Zone de travail

- Avant de commencer, inspectez et dégagez la zone de travail. Enlevez les débris tels que pierres, fils électriques, branches, ordures, etc., ainsi que tout autre objet susceptible d'être projeté ou enroulé autour des lames pendant le fonctionnement. N'utilisez pas l'équipement sur un sol contenant des roches, des fils électriques ou d'autres matériaux durs.
- Assurez-vous qu'aucun enfant, personne non autorisée ou animal ne se trouve dans la zone de travail. Arrêtez immédiatement la motobineuse si vous remarquez la présence de personnes non autorisées ou d'animaux dans la zone de travail.
- N'utilisez pas le motoculteur sur un terrain très accidenté.
- En cas d'utilisation sur terrain incliné (pentes) :
  - Le niveau de gazole dans le réservoir doit être inférieur à la moitié afin d'éviter tout risque de déversement.
  - Le déplacement du motoculteur doit s'effectuer le long d'une courbe de niveau constante (terrain plat), et non en suivant la pente.
  - La pente maximale recommandée est de **20°**

### Mesures de sécurité personnelle

- N'utilisez pas le motoculteur si vous avez consommé des boissons alcoolisées, des médicaments susceptibles d'affecter le temps de réaction et la concentration, des drogues ou d'autres substances hallucinogènes .



- Portez l'équipement de protection et les chaussures appropriés : pantalon long, chemise à manches longues, bottes de sécurité, gants de protection, protection auditive (casque antibruit/bouchons d'oreilles), lunettes de sécurité, écran facial et casque de sécurité/casque de chantier.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les. Ils risquent d'être pris dans les pièces mobiles de la machine.
- Évitez les démarrages accidentels. Le transport ou la manipulation du motoculteur avec la clé sur le contact augmente le risque d'accidents .







## Mesures de sécurité spécifiques pour le motoculteur



**ATTENTION ! Des mesures de sécurité spéciales sont nécessaires lors de l'utilisation du motoculteur en raison de la vitesse de rotation élevée des fraises (lames) .**

- Lors de la première utilisation de l'équipement, demandez des explications au vendeur ou à un personnel qualifié concernant le fonctionnement sûr de la machine.
- Inspectez le produit avant utilisation. Vérifiez que tous les boulons et vis sont bien serrés. Contrôlez l'état des lames. N'utilisez pas le motoculteur si vous constatez des dommages.

Assurez-vous que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Assurez-vous que tous les boîtiers et protections sont correctement installés. Il est interdit d'utiliser le produit sans les protections et boîtiers en place .
- 
  - Ne mettez pas vos mains près des courroies ou des chaînes de transmission.
  - Les lames sont tranchantes et peuvent causer des blessures graves. Portez des gants de protection lors de leur utilisation. Gardez vos mains et vos pieds à distance des lames pendant leur fonctionnement. Avant toute intervention sur les lames, assurez-vous que la motobineuse est éteinte.
- Avant toute inspection, maintenance ou ravitaillement du produit, assurez-vous d'avoir tourné la clé de contact complètement vers la gauche et de l'avoir retirée, et que le levier de sélection de vitesse est en position « 0 » (point mort).
- Tenez fermement le volant. La machine peut avoir tendance à se soulever lorsque les dents (lames) sont enclenchées.
- 
  - Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de la motobineuse.
  - Gardez les deux mains sur le volant en permanence pendant l'utilisation. Il est interdit d'utiliser le produit d'une seule main.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous enclenchez la marche arrière. Tenez fermement le volant pour éviter de perdre le contrôle du véhicule.
- Une distance d'au moins 15 mètres doit être maintenue entre la machine et les personnes, les animaux ou les biens fragiles. Les objets heurtés par la motobineuse ou les morceaux de dents usées peuvent être projetés très loin de la machine.
- Le pot d'échappement peut devenir très chaud. Ne le touchez pas pendant son fonctionnement. Après utilisation, laissez-le refroidir. Veillez à ce que les gaz d'échappement ne soient pas dirigés vers des objets, des personnes ou des animaux à proximité.
- Si vous heurtez accidentellement le motoculteur ou les lames contre des objets durs (par exemple, des pierres, des objets métalliques, etc.), arrêtez immédiatement le moteur et inspectez la machine et les lames ; si des dommages sont constatés, arrêtez le travail .
- L'utilisation de cet équipement par des mineurs est interdite, à l'exception des jeunes de plus de 16 ans qui ont été formés par des personnes autorisées .
- 
  - N'utilisez pas le motoculteur par mauvais temps (vent, pluie, neige, verglas), la nuit ou en cas de visibilité réduite. Risque accru d'accidents !
  - Manipulez les récipients de carburant avec précaution. Assurez-vous de les entreposer dans des locaux bien ventilés, à l'écart des substances potentiellement explosives, des sources de chaleur, des étincelles, des flammes nues et de la lumière directe du soleil. Il est interdit de fumer.
- 
  - Le ravitaillement du motoculteur doit être effectué moteur arrêté et à l'extérieur, loin de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues et de substances potentiellement explosives. Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement. Ne faites pas le plein à l'intérieur d'une pièce .
- 
  - Assurez-vous que le moteur est éteint avant de faire le plein. Ne démarrez pas le moteur tant que vous n'avez pas éloigné les récipients de carburant. Vérifiez qu'il n'y a pas eu de déversements, d'éclaboussures ou de gouttes dus au ravitaillement ; essuyez tout carburant répandu près du réservoir ou sur d'autres parties du produit avec un chiffon sec .
- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et d'autres gaz nocifs pouvant causer des blessures graves, voire mortelles .
- 
  - Ne surchargez pas l'équipement ! La machine ne peut être utilisée en toute sécurité que si ses paramètres de fonctionnement sont respectés. N'utilisez pas les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus .

### Service

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé, en remplaçant les composants par des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin d'éviter les accidents causés par des réparations incorrectes.

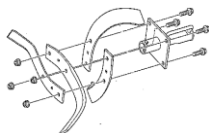
### Préparation à la mise en service



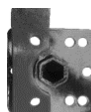
Vérifiez que tous les boulons et vis sont bien serrés et ajustez-les si nécessaire.  
Vérifiez le fonctionnement de chaque levier du guidon (levier d'accélérateur et leviers avant/arrière).

### Assemblage des dents du sol

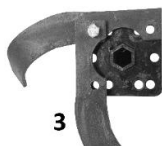
Portez une attention particulière à l'orientation gauche-droite des lames.  
Montez les lames dans l'ordre indiqué ci-dessous.



1



2



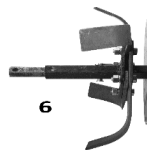
3



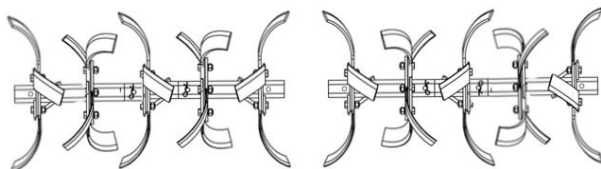
4



5



6



1050 mm

### Montage des dents de labour sur la motobineuse

L'axe hexagonal des dents permet un montage facile et rapide de celles-ci et des autres accessoires. Procédez selon les instructions ci-dessous :

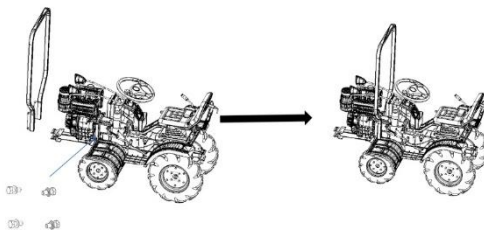
- À l'aide du cric fourni, soulevez l'essieu avant du sol.
- Nettoyez soigneusement l'alésage de la dent (moyeu interne) et l'arbre de la machine.
- Graissez-les pour faciliter le montage/démontage.
- Glissez l'alésage de la dent sur l'arbre et fixez-le avec la goupille de verrouillage (goupille d'attelage).
- Abaissez l'essieu avant au sol, puis, à l'aide du cric fourni, soulevez l'essieu arrière.
- Nettoyez soigneusement l'alésage des roues métalliques et l'arbre de transmission.
- Graissez-les pour faciliter le montage/démontage.
- Glissez l'alésage métallique de la roue sur l'arbre et fixez-le avec la goupille de verrouillage.
- Abaissez l'essieu arrière jusqu'au sol.

### Réglage de la largeur de travail

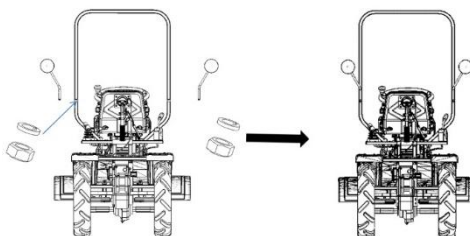
Une seule largeur de travail peut être utilisée (105 cm).

## Assemblage des composants

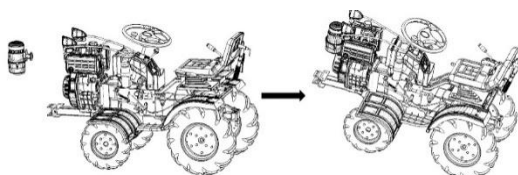
### 1. ROPS



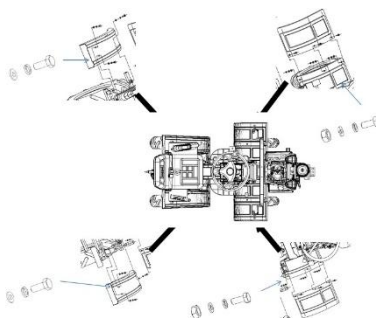
### 2. Miroirs



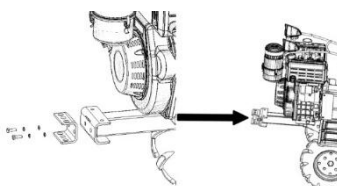
### 3. Filtre à air



### 4. Garde-boue

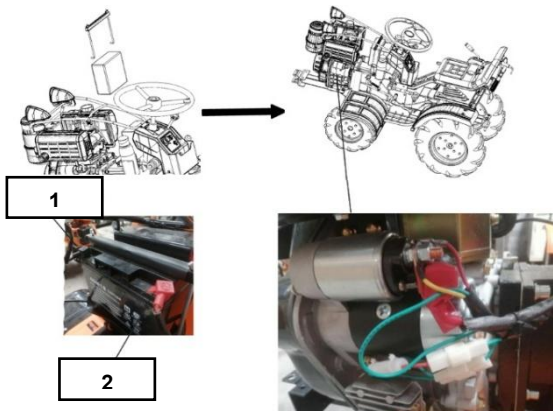


### 5. Attelage avant



## 6. Batterie

- (1) Câble noir  
(2) Câble rouge



### Outils et accessoires de montage

Pour monter un outil ou un accessoire sur le motoculteur, suivez les instructions fournies par le fabricant .

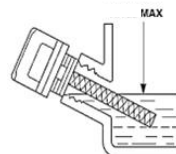
### Opération



**ATTENTION ! L'équipement est livré sans huile. Avant le premier démarrage, remplissez les compartiments moteur et de transmission avec de l'huile moteur. L'utilisation d'une huile non adaptée réduira la durée de vie du moteur.**

#### Remplissage d'huile moteur

- Placez le motoculteur sur une surface horizontale et retirez le bouchon de remplissage (jauge).
- Remplissez avec l'huile recommandée (huile SAE 15W-40 pour la saison chaude ou SAE 10W-40 pour la saison froide) jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le fermement.



#### Remplissage de l'huile de transmission

- L'huile de transmission doit être approvisionnée aussi bien dans la boîte de vitesses avant que dans la boîte de vitesses arrière.
- Placez le motoculteur sur une surface horizontale et dévissez le bouchon de remplissage d'huile de transmission.
- Remplir d'huile de transmission T90 jusqu'au niveau recommandé.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le fermement.

#### Remplissage du filtre à air avec de l'huile moteur

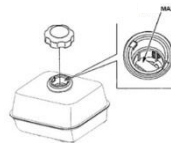
Placez le motoculteur sur une surface horizontale et ajoutez de l'huile au filtre à air ( **HUILE MOTEUR CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS** ) jusqu'au niveau indiqué dans le bain d'huile/bol (avant cette opération, immergez l'élément du filtre à air dans de l'huile moteur propre et essorez tout excédent).

Utilisez l'huile moteur 4 temps recommandée par HONEST GENERAL TRADING et spécifiée par le vendeur au moment de l'achat.

**Ne jetez pas les huiles usagées sur le sol ni dans l'eau. Les contenants ayant contenu de l'huile doivent être collectés conformément à la réglementation environnementale en vigueur**

### Remplissage de carburant

Utilisez du gazole avec un indice de cétane de 51. N'utilisez jamais de vieux gazole ni de mélange gazole-huile. Évitez toute infiltration d'eau ou d'impuretés dans le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez-le de gazole en veillant à laisser environ **1 cm** d'espace libre. Ne remplissez jamais complètement le réservoir de gazole .



**Avertissement ! Il est interdit de fumer ou de s'approcher de toute source de chaleur, d'étincelles ou de flammes nues pendant le ravitaillement. Le ravitaillement doit impérativement être effectué à l'extérieur, dans une zone exempte de substances potentiellement explosives.**

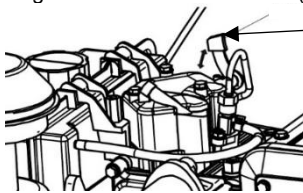
### Démarrage du moteur



**ATTENTION !** Avant le premier démarrage, actionnez le décompresseur et tirez doucement sur le lanceur trois fois maximum afin de lubrifier les composants du moteur. Si vous ne suivez pas cette consigne et démarrez le moteur directement, vous risquez un serrage moteur ou d'endommager ses composants (soupapes, cylindre, etc.).

### EN CAS DE BRUITS DE FONCTIONNEMENT ANORMAUX, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'OUTIL ET CONTACTEZ UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.

1. ATTENTION ! Le sélecteur de vitesse doit être au point mort et l'embrayage doit être relâché.
2. Déplacez le levier de la vanne de carburant en position ON.
3. Réglez le levier d'accélérateur (côté droit, près du volant) en position médiane .



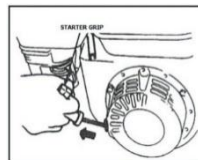
décompresseur

4. Appuyez sur le **décompresseur** . Si le décompresseur revient à sa position initiale, tirez doucement sur la corde de démarrage jusqu'à sentir une résistance (le mécanisme s'enclenche), puis actionnez à nouveau le décompresseur .
5. Tournez la clé de contact sur la position MARCHE ou DÉMARRAGE pour actionner le démarreur électrique. Si le moteur ne démarre pas, n'actionnez pas le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes. Vérifiez les étapes précédentes, puis réessayez. Attendez au moins 30 secondes entre chaque tentative de démarrage .



**Attention ! N'actionnez pas le démarreur électrique sans avoir préalablement actionné le décompresseur, car cela endommagerait les composants du moteur et le système de démarrage électrique.**

6. Pour démarrer le moteur manuellement, suivez les instructions jusqu'au point 4. Ensuite, bloquez la barre franche et tirez énergiquement sur la poignée du lanceur dans la direction indiquée, aussi loin que votre bras vous le permet. Ne tirez pas la corde du lanceur à fond, car elle pourrait s'endommager. Ne relâchez pas brusquement la poignée ; ramenez-la doucement à sa position initiale pour éviter tout dommage .
7. Le moteur doit tourner au **ralenti**. (1600 ± 150 tr/min) pendant 2 à 3 minutes sans charge.



- Vérifiez si le moteur diesel fonctionne normalement. Dans le cas contraire, arrêtez-le pour l'inspecter .

### Sélection des équipements



**ATTENTION ! N'utilisez PAS la marche arrière pour les travaux agricoles ; utilisez-la uniquement pour les manœuvres et les virages.**

Pour sélectionner une vitesse, ramenez la manette des gaz au **ralenti** , actionnez le frein (pédale droite), débrayez (relâchez la pédale gauche) et sélectionnez la vitesse souhaitée à l'aide du levier de vitesses. Appuyez ensuite doucement sur la pédale d'embrayage pour vérifier le bon fonctionnement du moteur. Une fois le bon fonctionnement du moteur et la vitesse sélectionnée confirmés, vous pouvez débrayer pour démarrer. Vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse en actionnant la manette des gaz. Le changement de vitesse doit impérativement être effectué lorsque la motobineuse est à l'arrêt .

Vitesses maximales atteintes :

- 1ère vitesse : 3,4 km/h
- 2e vitesse : 8,1 km/h
- 3ème vitesse : 12,2 km/h.

**Attention ! En marche arrière, évitez d'accélérer à fond. Attention ! Lors du travail du sol avec les dents, utilisez uniquement les vitesses 1 et 2. La machine DOIT être réglée en mode « SOUS CHARGE » (EN SARCINE) à l'aide du sélecteur de mode de traction situé à droite du siège. IL EST INTERDIT DE TRAVAILLER LE SOL AVEC LES DENTS EN MODES « TRACTION 2X4 » OU « TRACTION 4X4 ».**

### Arrêt du moteur

- Relâchez la pédale d'embrayage et actionnez le frein à pied du côté droit.
- Réglez le levier de vitesse sur la position « 0 » (**point mort**) .
- Déplacez le levier d'accélérateur vers la position basse vitesse jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- Actionnez le frein à main situé sur le côté gauche du siège.
- Tournez le commutateur d'allumage sur la position **OFF** ou **STOP** .
- Tournez le robinet d'essence sur la position **OFF**.

Le stationnement du motoculteur doit généralement être effectué sur un terrain plat. En cas d'urgence, relâchez d'abord la pédale d'embrayage, puis appuyez fermement sur la pédale de frein ; le moteur s'arrêtera instantanément par mesure de sécurité.

### Période de rodage

Lors de la mise en service initiale du moteur, la période de rodage doit être effectuée pendant **5 heures** sous charge légère progressive. Il n'y a pas de limite de temps fixée pour la réalisation de cette période, seule l'obligation de respecter le régime de fonctionnement pendant la durée mentionnée ci-dessus est impérative.

Pendant la période de rodage, utilisez un régime moteur modéré. **Ne faites pas tourner** le moteur à un régime excessif afin de permettre aux pièces mobiles de se mettre en place correctement. Une fois le rodage terminé, le moteur atteindra ses performances maximales .

## Nettoyage et entretien

Notre équipement est conçu pour une utilisation durable avec un minimum d'entretien. Vous obtiendrez une satisfaction maximale en suivant les instructions ci-dessous.



**ATTENTION ! Arrêtez le moteur avant de commencer toute opération de réglage ou d'entretien .**

TABLEAU DU CALENDRIER D'ENTRETIEN

Opération		Après chaque stockage	Chaque utilisation	Après les 5 premières heures de travail	Tous les 3 mois ou 15 heures	Tous les 6 mois ou 30 heures	Chaque année ou 300 heures
Huile moteur	Niveau de vérification		X				
	Remplacer	X		X		X	
Huile de transmission	Niveau de vérification	X		X			
	Remplacer			X		X	
Filtre à air	Vérifier		X				
	Faire le ménage					X	
	Remplacer						
Fonctionnement de l'accélérateur	Vérifier		X				
Fonctionnement de l'embrayage	Vérifier		X				
Serrage des boulons et des écrous	Vérifier		X				
Câbles et fils	Vérifier		X				
Batterie	Vérifier	X	X				X

**Nettoyage**

Veillez à ce que les fentes de ventilation du carter restent propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.

- Nettoyez régulièrement l'équipement, de préférence après chaque utilisation, avec un chiffon doux. Si des saletés persistent, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
- N'utilisez PAS de solvants (tels que l'essence et ses dérivés, ou l'alcool), car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.

**Remplacement de l'huile moteur**

- Retirez le filtre à air.
- Placez un bac sous le moteur pour recueillir l'huile usée ; retirez le bouchon de remplissage, le

bouchon de vidange et le joint d'étanchéité.

- Inclinez légèrement le motoculteur vers l'avant et attendez que l'huile s'écoule complètement.
- Réinstallez le bouchon de vidange avec une nouvelle rondelle d'étanchéité et serrez-le fermement.
- Remplir avec l'huile recommandée jusqu'au niveau **MAX**.
- Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le fermement.

**Déposez l'huile usagée dans un centre de collecte agréé.**

### **Remplacement de l'huile de transmission**

- Pour vidanger l'huile de transmission, placez un bac de récupération d'huile usée sous chaque boîte de vitesses ; dévissez les bouchons de remplissage et les vis de vidange de chaque boîte de vitesses.
- Pour la boîte de vitesses avant, le boulon est situé en bas et est orienté avec la tête hexagonale vers le bas.
- Pour la boîte de vitesses arrière, le boulon se trouve en bas, sur le côté gauche.
- Après vidange complète, remettez en place les bouchons de vidange et remplissez d'huile de transmission en respectant les quantités spécifiées pour chaque boîte de vitesses.

### **Entretien du filtre à air**

Effectuez cette opération plus fréquemment lorsque la motobineuse est utilisée dans des zones poussiéreuses.

- Retirez le couvercle du filtre.
- Retirez l'élément filtrant et inspectez-le. Remplacez-le immédiatement si vous constatez des fissures ou des déchirures.
- Nettoyage de l'élément filtrant en mousse : Laver à l'eau chaude et au détergent, rincer abondamment et laisser sécher complètement.
- Plongez-le dans de l'huile moteur propre et essorez-le. Au premier démarrage, le moteur dégagera une épaisse fumée si l'excédent d'huile n'a pas été éliminé de la mousse.
- Réassemblez les composants du filtre à air dans l'ordre inverse.

### **Stockage**

- Nettoyez toujours le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau savonneuse avant de le ranger.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes, hautes ou basses.
- Protégez l'outil de la lumière directe du soleil et conservez-le si possible dans un endroit sombre.
- Ne pas ranger l'outil enveloppé dans un film plastique ou un sac pour éviter l'accumulation d'humidité (condensation).
- S'assurer que le réservoir de diesel est vide lors d'un stockage de longue durée.



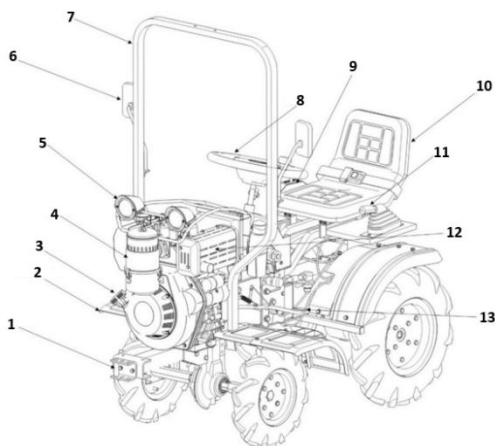
Ce produit contient des piles/accumulateurs. Conformément au Règlement (UE) 2023/1542, il est interdit de jeter les piles et accumulateurs avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison des substances dangereuses qu'ils contiennent. Veuillez rapporter les produits usagés à un centre de collecte agréé pour les piles usagées.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

## Componentes principais

1. Engate / Acoplamento
2. para-lama
3. Partida retrátil
4. Filtro de ar
5. Farol
6. Espelho retrovisor
7. ROPS (Estrutura de Proteção Contra Capotamento)
8. Volante
9. Engajamento / Acoplador de Engrenagem de Redução
10. Assento
11. Freio de estacionamento
12. Silenciador / Escape
13. Pedal da embreagem



## Especificações técnicas

Código do produto	681943
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tempos, refrigerado a ar
Sistema de partida	Manual e Elétrico
Profundidade de trabalho	Máx. 35 cm
Largura de trabalho	105 cm
Potência nominal	12 HP/3600 rpm
Deslocamento	456 cm <sup>3</sup>
Sistema de ignição	Eletrônico
Tipo de óleo do motor	4T (SAE 15W40) / estação quente; 4T (SAE 10W40) / estação fria
Capacidade de óleo do motor	1,65 L
Tipo de combustível	Diesel
Capacidade do tanque de combustível	5,5 L
Volume de óleo de transmissão	3,8 L (caixa de velocidades dianteira)
Volume de óleo de transmissão	1,8 L (caixa de velocidades traseira)
Velocidades de engrenagem	3 velocidades para a frente, 1 velocidade
Tomada de força (PTO)	Sim
Consumo médio de combustível	2300 g/h
Nível máximo de ruído	LwA = 106 dB(A)
Acessórios	32 lâminas, 4+0 suportes para lâminas
Peso líquido (sem acessórios e fluidos)	~260 kg

## Campo de uso

O motocultivador destina-se ao uso pessoal para cultivo do solo, preparação do leito de semeadura e manutenção.

**NÃO FOI PROJETADO PARA USO INDUSTRIAL!**

**NÃO DESTINADO AO USO EM VIAS PÚBLICAS**

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS , fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e operação. Guarde estas instruções para futuras consultas.



**Atenção! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em incêndio e/ou ferimentos. Guarde o manual para futuras consultas .**

## Medidas gerais de segurança

### Área de trabalho

- Inspeção e limpe a área de trabalho antes de começar. Remova detritos como pedras, fios, galhos, lixo, etc., e quaisquer outros objetos que possam ser arremessados ou enrolados nas lâminas durante a operação. Não utilize o equipamento em solos que contenham pedras, fios ou outros materiais duros.
- Certifique-se de que crianças, pessoas não autorizadas ou animais não estejam na área de trabalho. Pare imediatamente o motocultivador se notar a entrada de pessoas ou animais não autorizados na área de trabalho.
- Não utilize a motocultivadora em terrenos muito irregulares.
- Ao utilizar em terrenos inclinados (declives) :
  - O nível de combustível diesel no tanque deve ser inferior à metade para evitar o risco de derramamento.
  - O movimento do motocultivador deve ser feito ao longo de uma linha de contorno constante (terreno plano), e não "para cima e para baixo" na encosta.
  - A inclinação máxima recomendada é de **20°**.

### Medidas de segurança pessoal

- Não utilize a motocultivadora se tiver consumido bebidas alcoólicas, medicamentos que possam afetar o tempo de reação e a concentração, drogas ou outras substâncias alucinógenas .



- Use equipamento de proteção individual e calçado adequados: calças compridas, camisa de manga comprida, botas de segurança, luvas de proteção, proteção auricular (abafadores/tampões de ouvido), óculos de segurança, protetor facial e capacete de segurança.
- Não use roupas largas ou joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Há risco de que ele fique preso nas partes móveis da máquina.
- Evite partidas acidentais. Transportar ou manusear o motocultivador com a chave na ignição aumenta o risco de acidentes.







## Medidas de segurança específicas para o motocultivador.



**ATENÇÃO! Medidas especiais de segurança são necessárias ao usar o motocultivador devido à alta velocidade de rotação das lâminas .**

- Ao utilizar o equipamento pela primeira vez, solicite explicações ao vendedor ou a pessoal qualificado sobre a operação segura da máquina.
- Inspeção o produto antes de usar. Verifique se todos os parafusos/porcas estão apertados. Verifique o estado das lâminas. Não utilize o motocultivador se observar qualquer

dano. Certifique-se de que o produto esteja em boas condições técnicas.

- Certifique-se de que todas as proteções e invólucros estejam devidamente instalados. É proibido usar o produto sem as proteções e invólucros instalados .
- 
  - Não coloque as mãos perto das correias ou correntes de transmissão .
  - As lâminas são afiadas e podem causar ferimentos graves. Use luvas de proteção ao instalá-las. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas enquanto estiverem em funcionamento. Antes de qualquer intervenção nas lâminas, certifique-se de que o motocultivador esteja desligado.
- Antes de qualquer inspeção, manutenção ou reabastecimento do produto, certifique-se de que girou a chave de ignição completamente para a esquerda e a removeu, e que a alavanca seletora de marchas está na posição "0" (neutro).
- Segure firmemente o volante. A máquina pode tender a levantar quando as lâminas estiverem acionadas.
  - 
    - É proibido fumar durante o uso do motocultivador.
    - Mantenha ambas as mãos no volante durante todo o funcionamento. É proibido operar o produto com apenas uma mão.
- Tenha extrema cautela ao engatar a marcha à ré. Segure o volante firmemente para evitar perder o controle do veículo.
- Deve-se manter uma distância mínima de 15 metros entre a máquina e pessoas, animais ou bens frágeis. Objetos atingidos pela motocultivadora ou partes de lâminas desgastadas podem ser arremessados a grande distância.
- O silenciador de escape pode ficar muito quente. Não toque no silenciador durante o funcionamento. Após o término do trabalho, deixe-o esfriar. Certifique-se de que os gases de escape não sejam direcionados para objetos, pessoas ou animais próximos.
- Se você acidentalmente bater a motocultivadora ou as lâminas contra objetos duros (por exemplo, pedras, objetos de metal, etc.), desligue o motor imediatamente e inspecione a máquina e as lâminas; se observar danos, pare o trabalho .
- É proibida a utilização do equipamento por menores, com exceção de jovens com mais de 16 anos que tenham recebido treinamento de pessoas autorizadas .
  - 
    - Não utilize a motocultivadora em condições climáticas desfavoráveis (vento, chuva, neve, gelo), à noite ou em condições de visibilidade reduzida. Risco aumentado de acidentes!
  - 
    - Manuseie os recipientes de combustível com cuidado. Certifique-se de armazená-los em locais bem ventilados, longe de substâncias potencialmente explosivas, fontes de calor, faíscas, chamas e luz solar direta. É proibido fumar!
- O reabastecimento do motocultivador deve ser feito com o motor desligado e ao ar livre, longe de fontes de calor, faíscas, chamas e substâncias potencialmente explosivas. É proibido fumar durante o reabastecimento. Não reabasteça a máquina dentro de um cômodo .
  - 
    - Certifique-se de que o motor esteja desligado antes de reabastecer. Não ligue o motor até que tenha removido os recipientes de combustível. Verifique se há derramamentos, respingos ou gotejamentos resultantes do reabastecimento; limpe qualquer combustível derramado perto do tanque ou de outras partes do produto com um pano seco .
- Não ligue o motor em espaços fechados. Os gases de escape contêm monóxido de carbono e outros gases nocivos que podem causar ferimentos graves ou morte .
  - 
    - Não sobrecarregue o equipamento! A máquina só pode ser usada com segurança se os parâmetros operacionais que a caracterizam forem respeitados. Não utilize as ferramentas para qualquer finalidade que não seja aquela para a qual foram projetadas .

### Serviço

- Os reparos devem ser realizados somente por pessoal autorizado, substituindo os componentes por acessórios e peças de reposição originais para evitar acidentes causados por reparos inadequados.

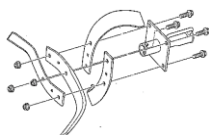
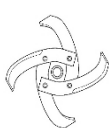
### Preparação para o Comissionamento



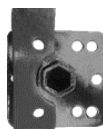
Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados e ajuste-os, se necessário. Verifique o funcionamento de cada alavanca do guidão (alavanca do acelerador e alavancas de marcha à frente/ré).

### Montagem dos dentes do solo

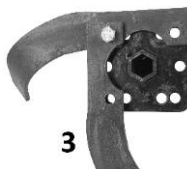
Preste muita atenção à orientação esquerda-direita das lâminas. Monte as lâminas na sequência mostrada abaixo.



1



2



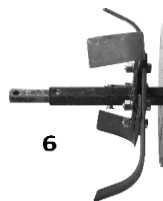
3



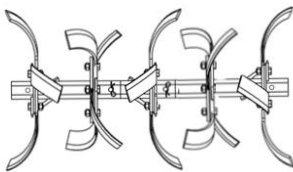
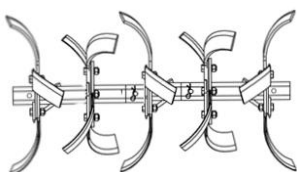
4



5



6



1050 mm

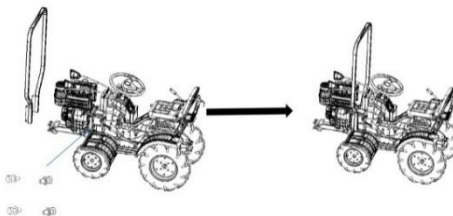
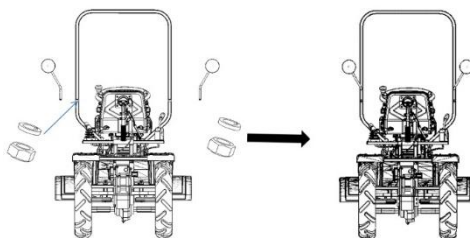
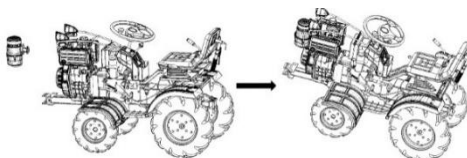
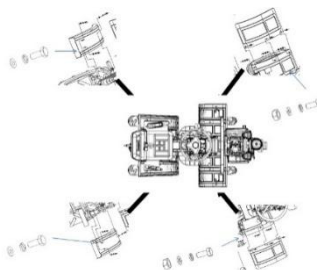
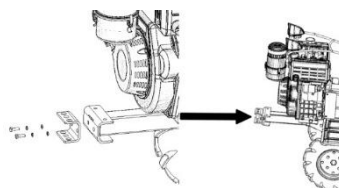
### Montagem das lâminas de solo no motocultivador

O eixo hexagonal para os dentes permite a montagem fácil e rápida dos dentes e de outros acessórios. Proceda de acordo com as instruções abaixo:

- Usando o macaco fornecido, levante o eixo dianteiro do chão.
- Limpe cuidadosamente o furo da lâmina (cubo interno) e o eixo da máquina.
- Lubrifique-os para facilitar a montagem/desmontagem.
- Deslize o furo da haste no eixo e fixe-o com o pino de travamento (pino de engate).
- Abaixe o eixo dianteiro até o chão e, em seguida, usando o macaco fornecido, levante o eixo traseiro.
- Limpe cuidadosamente o furo das rodas metálicas e o eixo da máquina.
- Lubrifique-os para facilitar a montagem/desmontagem.
- Deslize o furo da roda de metal no eixo e fixe-o com o pino de travamento.
- Abaixe o eixo traseiro até o chão.

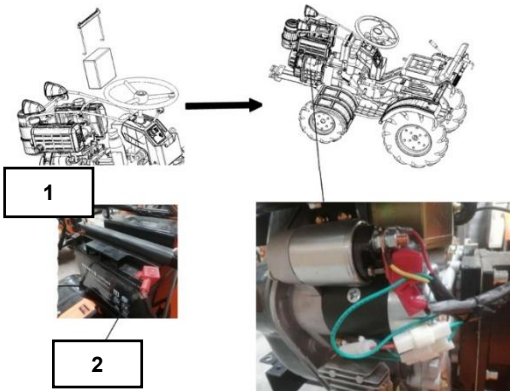
**Ajuste da largura de trabalho**

Só pode ser utilizada uma largura de trabalho ( 105 cm ).

**Montagem de componentes****1. ROPS****2. Espelhos****3. Filtro de ar****4. Para-lamas****5. Engate dianteiro**

## 6. Bateria

- (1). Cabo preto  
(2). Cabo Vermelho



### Ferramentas e acessórios de montagem

Para instalar uma ferramenta ou um acessório no motocultivador, siga as instruções fornecidas pelo fabricante .

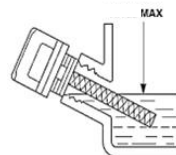
### Operação



**ATENÇÃO! O EQUIPAMENTO É ENTREGUE SEM ÓLEO. ANTES DA PRIMEIRA LIGAÇÃO, ABASTEÇA COM ÓLEO DE MOTOR E ÓLEO DE TRANSMISSÃO. O USO DE ÓLEO INADEQUADO REDUZIRÁ A VIDA ÚTIL DO MOTOR.**

#### Abastecendo o óleo do motor

- Coloque a motocultivadora em uma superfície horizontal e remova a tampa de enchimento (vareta de medição).
- Complete com o óleo recomendado (SAE 15W-40 para a estação quente ou SAE 10W-40 para a estação fria) até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.



#### Abastecendo com óleo de transmissão

- O óleo de transmissão deve ser completado tanto na caixa de câmbio dianteira quanto na traseira.
- Coloque a motocultivadora em uma superfície horizontal e desaperte a tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão.
- Complete com óleo de transmissão T90 até o nível recomendado.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.

#### Abastecendo o filtro de ar com óleo do motor.

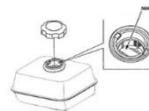
Coloque a motocultivadora em uma superfície horizontal e adicione óleo ao filtro de ar ( **ÓLEO DE MOTOR CONFORME AS RECOMENDAÇÕES** ) até o nível indicado no reservatório de óleo (antes desta operação, mergulhe o elemento do filtro de ar em óleo de motor limpo e retire todo o excesso).

Utilize óleo para motores de 4 tempos recomendado pela **HONEST GENERAL TRADING** e especificado pelo vendedor no momento da compra.

**NÃO descarte óleo usado no solo ou na água. Os recipientes utilizados para óleo devem ser recolhidos de acordo com as leis ambientais vigentes .**

### Reabastecimento de combustível

Utilize diesel com índice de cetano 51. Nunca utilize diesel velho ou mistura de diesel com óleo. Evite a entrada de água ou impurezas no tanque. Desaperte a tampa do tanque e abasteça com diesel, garantindo que haja cerca de **1 cm** de espaço livre no tanque. Nunca encha o tanque de diesel completamente .



**Atenção! É proibido fumar ou aproximar-se de qualquer fonte de calor, faíscas ou chamas durante o reabastecimento. O reabastecimento deve ser realizado somente ao ar livre, em uma área livre de substâncias potencialmente explosivas!**

### Dando partida no motor



**ATENÇÃO! Antes da primeira partida, acione o descompressor e puxe a corda do motor de arranque suavemente, no máximo 3 vezes, para lubrificar os componentes do motor. Caso não siga esta instrução e ligue o motor diretamente, há risco de travamento do motor ou danos aos seus componentes (válvulas, cilindro, etc.).**

**Em caso de ruídos anormais durante o funcionamento, pare a ferramenta imediatamente e entre em contato com uma assistência técnica autorizada.**

1. **ATENÇÃO!** A alavanca de câmbio deve estar na posição neutra e a embreagem deve estar liberada.
2. Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição LIGADO.
3. Coloque a alavanca do acelerador (lado direito, perto do volante) na posição intermediária .



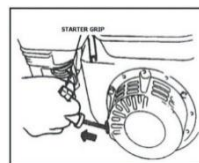
Descompressor

4. Pressione o **descompressor** . Se o descompressor retornar à posição inicial, puxe a corda de partida suavemente até sentir resistência (o mecanismo engata) e, em seguida, acione o descompressor novamente .
5. Gire a chave de ignição para a posição ON ou START para acionar o motor de arranque elétrico. Se o motor não ligar, não acione o motor de arranque elétrico por mais de 5 segundos. Verifique os passos anteriores e tente ligar novamente. Aguarde pelo menos 30 segundos entre as tentativas de partida .



**Atenção! Não acione o motor de arranque elétrico sem antes acionar o descompressor, pois isso danificará os componentes do motor e o sistema de arranque elétrico .**

6. Se desejar dar partida no motor manualmente, siga todas as instruções e etapas até o ponto 4. Em seguida, fixe o leme no lugar e puxe a corda de partida com força na direção indicada, até onde seu braço permitir. Não puxe a corda de partida até o final, pois ela pode ser danificada. Não solte a corda de partida bruscamente; retorne-a lentamente à posição inicial para evitar danos .



7. O motor deve funcionar em **marcha lenta**. (1600 ± 150 rpm) durante 2 a 3 minutos sem carga.
8. Verifique se o motor a diesel está funcionando normalmente. Caso contrário, desligue o motor para inspeção .

### Seleção de marchas



**ATENÇÃO! NÃO utilize a marcha à ré para trabalhos agrícolas; utilize-a apenas para manobrar e virar.**

Para selecionar uma marcha, retorne a alavanca do acelerador à **marcha lenta** , acione o freio de pé (pedal direito), desengate a embreagem (solte o pedal esquerdo) e use a alavanca de câmbio para selecionar a marcha desejada. Em seguida, pressione levemente o pedal da embreagem para verificar se o motor está funcionando corretamente. Após confirmar o funcionamento correto do motor e a marcha selecionada, você pode acionar o pedal da embreagem para iniciar o movimento ou o trabalho. Você pode aumentar ou diminuir a velocidade operando a alavanca do acelerador. As marchas só devem ser trocadas com o motocultivador parado .

Velocidades máximas atingidas :

- 1ª marcha: 3,4 km/h
- 2ª marcha: 8,1 km/h
- 3ª marcha: 12,2 km/h.

**Atenção! Ao usar a marcha à ré, evite empurrar a alavanca do acelerador ao máximo. Atenção! Ao trabalhar com as lâminas no solo, use somente as marchas 1 e 2. A máquina DEVE ser colocada no modo "SOB CARGA" (EM SARCINA) usando o seletor de modo de tração localizado no lado direito do assento. É PROIBIDO TRABALHAR O SOLO COM AS LÂMINAS NOS MODOS "TRAÇÃO 2X4" OU "TRAÇÃO 4X4".**

### Parando o motor

1. Solte o pedal da embreagem e acione o freio de pé do lado direito.
2. Coloque a alavanca de câmbio na posição **"0" (neutro)** .
3. Mova a alavanca do acelerador em direção à posição de baixa velocidade até que o motor pare.
4. Acione o freio de mão localizado no lado esquerdo do banco.
5. Gire a chave de ignição para a posição **DESLIGADO** ou **PARAR** .
6. Gire a válvula de combustível para a posição **DESLIGADO** .

O estacionamento do motocultivador deve ser feito, em geral, em terreno plano. Em caso de emergência, solte primeiro o pedal da embreagem e, em seguida, pressione firmemente o pedal do freio; o motor parará instantaneamente como medida de segurança.

### Período de adaptação

Durante o comissionamento inicial do motor, o processo de amaciamento deve ser realizado por **5 horas** sob carga leve progressiva. Não há um limite de tempo definido para a conclusão do período de amaciamento, apenas a obrigatoriedade de seguir o regime de operação durante o período mencionado acima.

Durante o período de amaciamento, utilize uma rotação moderada para o funcionamento do motor. **Não acelere** o motor em excesso, para permitir que os componentes móveis se assentem corretamente. Após a conclusão do período de amaciamento, o motor atingirá seus níveis máximos de desempenho .

## Limpeza e Manutenção

Nossos equipamentos foram projetados para uso prolongado com o mínimo de manutenção. Seguindo as instruções abaixo, você sempre obterá a máxima satisfação durante o uso.



**ATENÇÃO! Desligue o motor antes de iniciar qualquer operação de ajuste ou manutenção .**

TABELA DE CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

Operação		Após cada armazenamento	Cada uso	Após as primeiras 5 horas de trabalho	A cada 3 meses ou 15 horas.	A cada 6 meses ou 30 horas.	A cada ano ou 300 horas
Óleo do motor	Verifique o nível		X				
	Substituir	X		X		X	
Óleo de transmissão	Verifique o nível	X		X			
	Substituir			X		X	
Filtro de ar	Verificar		X				
	Limpar					X	
	Substituir						
Operação do acelerador	Verificar		X				
Operação da embreagem	Verificar		X				
Aperto de parafusos e porcas	Verificar		X				
Cabos e fios	Verificar		X				
Bateria	Verificar	X	X				X

**Limpeza**

Mantenha as aberturas de ventilação da carcaça limpas para evitar o superaquecimento do motor.

- Limpe regularmente o equipamento com um pano macio, de preferência após cada utilização. Se a sujeidade persistir, utilize um pano humedecido com uma solução de água e sabão.
- NÃO utilize solventes (como gasolina e seus derivados, ou álcool), pois estes podem danificar as peças de plástico.

**Troca de óleo do motor**

- Remova o filtro de ar.
- Coloque uma bandeja sob o motor para coletar o óleo usado; remova a tampa de enchimento, o bujão de drenagem e a arruela de vedação.
- Incline ligeiramente a motocoltivadora para a frente e espere que o óleo escorra completamente.

- Reinstale o bujão de drenagem com uma nova arruela de vedação e aperte-o firmemente.
- Complete com o óleo recomendado até o nível **MÁXIMO** .
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a firmemente.

**Descarte o óleo usado em um centro de coleta autorizado .**

### ***Troca do óleo de transmissão***

- Para drenar o óleo da transmissão, coloque uma bandeja para coleta de óleo usado sob cada caixa de câmbio; desaperte as tampas de enchimento e os parafusos de drenagem de cada caixa de câmbio.
- Na caixa de engrenagens dianteira, o parafuso está localizado na parte inferior e deve estar orientado com a cabeça hexagonal voltada para o chão.
- Na caixa de velocidades traseira, o parafuso está localizado na parte inferior do lado esquerdo.
- Após a drenagem completa, reinstale os parafusos de drenagem e reabasteça com óleo de transmissão, respeitando as quantidades especificadas para cada caixa de câmbio.

### ***Manutenção do filtro de ar***

Execute esta operação com mais frequência quando a motocultivadora for usada em áreas empoeiradas.

- Remova a tampa do filtro.
- Retire o elemento filtrante e inspecione-o. Substitua-o imediatamente se encontrar rachaduras ou rasgos.
- Limpeza do elemento filtrante de espuma: Lave com água morna e detergente, enxágue bem e deixe secar completamente.
- Mergulhe-o em óleo de motor limpo e esprema o excesso. Na primeira partida, o motor emitirá muita fumaça se o excesso de óleo não tiver sido removido da espuma.
- Remonte os componentes do filtro de ar na ordem inversa .

## **Armazenar**

- Sempre limpe a carcaça com um pano levemente umedecido em água com sabão antes de guardar.
- Guarde a ferramenta em local inacessível a crianças, em posição estável e segura, em local fresco e seco, evitando temperaturas extremas, tanto altas quanto baixas.
- Proteja a ferramenta da luz solar direta e, se possível, guarde-a em local escuro.
- Não guarde a ferramenta envolta em filme plástico ou sacos para evitar o acúmulo de umidade (condensação).
- Certifique-se de que o tanque de diesel esteja vazio durante o armazenamento prolongado.



Este produto contém baterias/acumuladores. De acordo com o Regulamento (UE) 2023/1542, é proibido descartar baterias e acumuladores como resíduos municipais indiferenciados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido às substâncias perigosas que contêm. Devolva os produtos usados [a](#) um centro de recolha autorizado para resíduos de baterias.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrônico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.